



making work easy



# TOP spin

Service Instructions

Made in Germany

21-6821 28112019

# Contents

## 90003 7271

Staubschublade • Dust Drawer • Tiroir à poussières • Cassetto raccogli polvere  
Cajón de polvo • Пылесборник

## 90002 1458

Lasermodul • Laser module • Module laser • Modulo laser • Módulo láser • Лазерный модуль

## 90003 7267

Laserarm-Abdeckung • Laser arm cover • Cache du bras laser • Copertura braccio laser  
Cobertura brazo láser • Заслонка рукава лазера

## 90003 7268

Spanneinrichtung • Set of collet and chuck • Dispositif de fixation • Dispositivo di fissaggio  
Dispositivo de fijación • Зажимное приспособление

## 90003 7575

Staubschutzhaube • Dust protection hood • Calotte de protection anti-poussière  
Calotta antipolvere • Cubierta antipolvo • Пылезащитный колпачок

## 90003 7334

Kleinteile-Set • Hardware kit • Petit matériel de montage • Kit di minuteria  
Juego de piezas pequeñas • Набор мелких деталей

## 90003 7576 / .7578 / .5938 / 2767/ .2768 / .2769 / .2771 / .6070

Netzkabel • Mains cable • Cable de reseau • Cavo di rete • Cable de red • Сетевой кабель

## 90012 1528

Bohreinheit kpl. • Drilling unit, complete • Unité de forage, complète • Unità di foratura, completa  
Unidad de perforación, completa • сверлильная головка

## 90003 7258

Leiterplatte • Printed circuit • Carte imprimée • Scheda elettronica  
Placa de circuitos impresos • Печатная плата

## 90003 7463

Isolationsfolie mit Lasche • Insulation foil with flap • Feuille isolante avec éclisse  
Lamina isolante con linguetta • Lámina aislante con solapa • Изоляционная пленка с клапаном

## 90003 6963

Netzkabel • Mains cable • Cable de reseau • Cavo di rete • Cable de red • Сетевой кабель

## Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection •  
Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка  
защитного провода

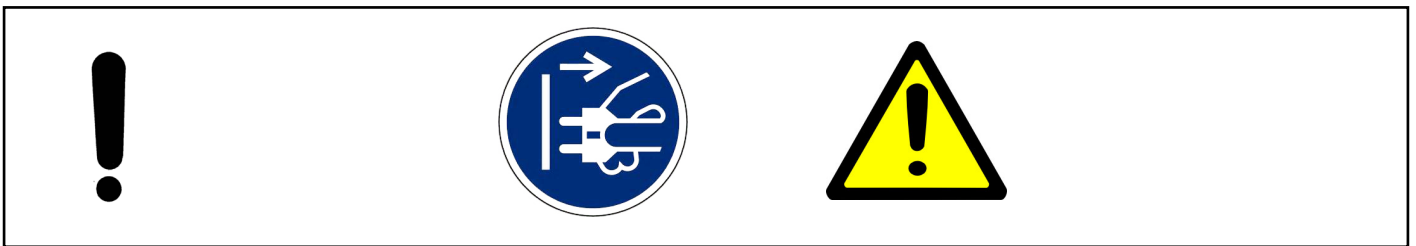
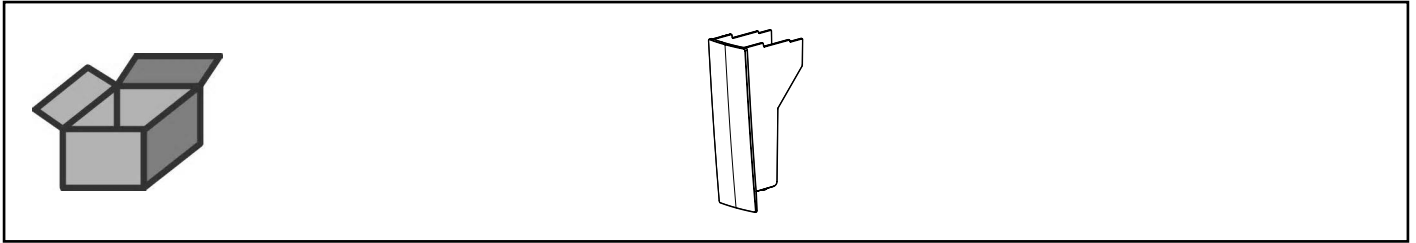


making work easy

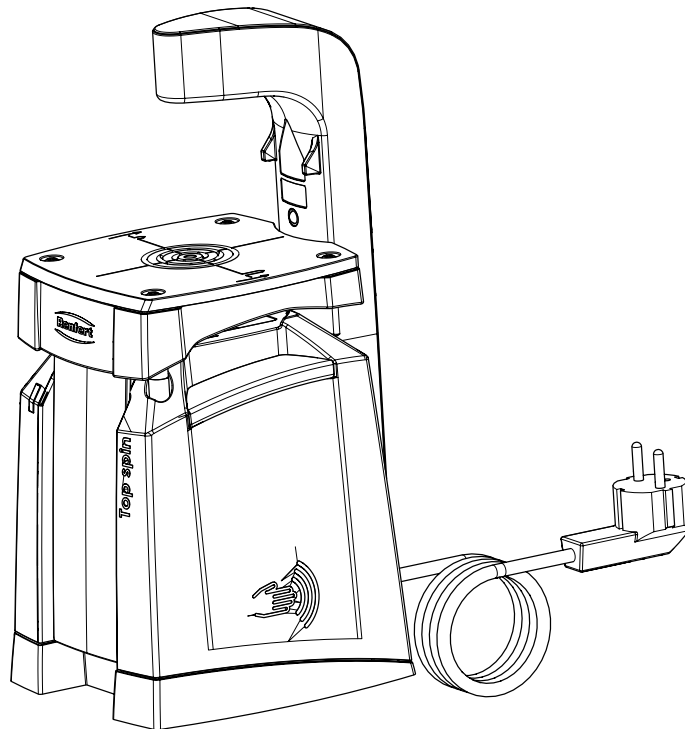
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

90003 7271

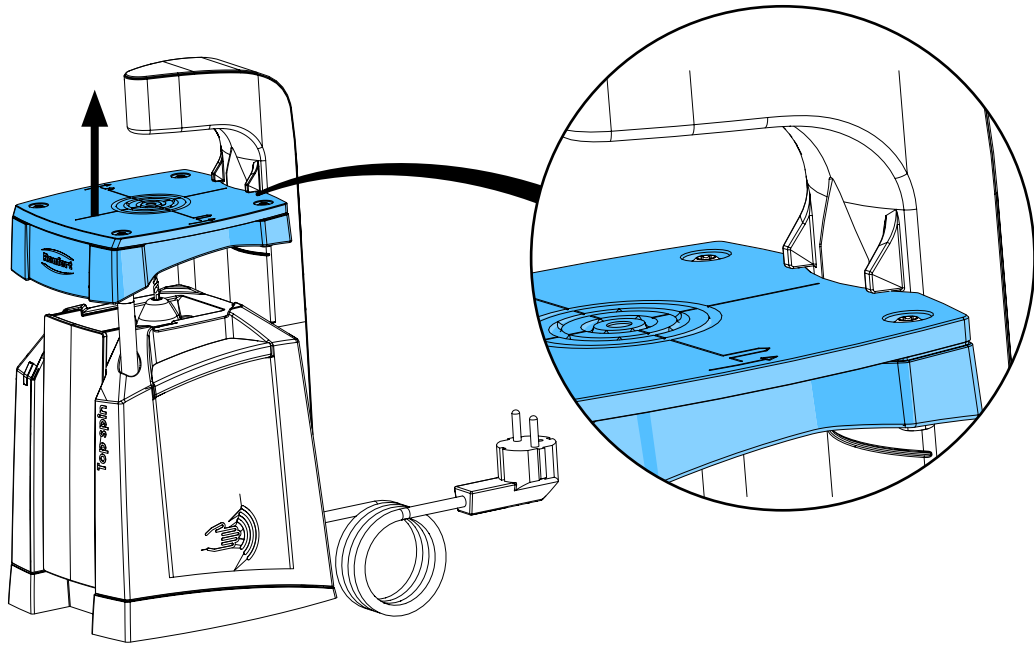
Staubschublade • Dust Drawer • Tiroir à poussières • Cassetto raccogli polvere •  
Cajón de polvo • Пылесборник



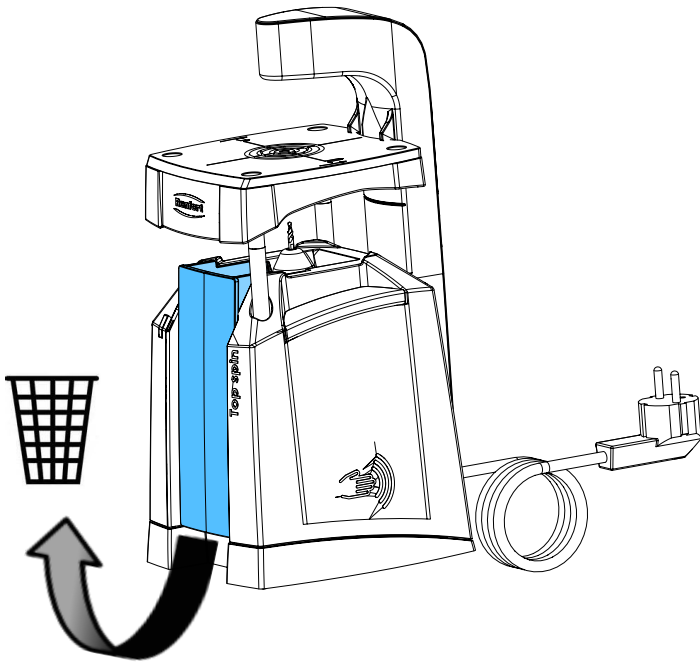
1.



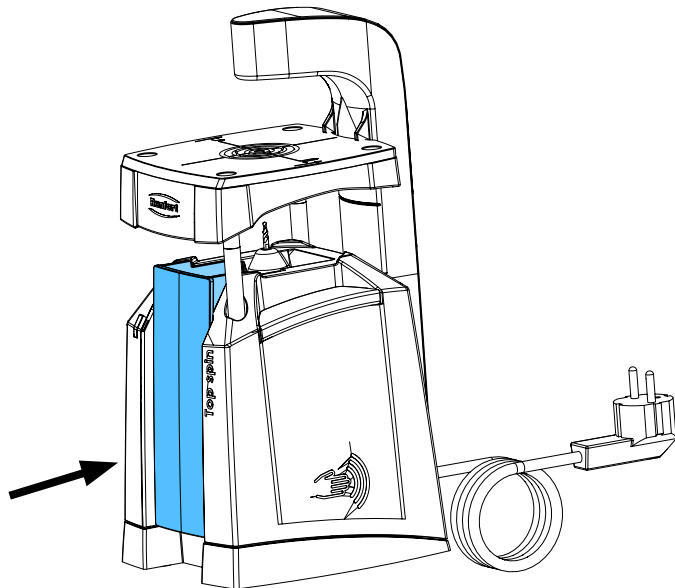
2.



3.



4.

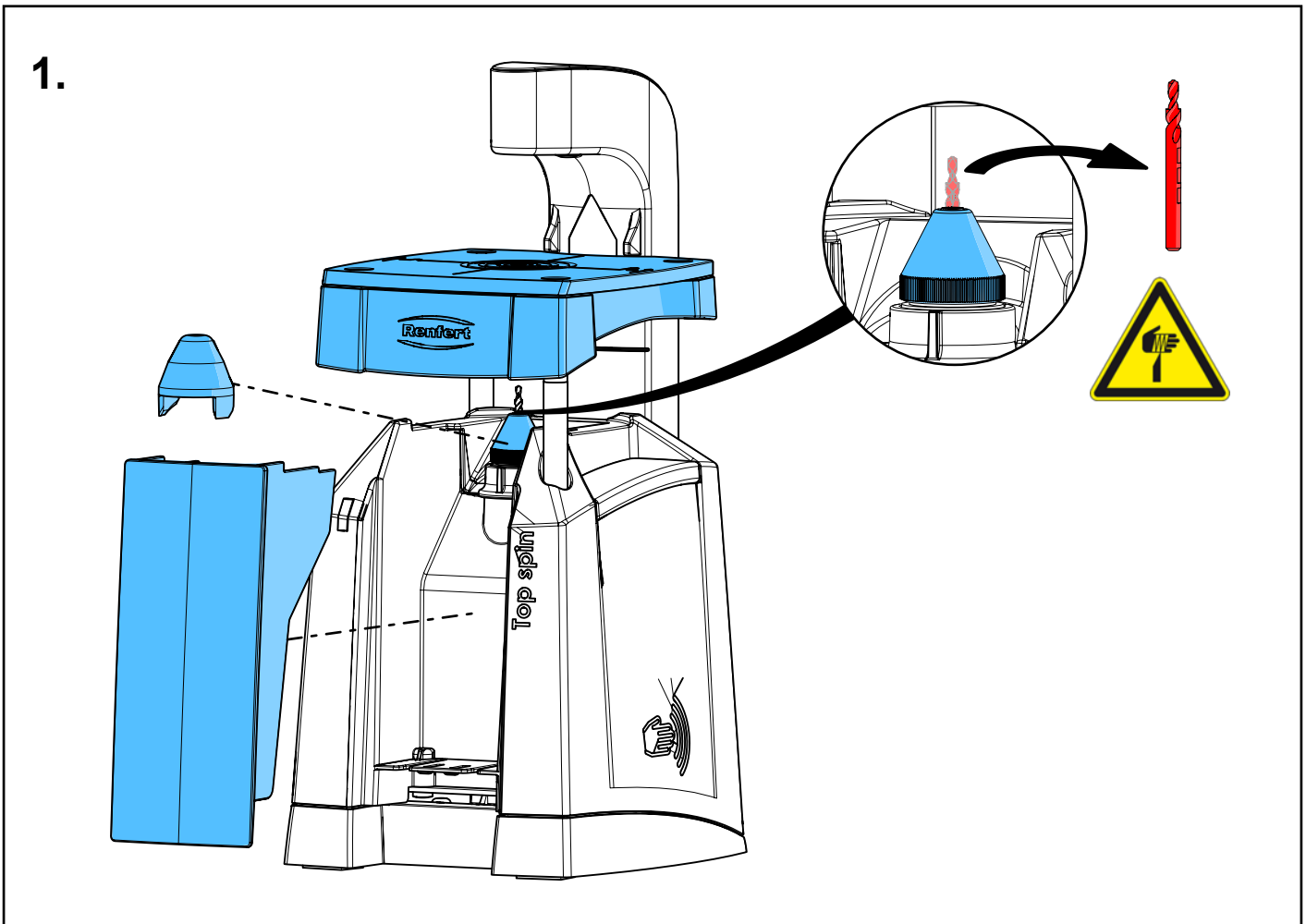
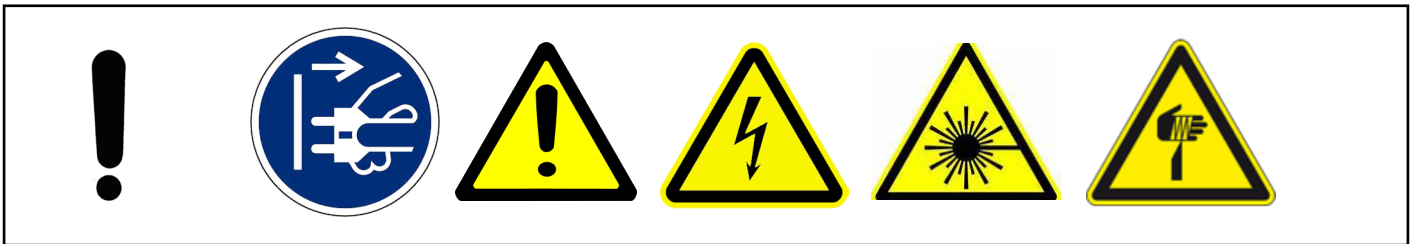
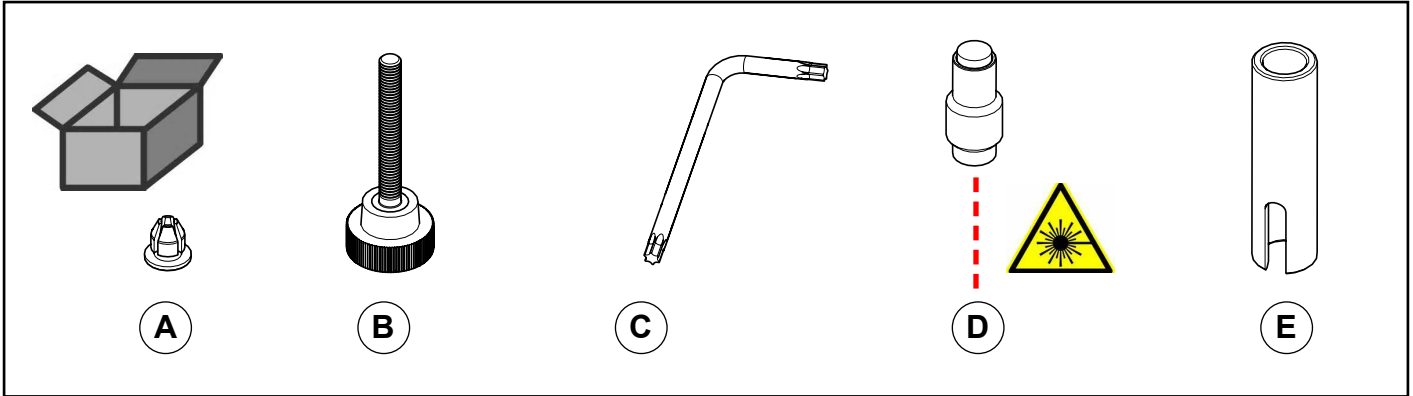




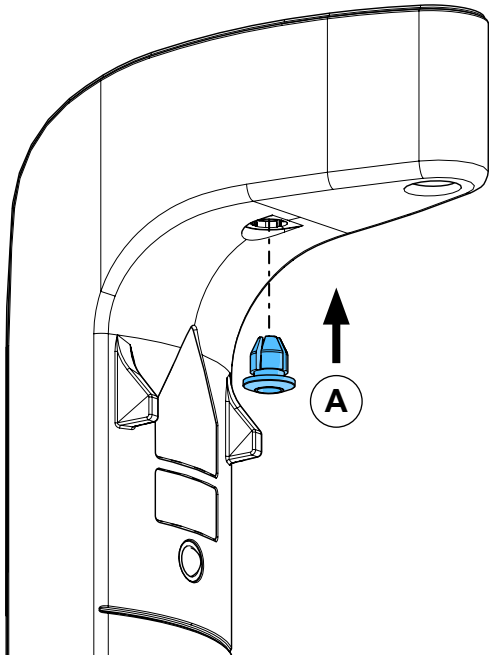
making work easy

90002 1458

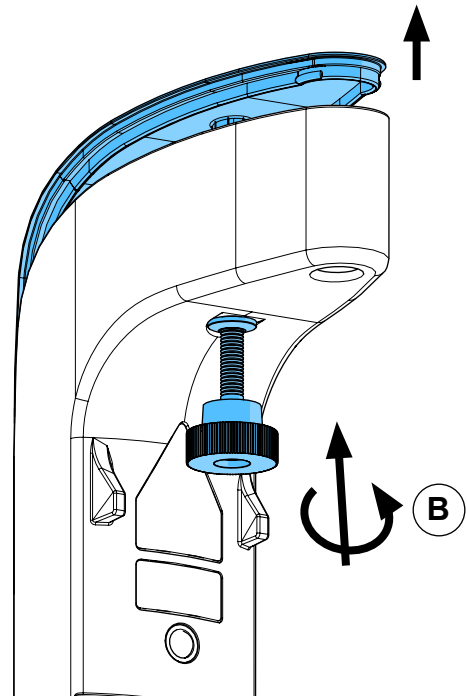
Lasermodul • Laser module • Module laser • Modulo laser • Módulo láser •  
Лазерный модуль



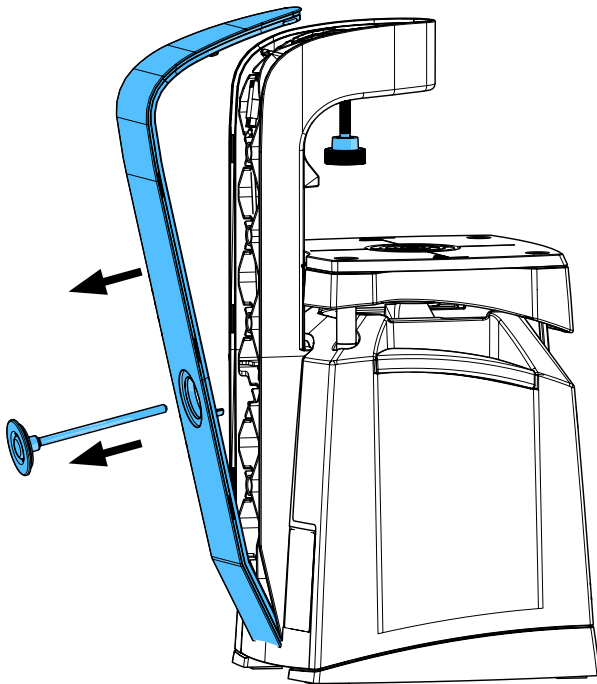
2.



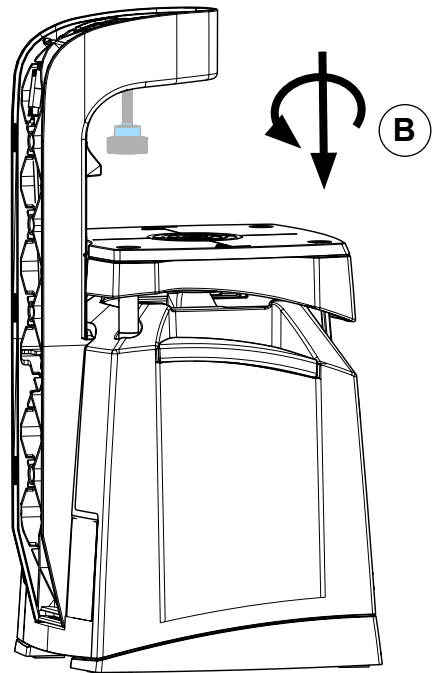
3.



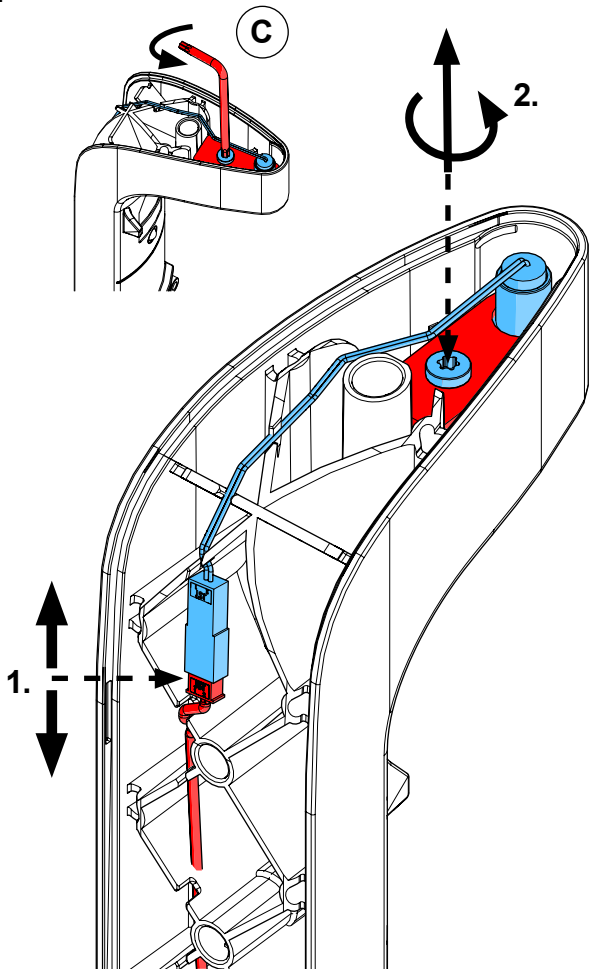
4.



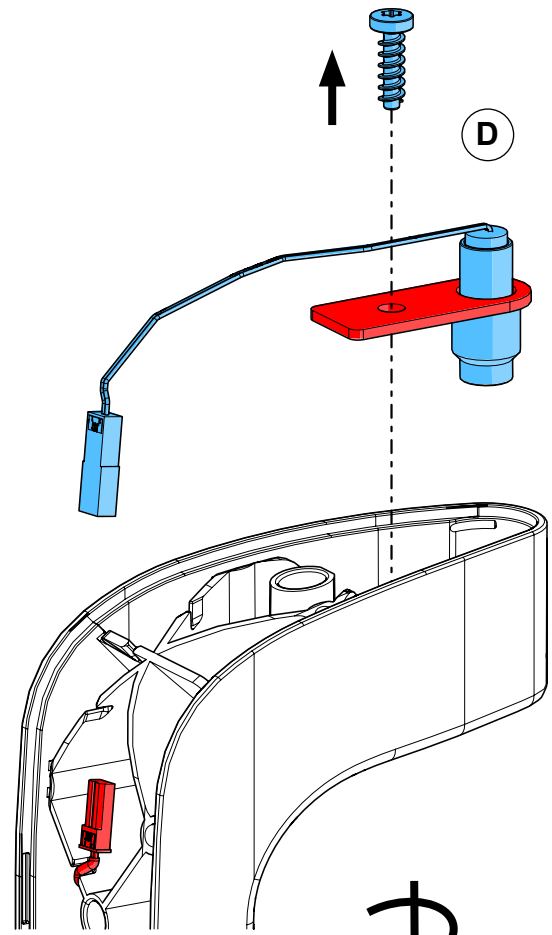
5.



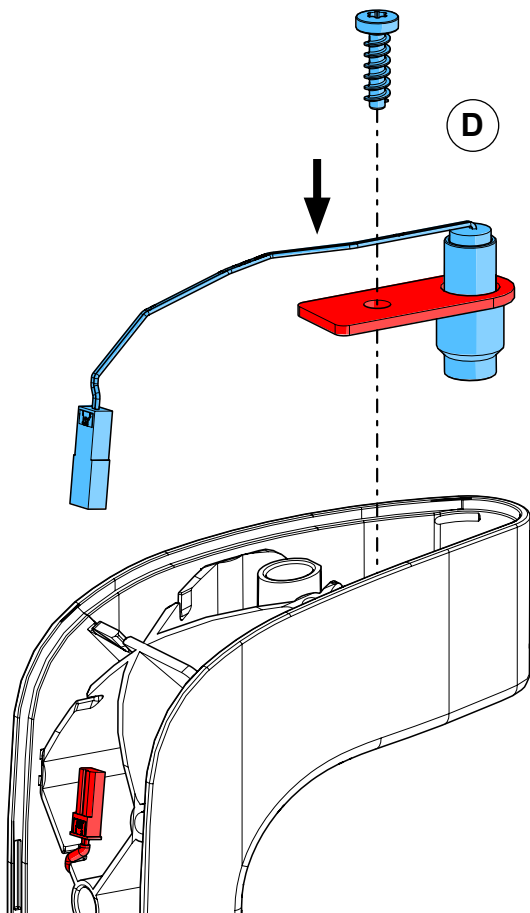
6.



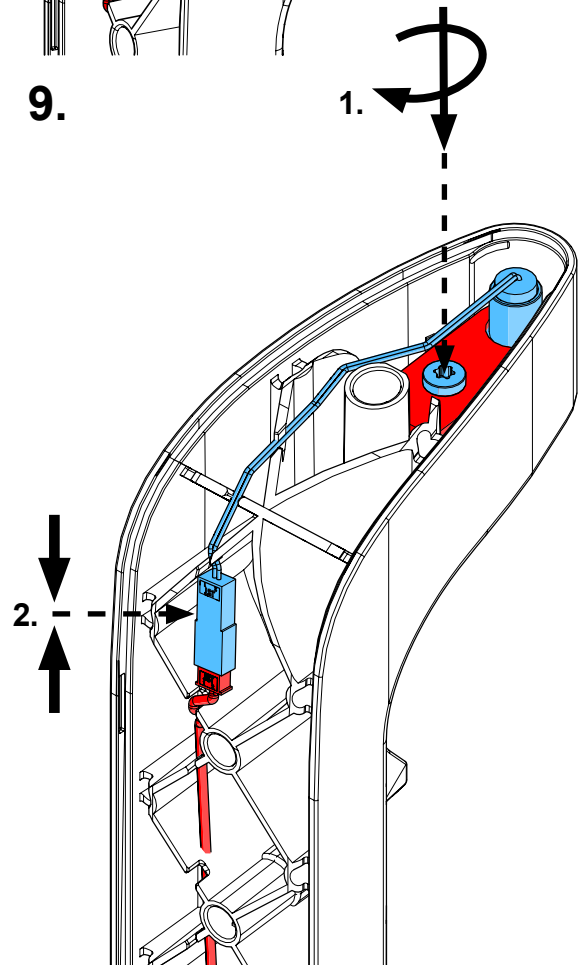
7.



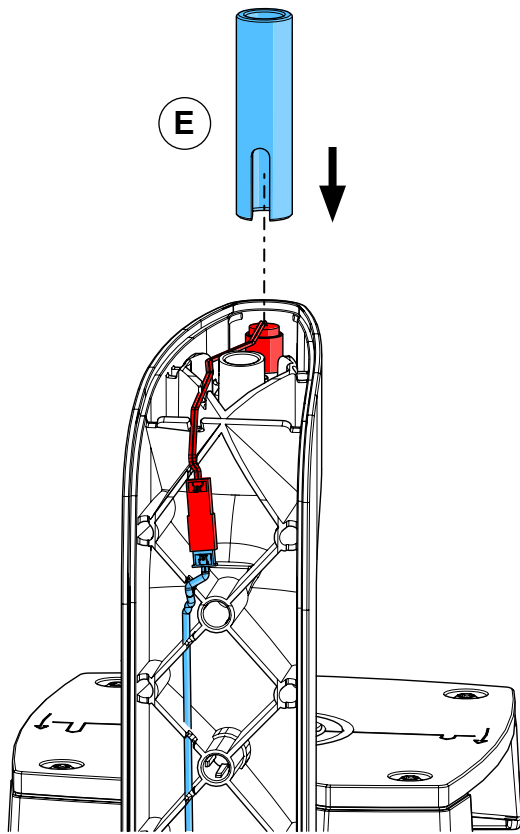
8.



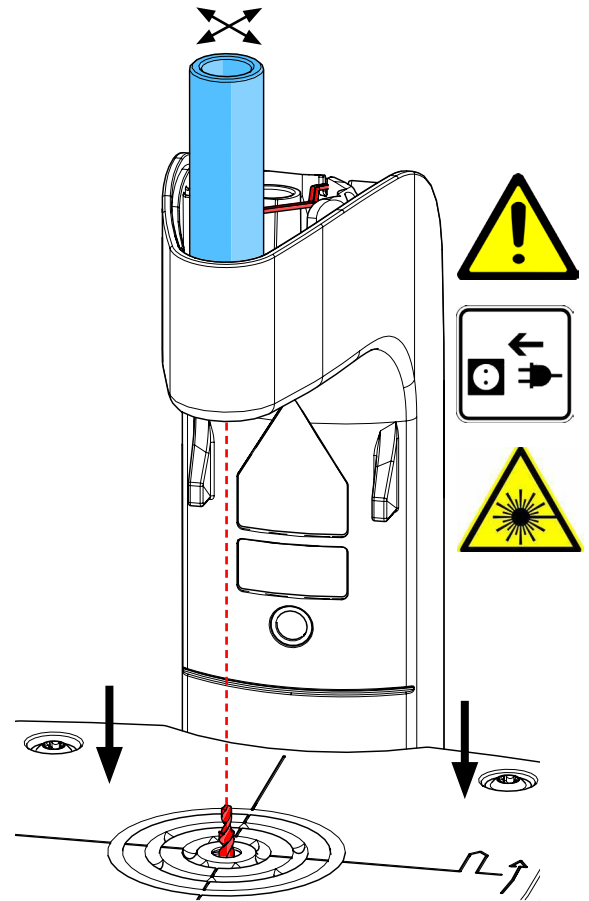
9.



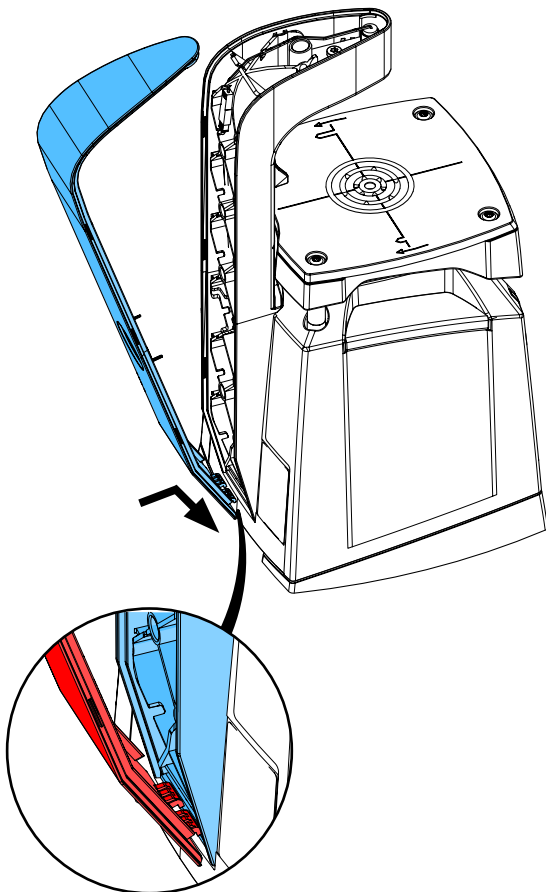
10.



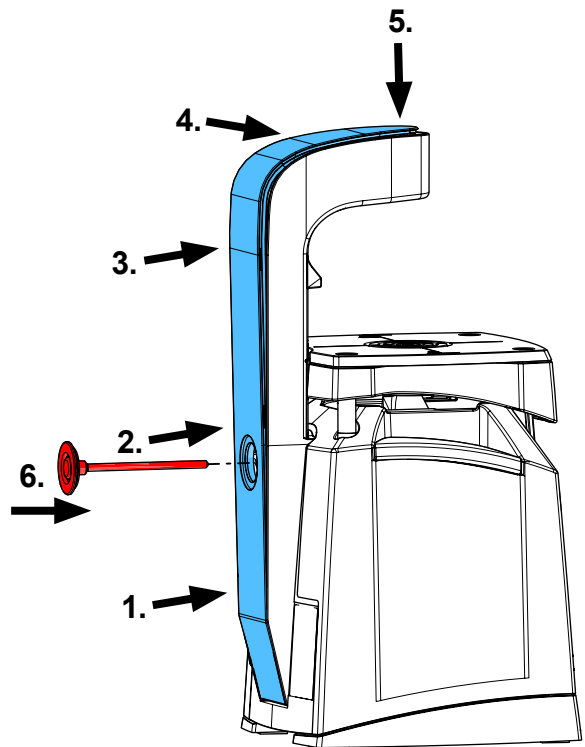
11.



11.



12.





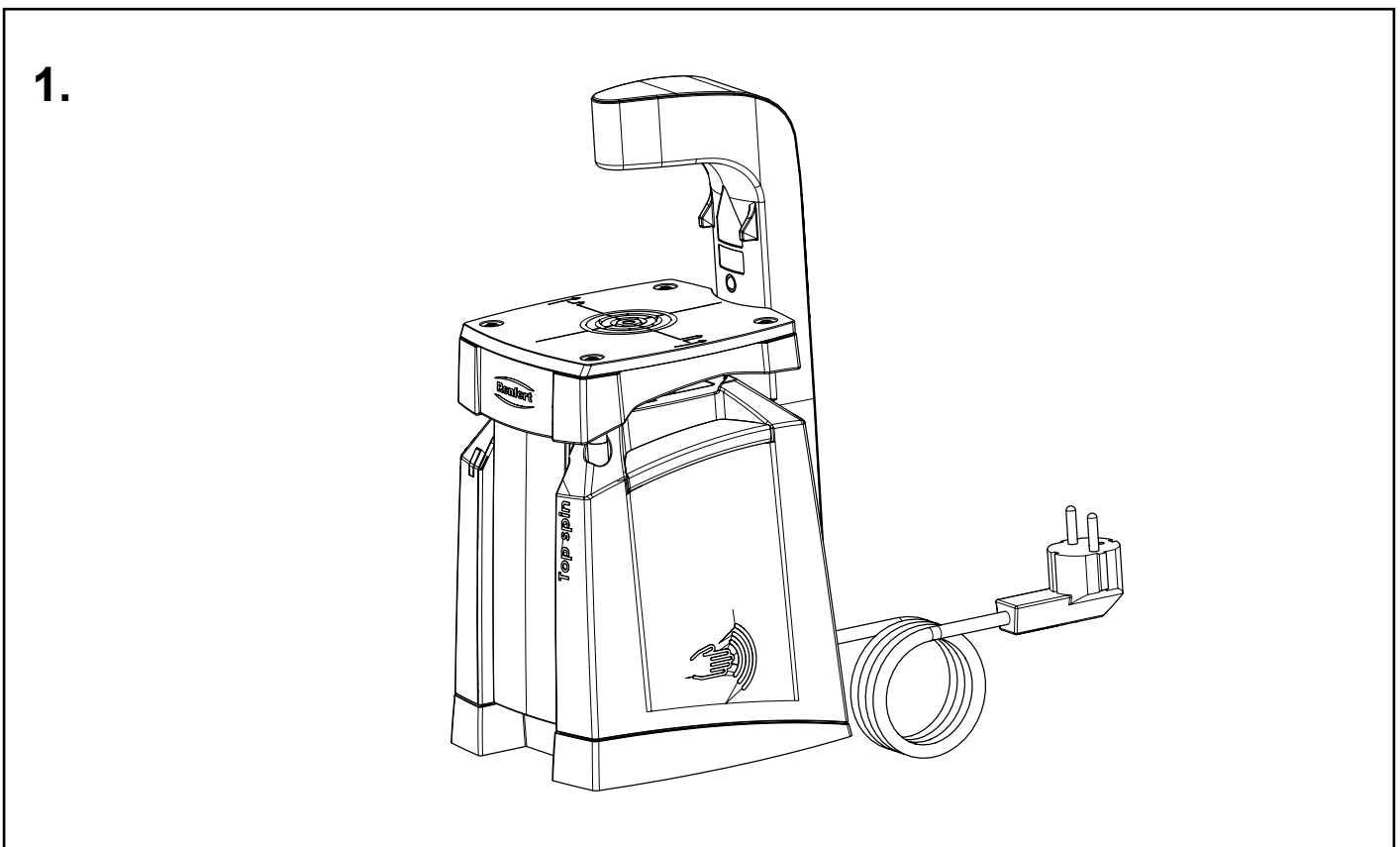
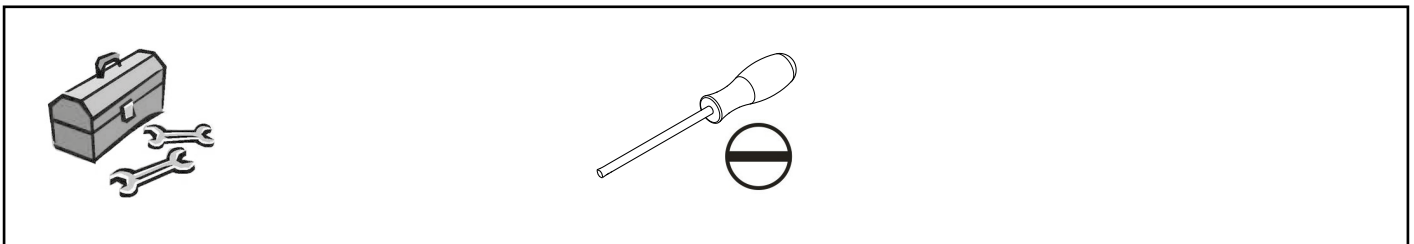
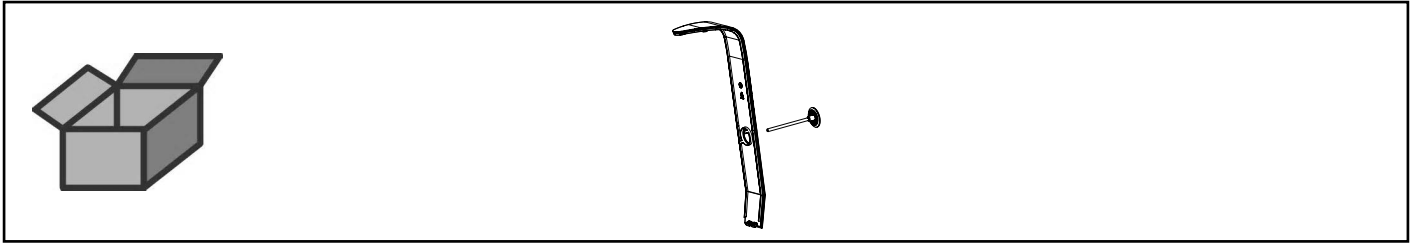


making work easy

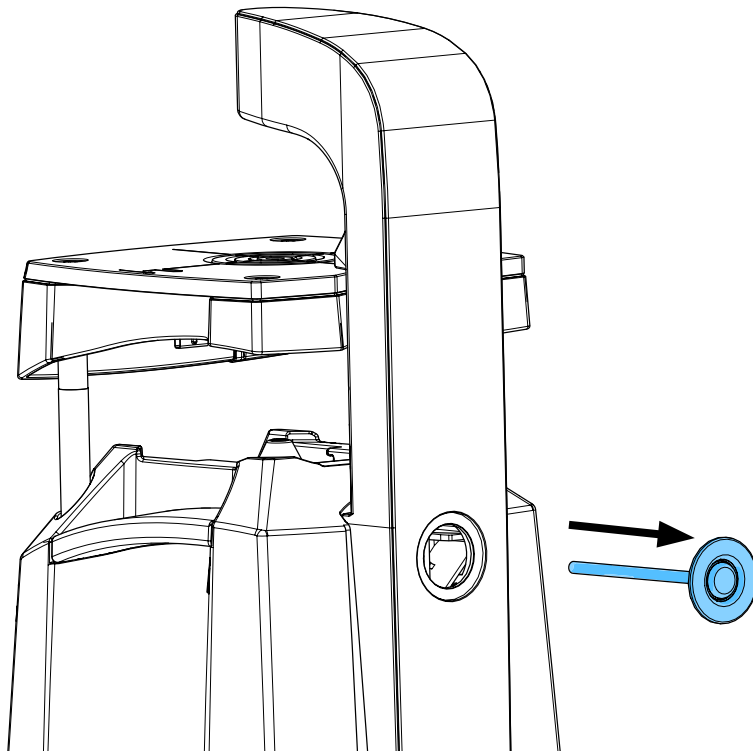
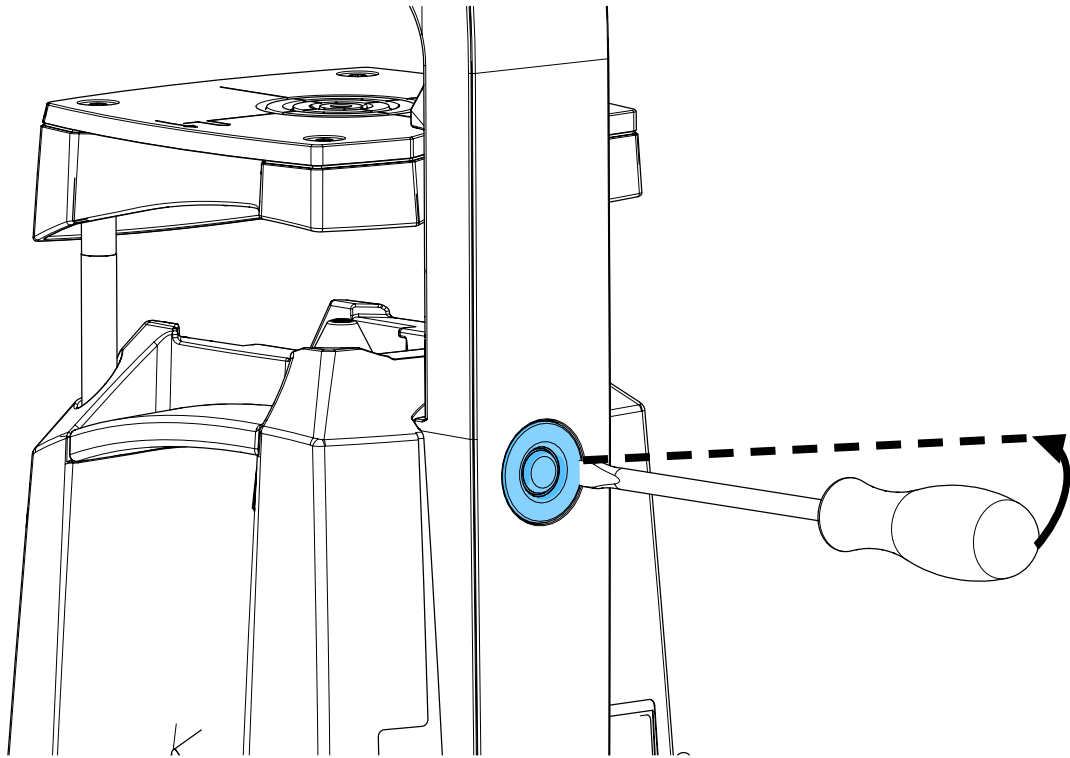
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

90003 7267

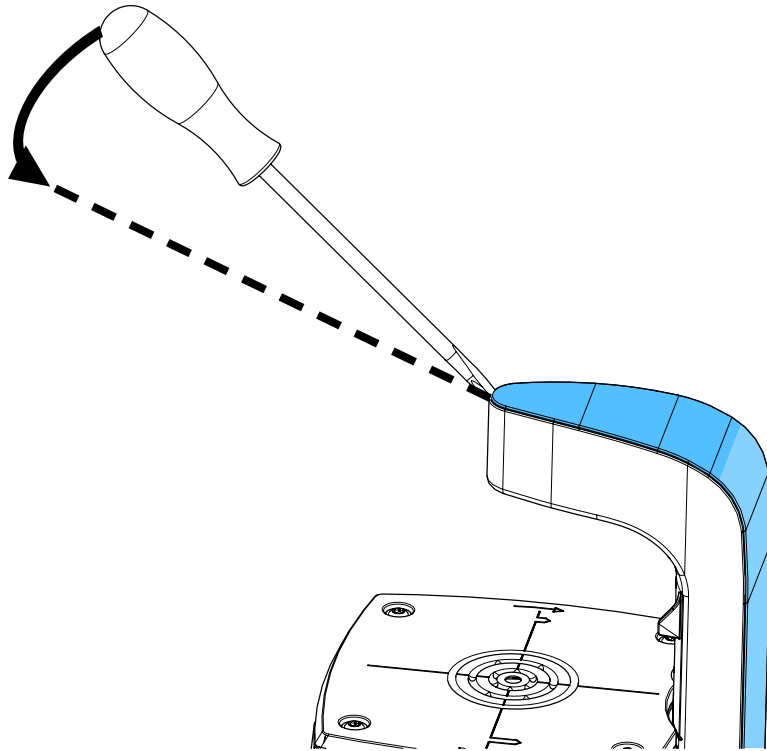
Laserarm-Abdeckung • Laser arm cover • Cache du bras laser • Copertura braccio  
laser • Cobertura brazo láser • Заслонка рукава лазера



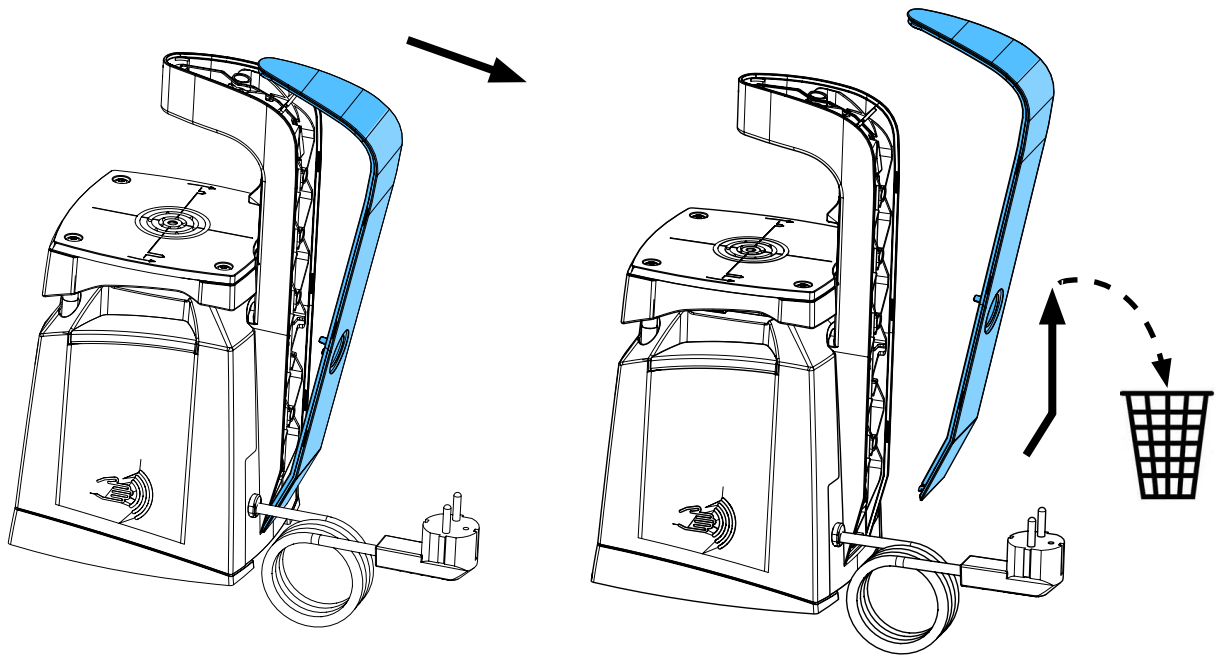
2.



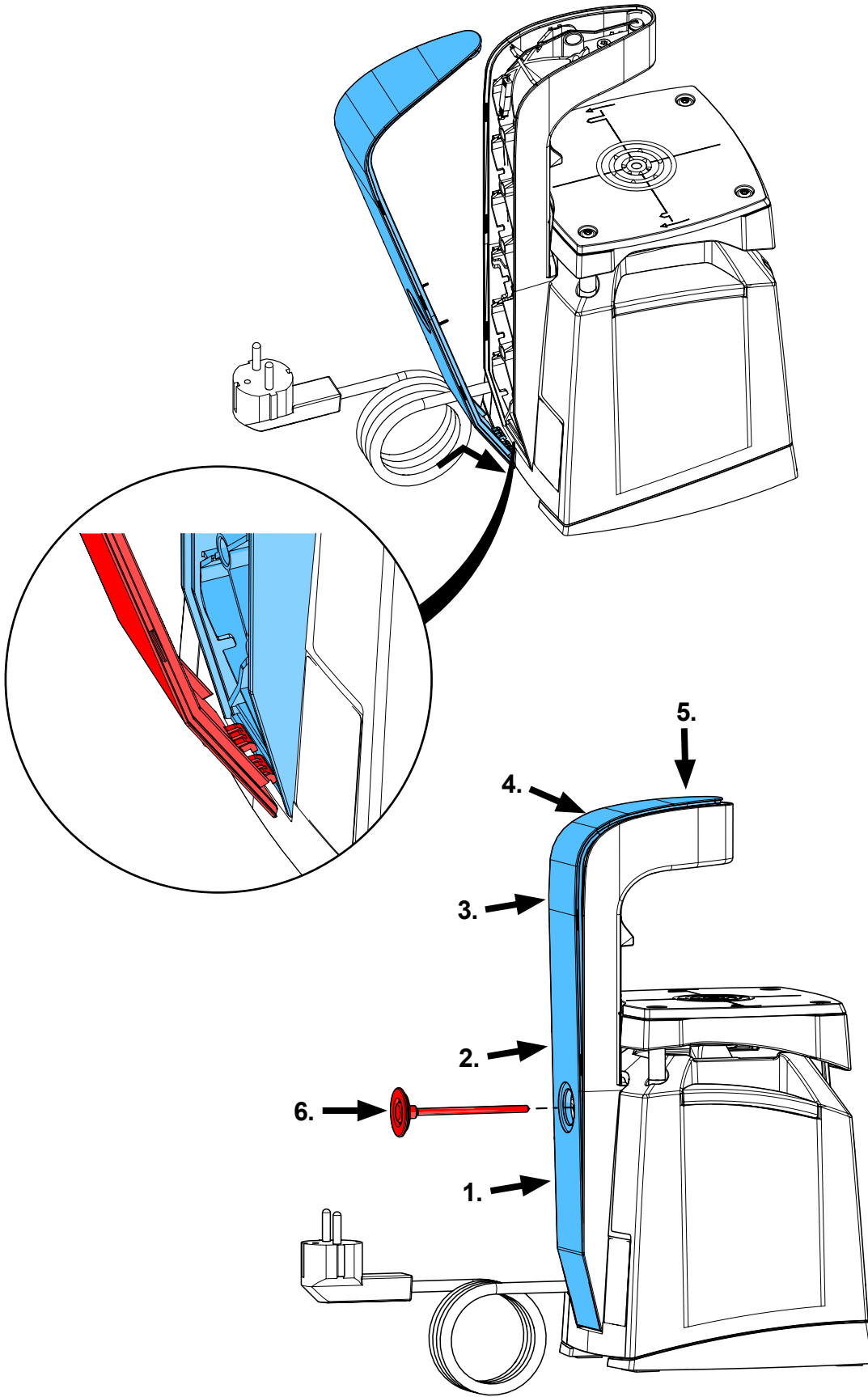
3.



4.



5.



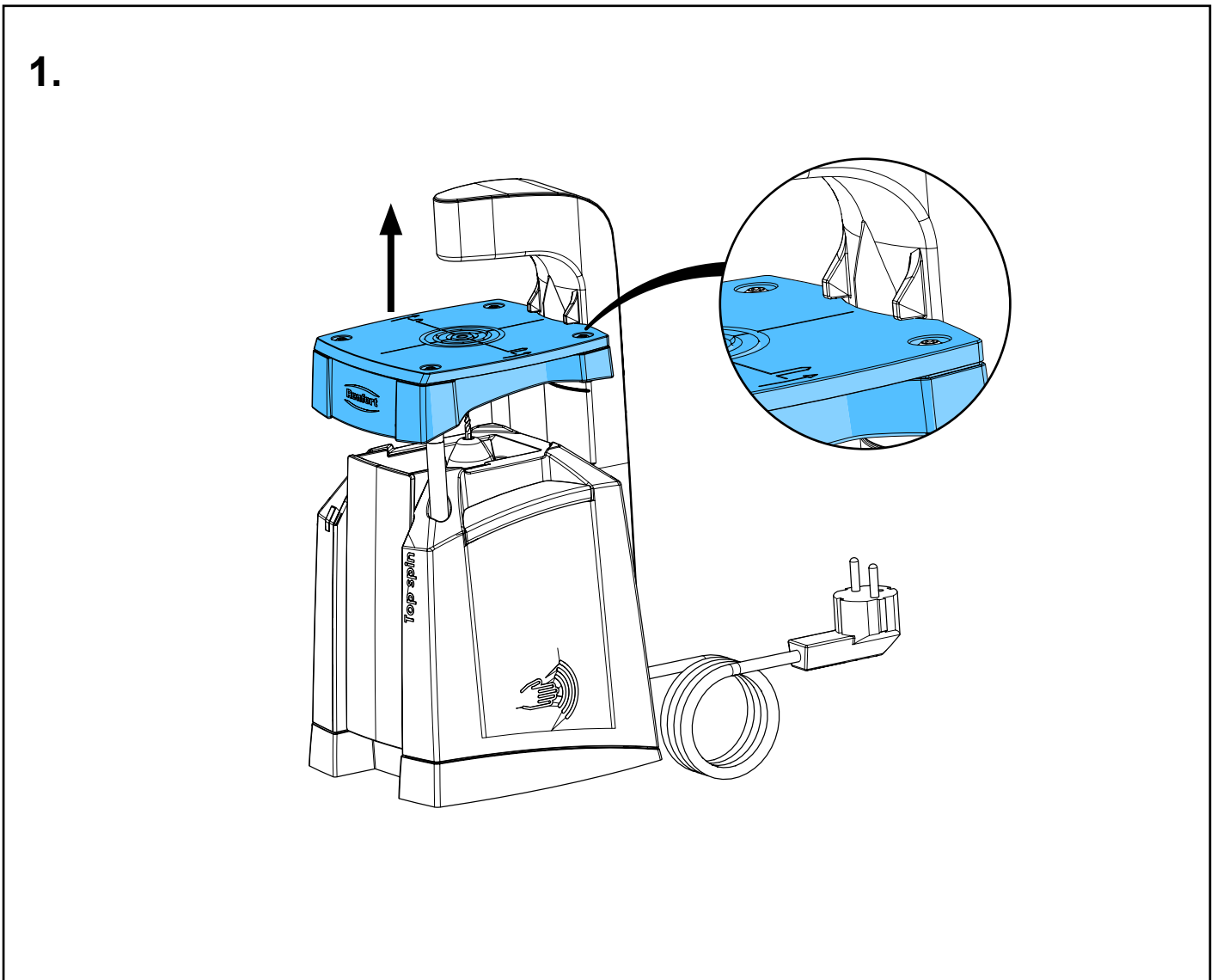
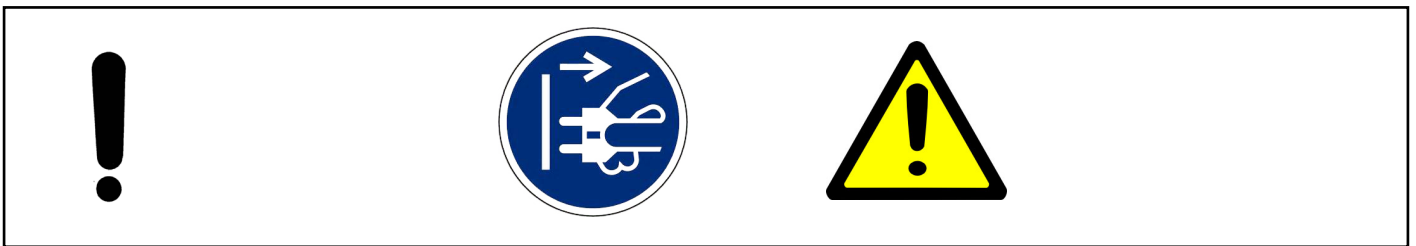
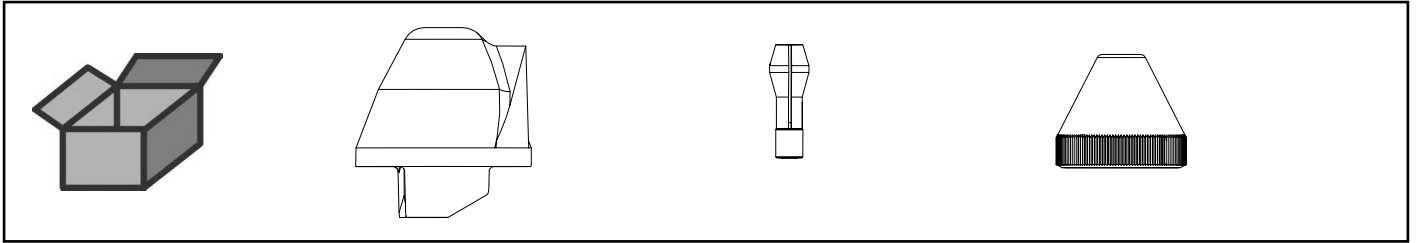


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

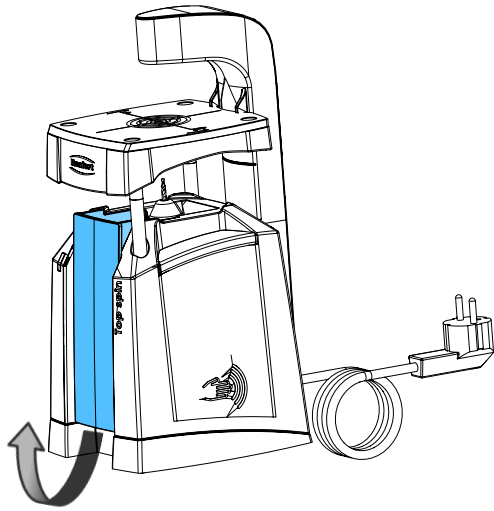
making work easy

90003 7268

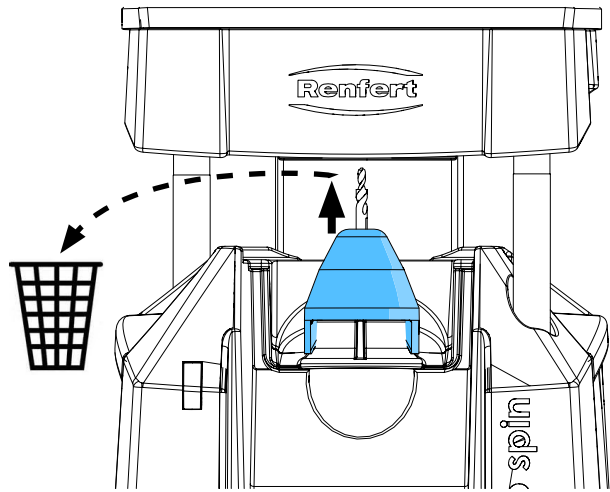
Spanneinrichtung • Set of collet and chuck • Dispositif de fixation • Dispositivo di  
fissaggio • Dispositivo de fijación • Зажимное приспособление



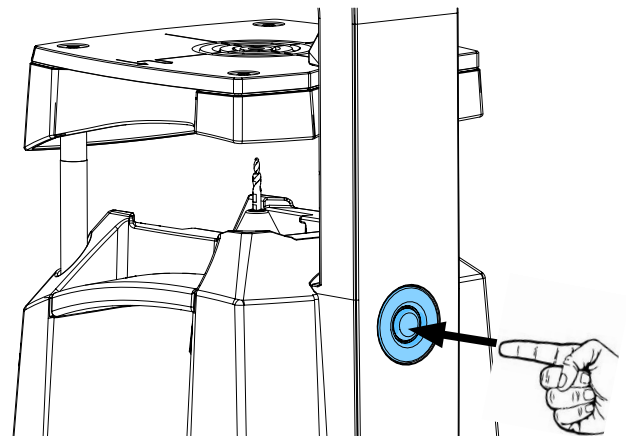
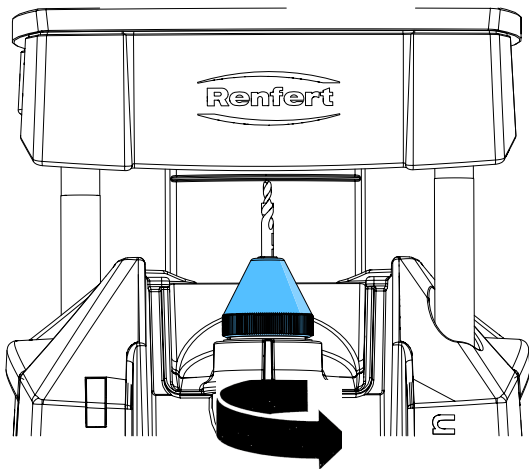
2.



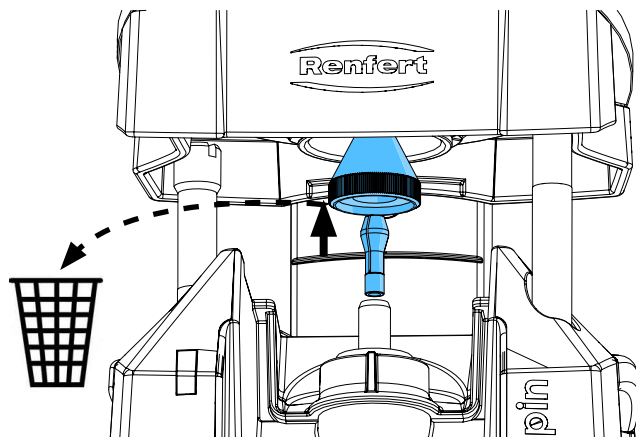
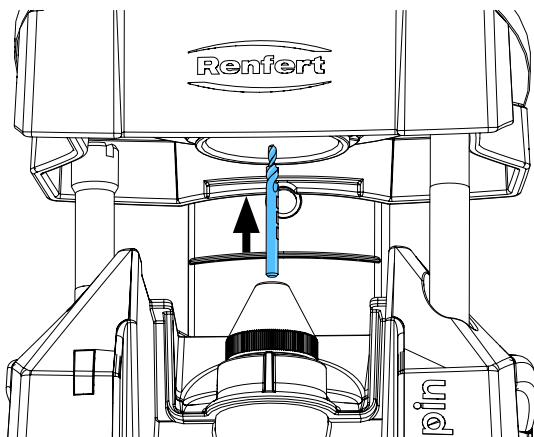
3.



4.



5.



6.

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. • Reassemble in reverse order.  
 Le montage s'effectue en ordre inverse. • Il montaggio si esegue nell'ordine inverso.  
 El montaje se realiza en sucesión inversa. • A montagem é efetuada na sequênciã inversa.  
 Монтаж осуществляется в обратном порядке. • 按相反的顺序来安装。  
 組み立ては、逆の順序で行って下さい。 • 설치는 분해의 역순입니다.

يتم التركيب باتتباع نفس الخطوات بترتيب عكسي.

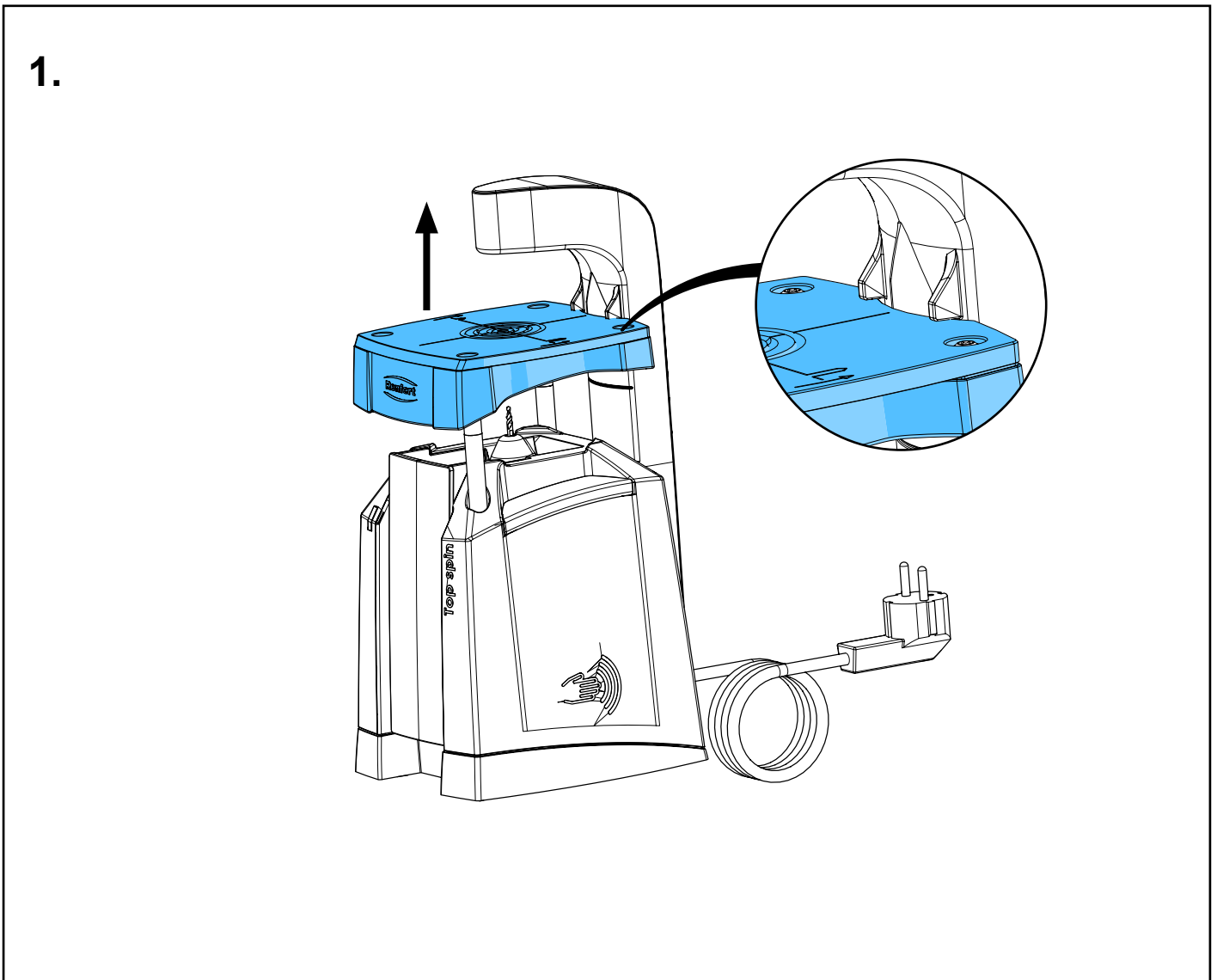
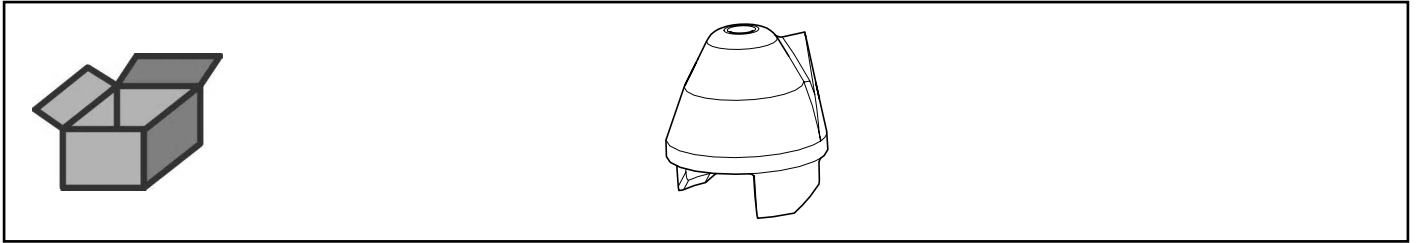


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

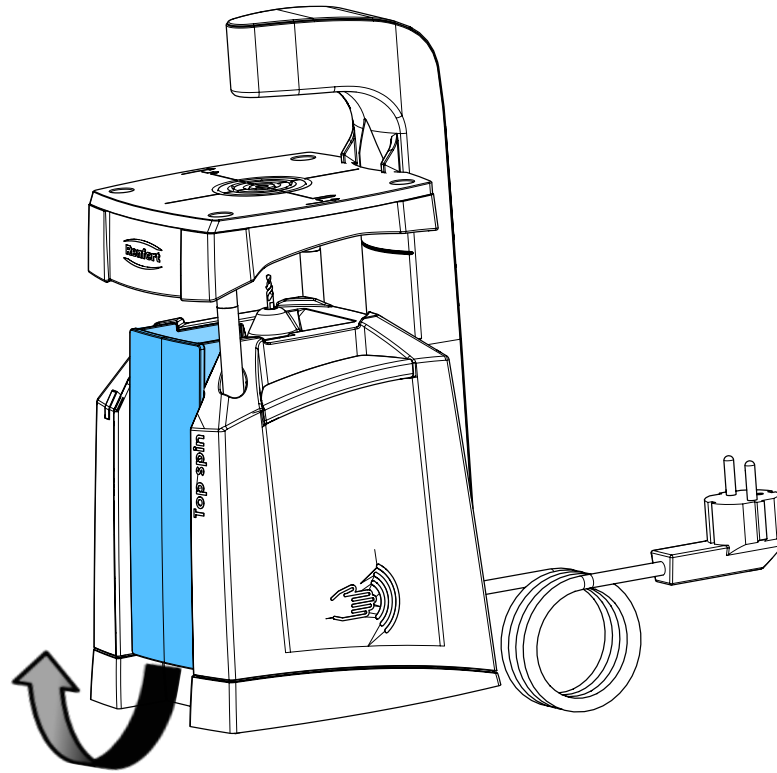
making work easy

90003 7575

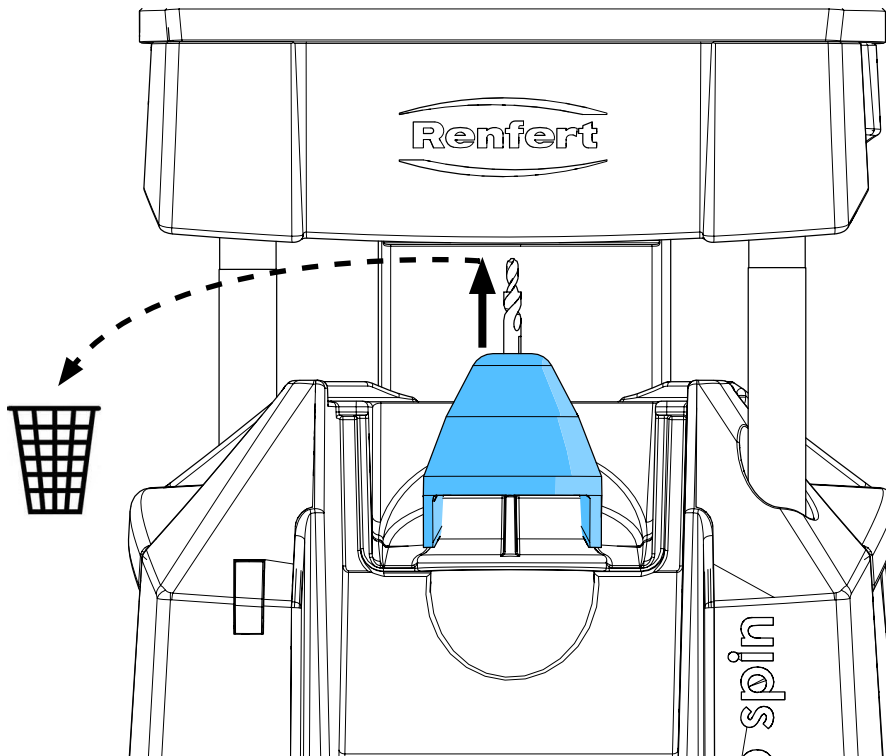
Staubschutzhaube • Dust protection hood • Calotte de protection anti-poussière •  
Calotta antipolvere • Cubierta antipolvo • Пылезащитный колпачок



2.



3.



4.

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. • Reassemble in reverse order.  
Le montage s'effectue en ordre inverse. • Il montaggio si esegue nell'ordine inverso.  
El montaje se realiza en sucesión inversa. • A montagem é efetuada na sequência inversa.  
Монтаж осуществляется в обратном порядке. • 按相反的顺序来安装。  
組み立ては、逆の順序で行って下さい。 • 설치는 분해의 역순입니다.

يتم التركيب باتباع نفس الخطوات بترتيب عكسي.

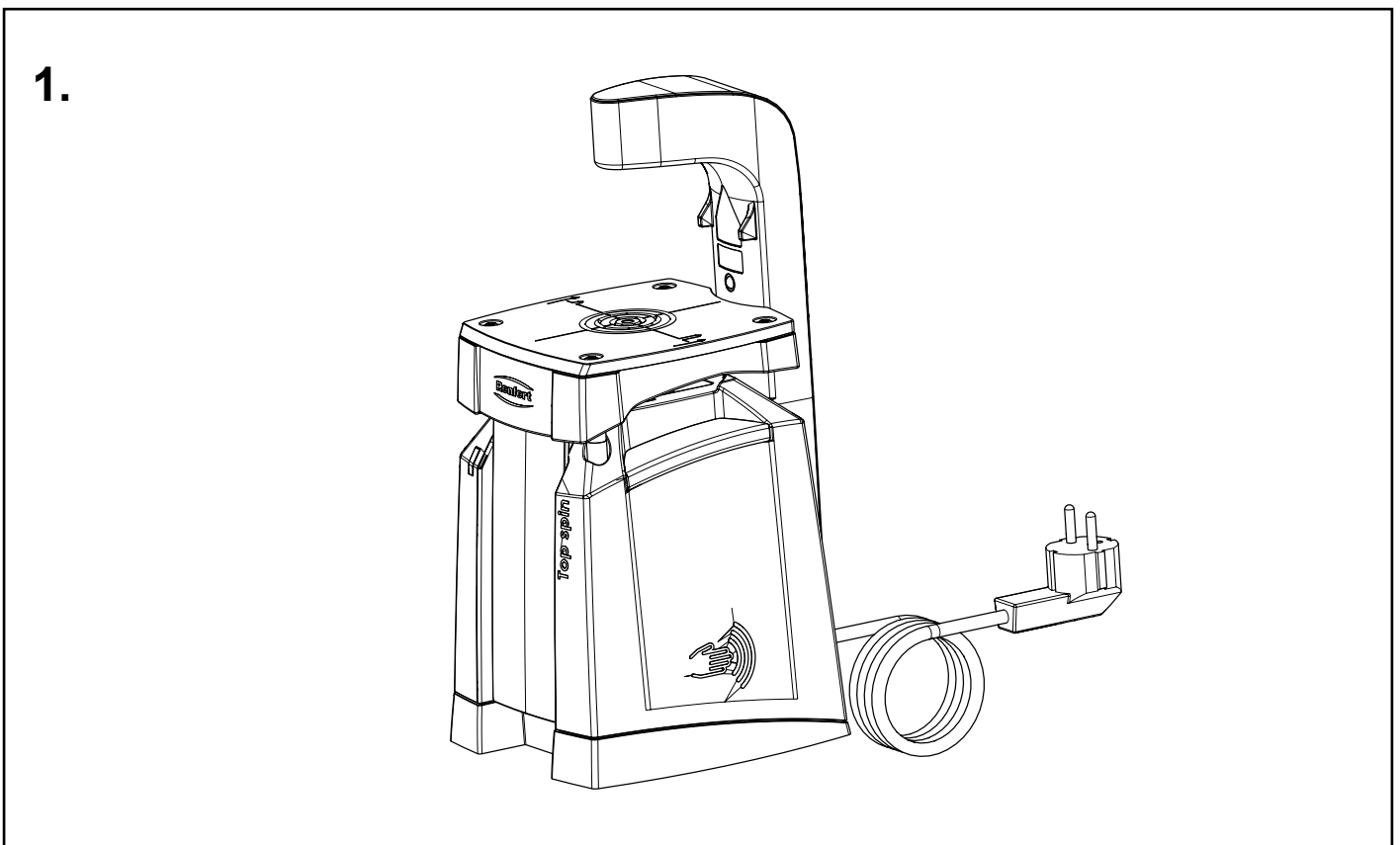
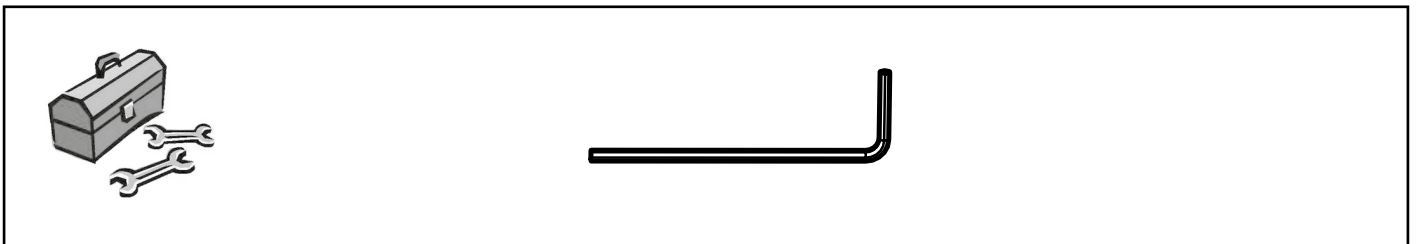
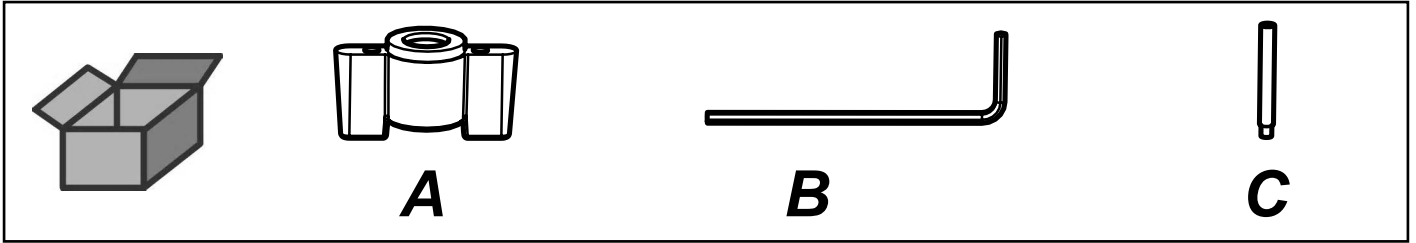




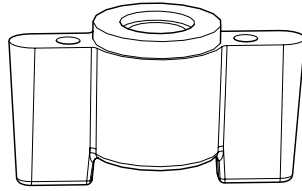
making work easy

90003 7334

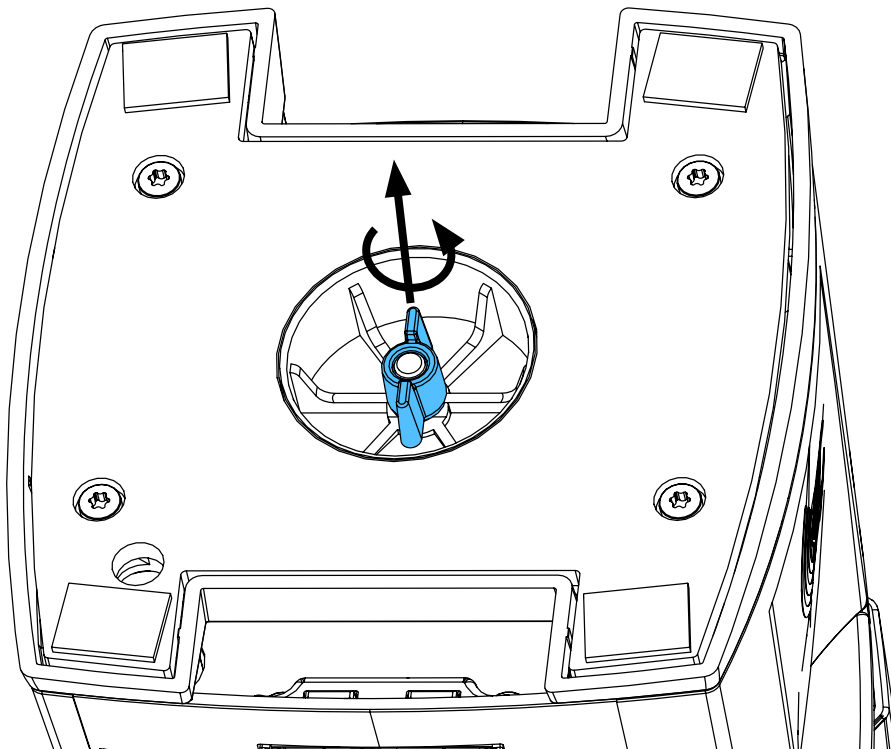
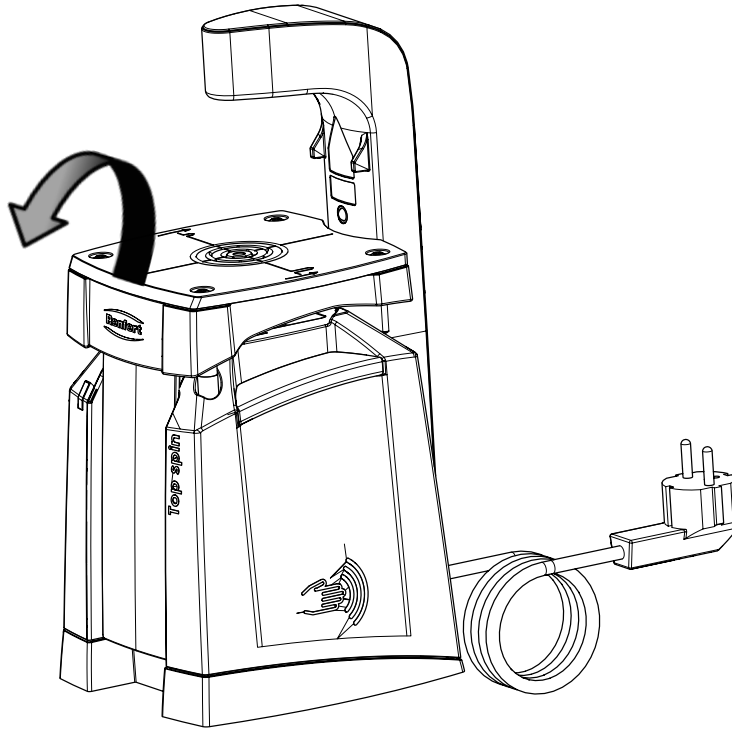
Kleinteile-Set • Hardware kit • Petit matériel de montage • Kit di minuteria • Juego de piezas pequeñas • Набор мелких деталей



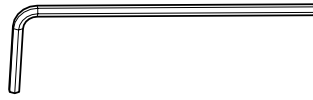
# A



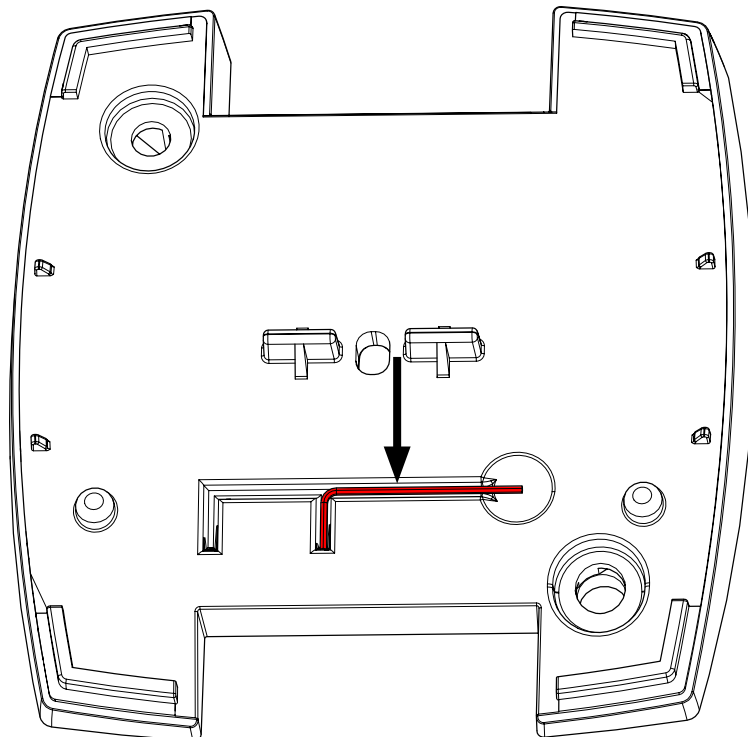
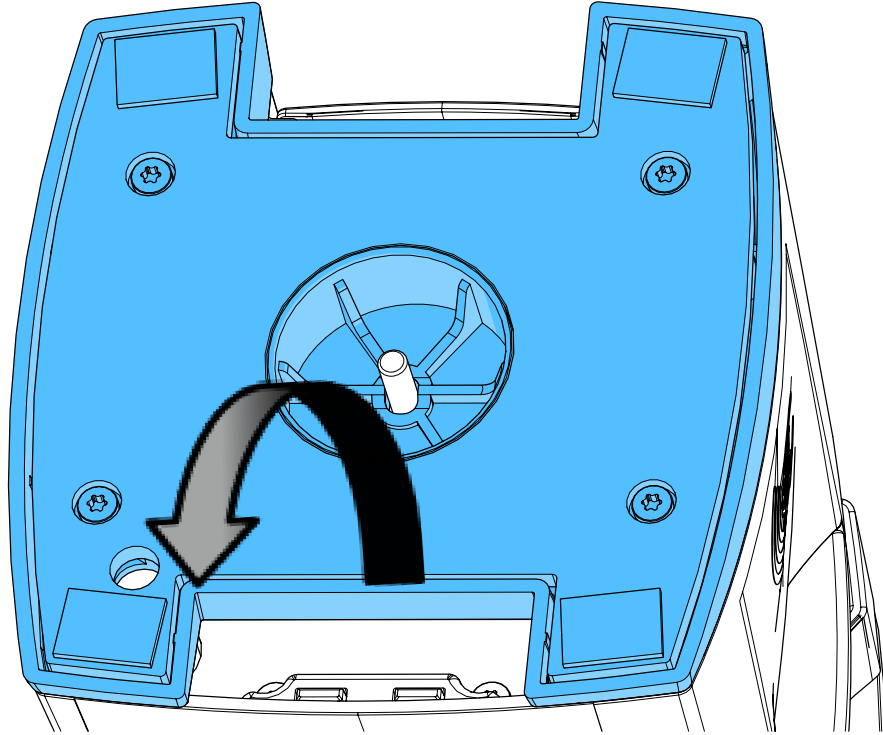
## 2.



# B



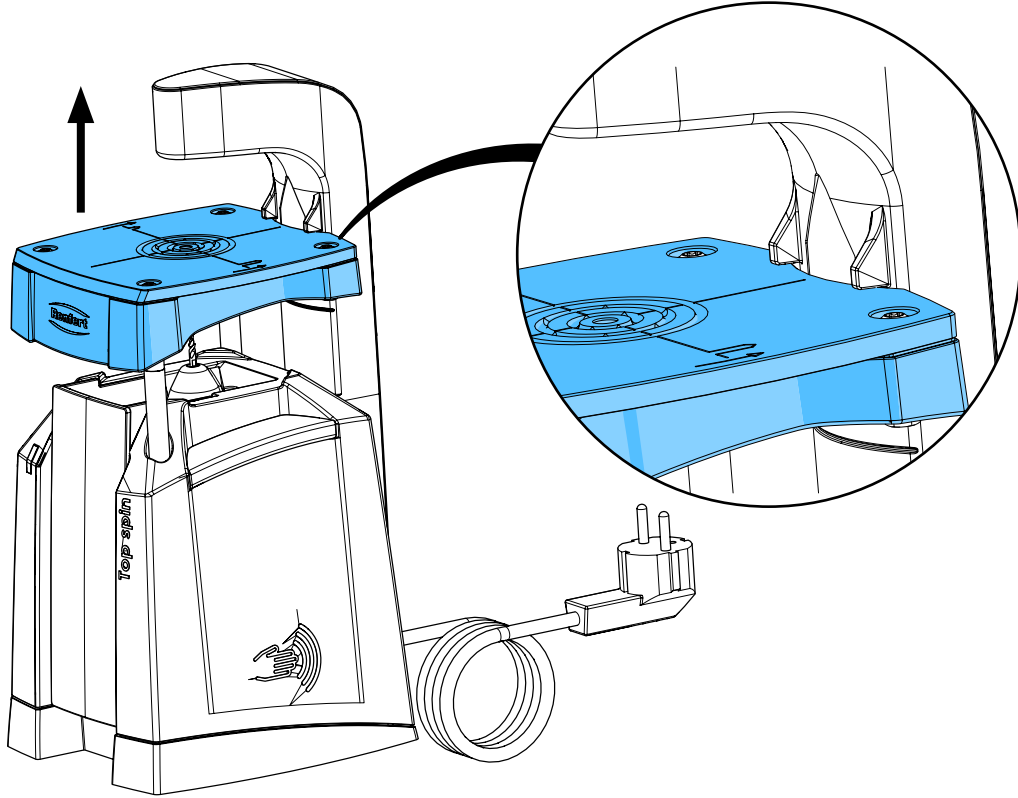
3.



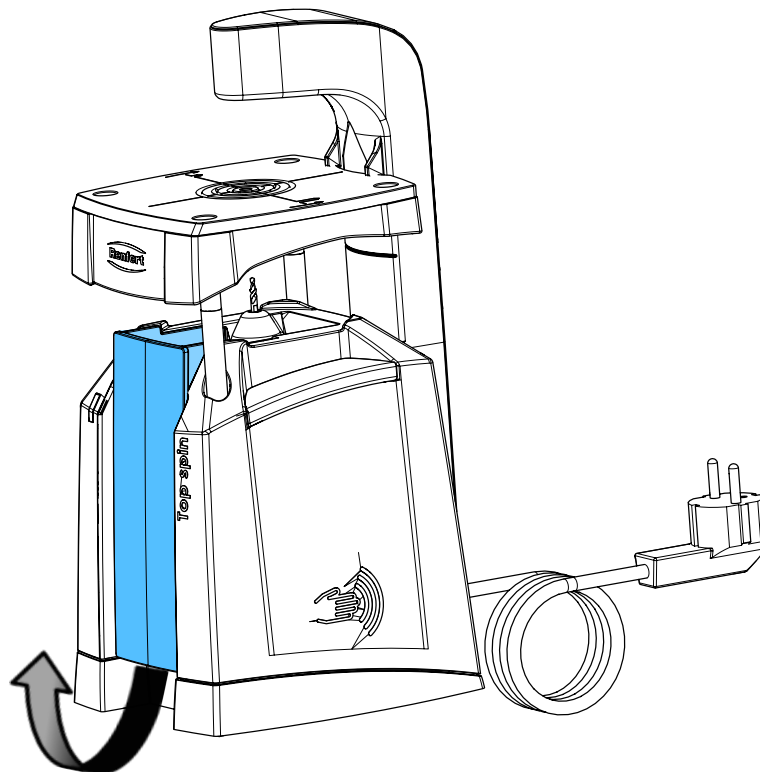
# C



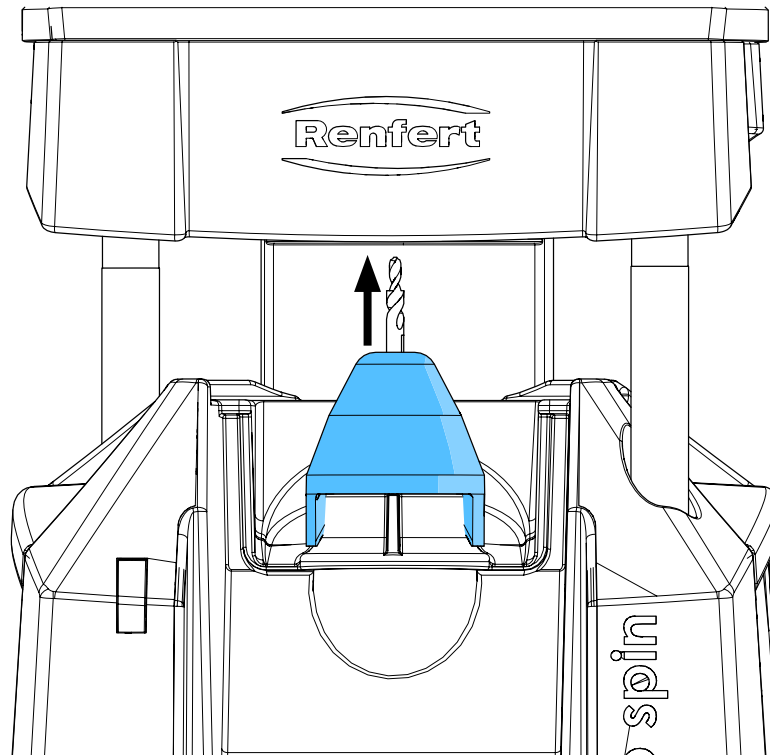
1.



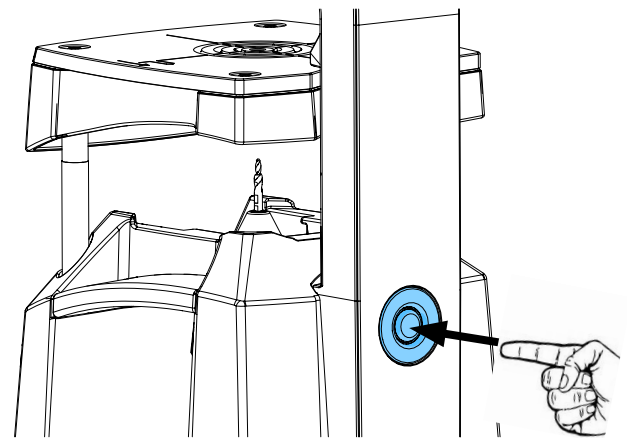
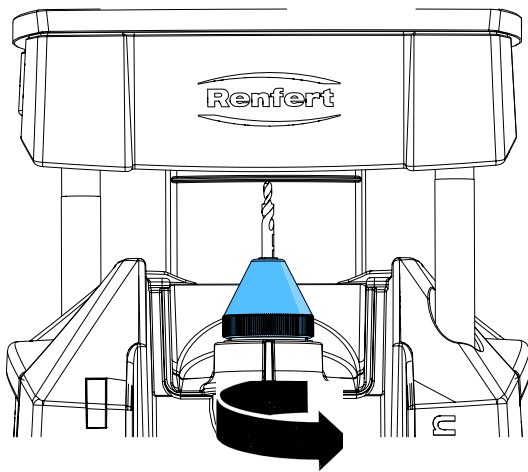
2.



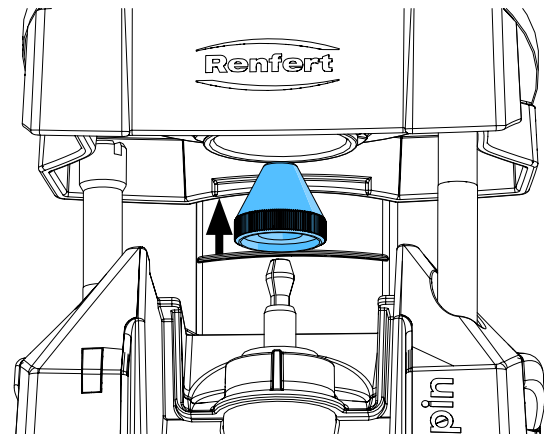
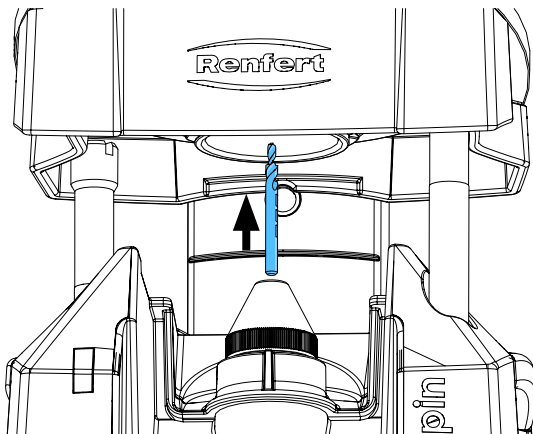
3.



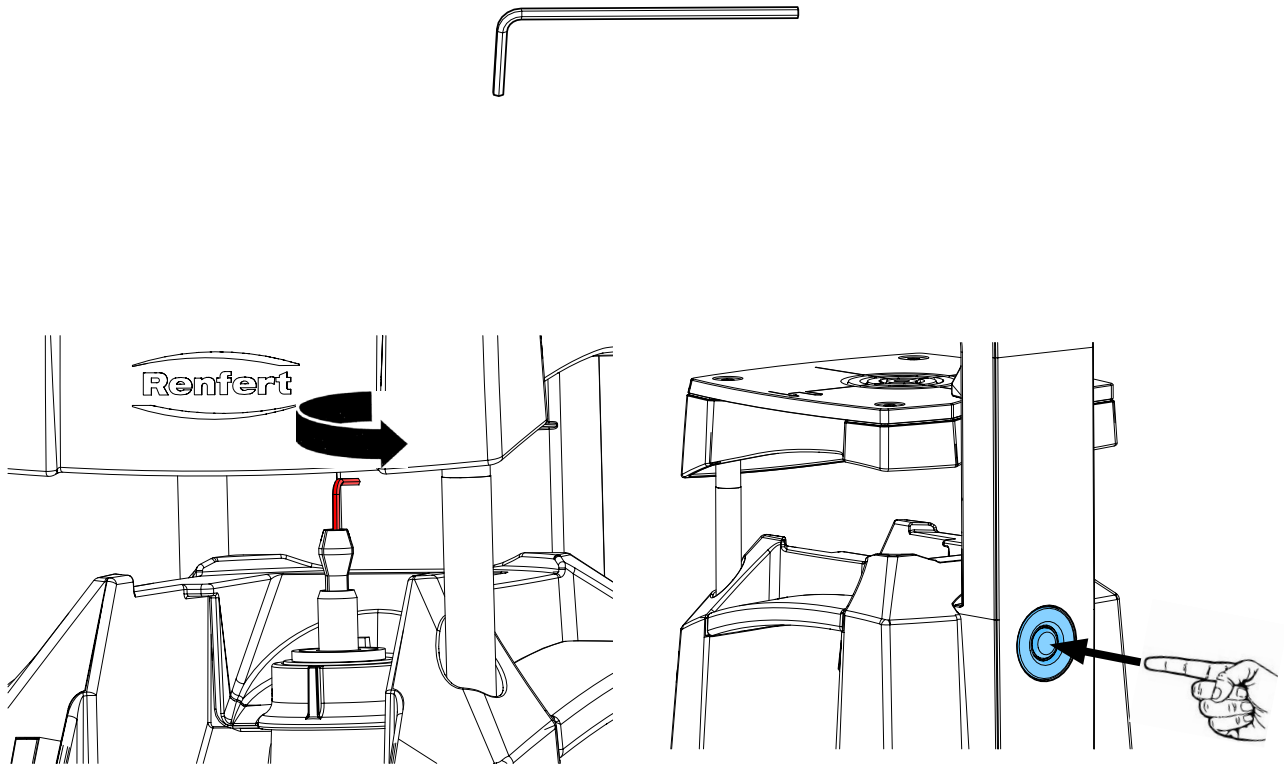
4.



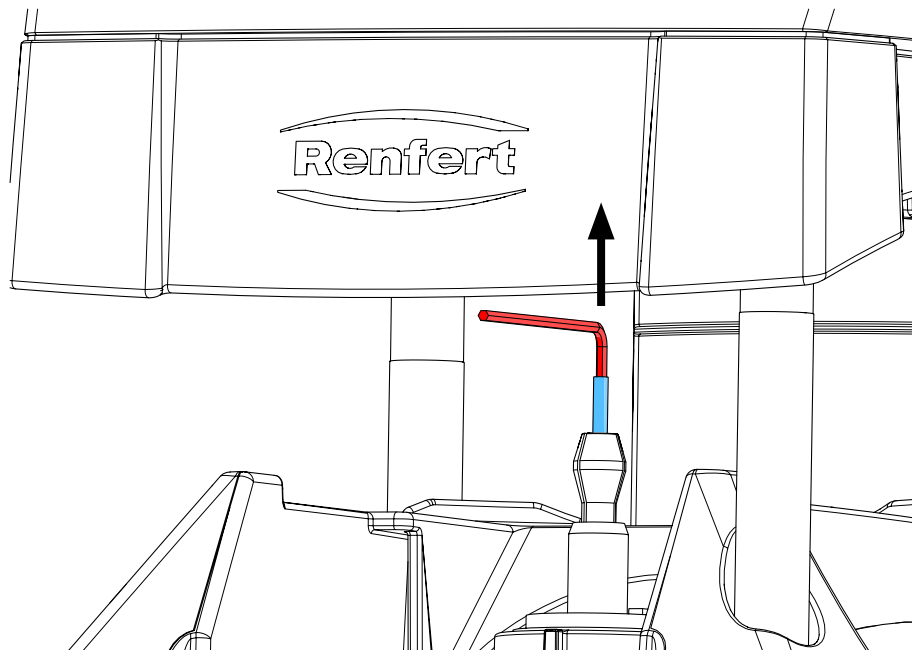
5.



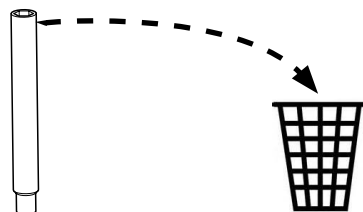
6.



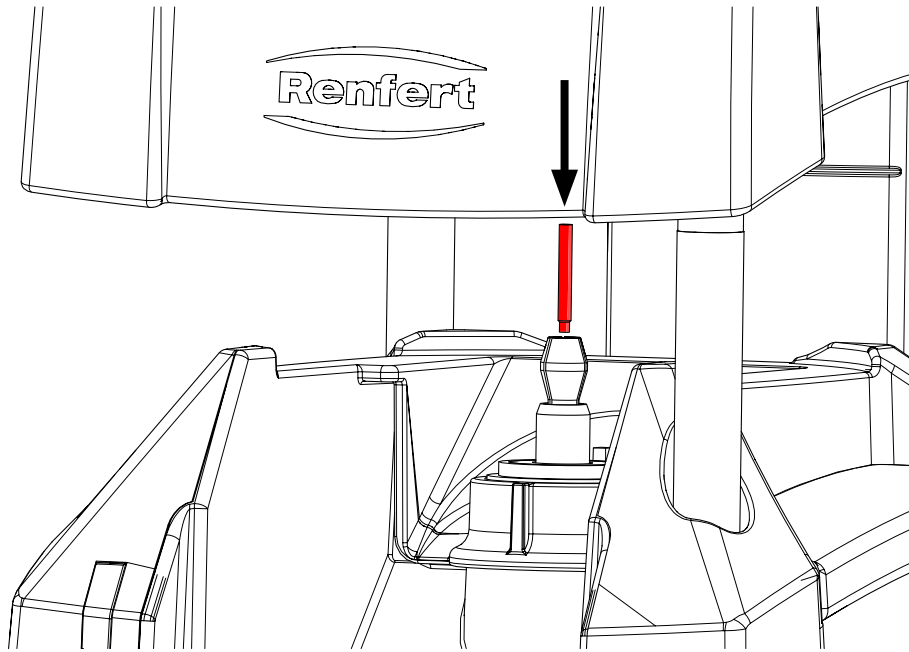
7.



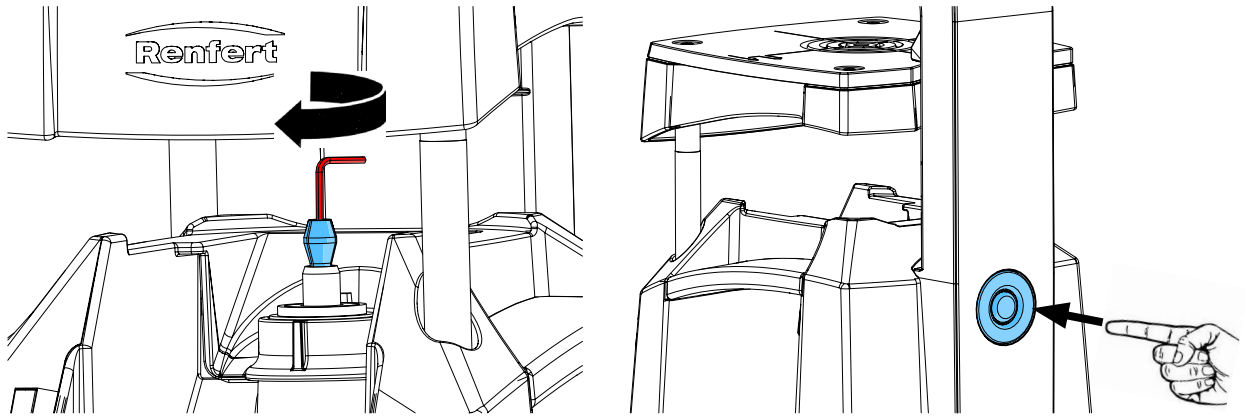
8.



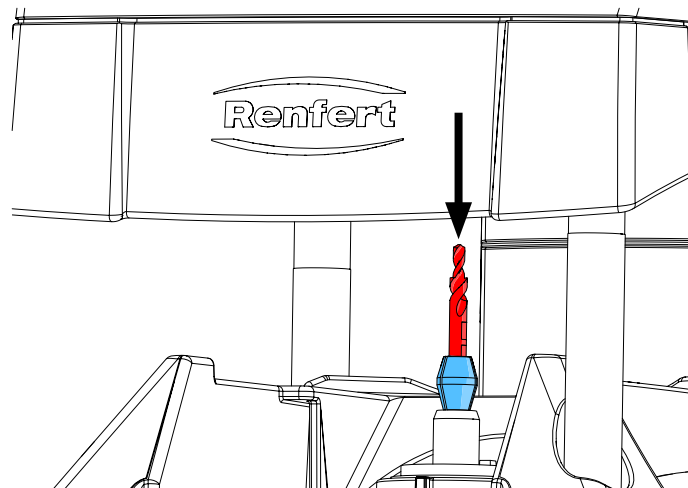
9.



10.



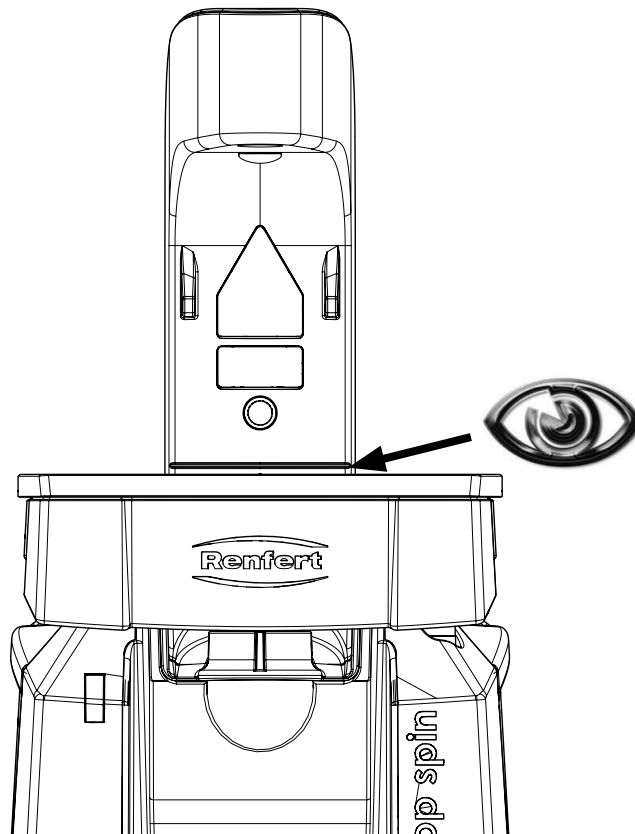
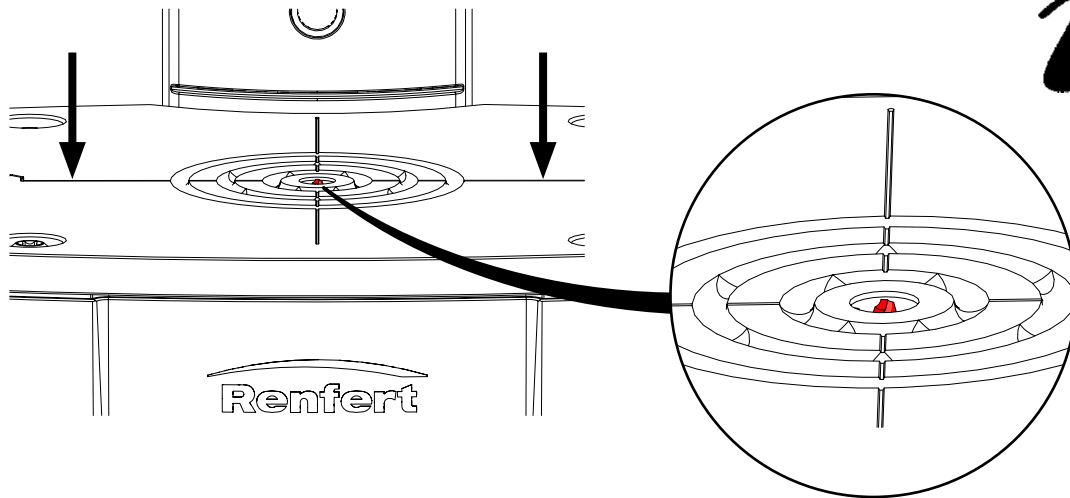
11.



## 12.

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. • Reassemble in reverse order.  
Le montage s'effectue en ordre inverse. • Il montaggio si esegue nell'ordine inverso.  
El montaje se realiza en sucesión inversa. • A montagem é efetuada na sequênciã inversa.  
Монтаж осуществляется в обратном порядке. • 按相反的顺序来安装。  
組み立ては、逆の順序で行って下さい。 • 설치는 분해의 역순입니다.

يتم التركيب باتتباع نفس الخطوات بترتيب عكسي.





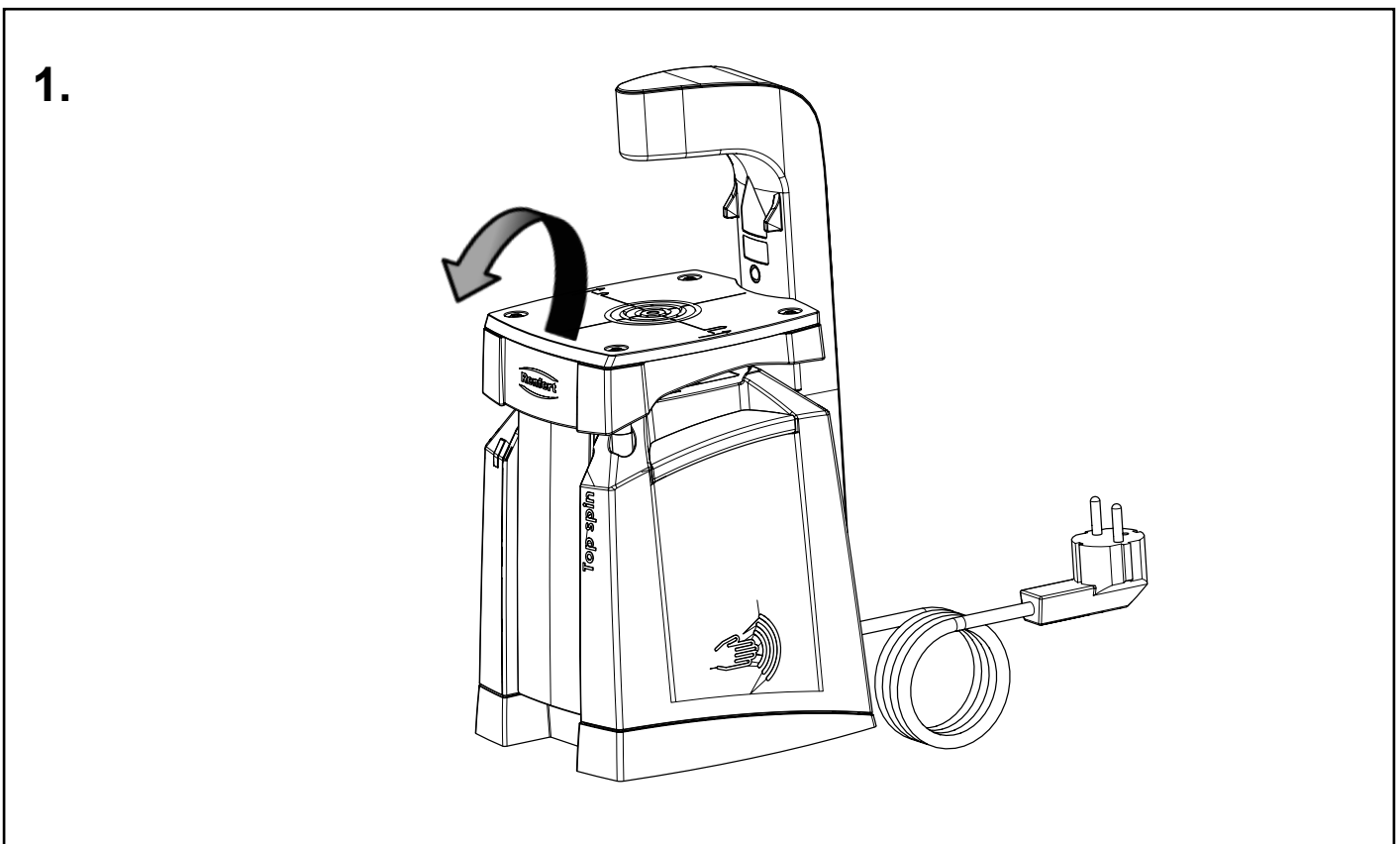
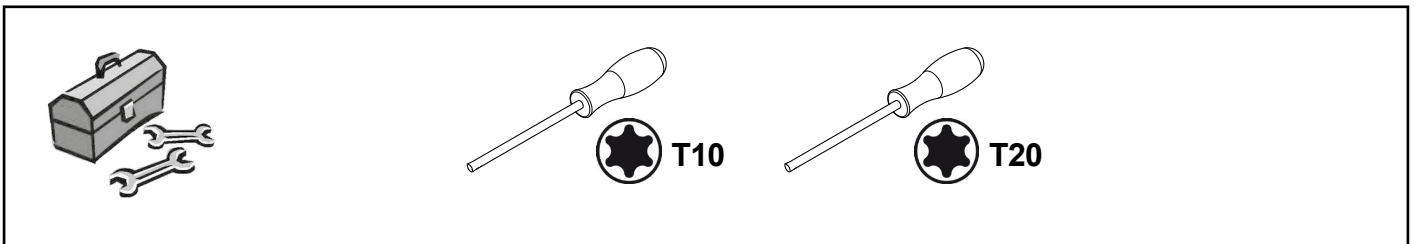
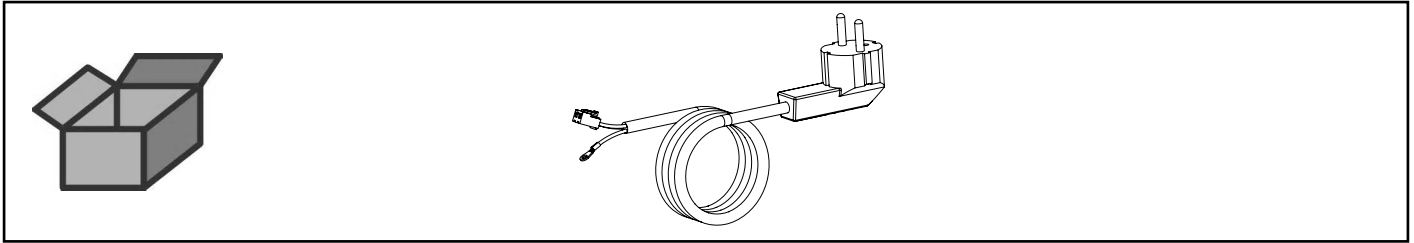


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

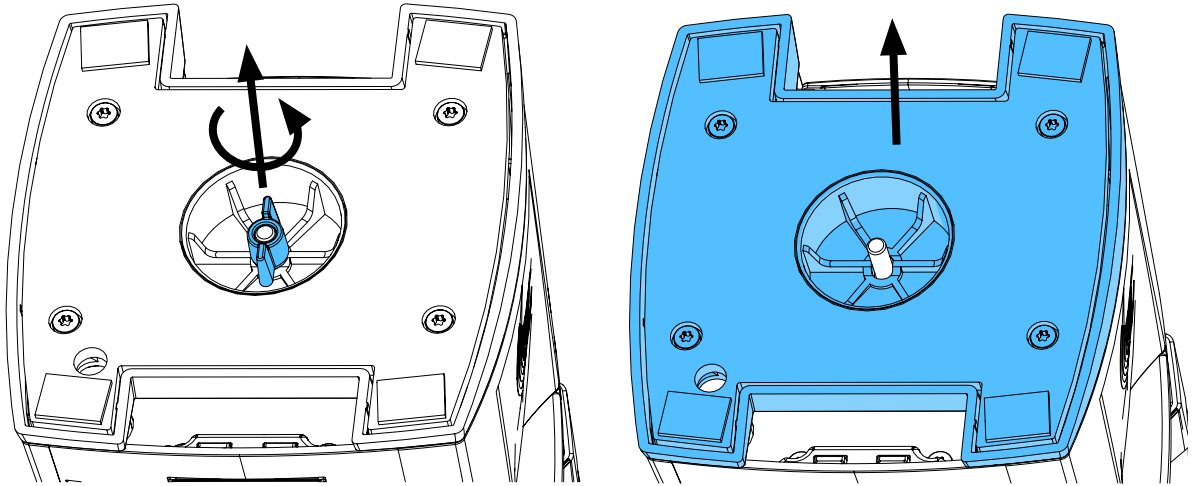
making work easy

90003 7576/.7578/.5938/2767/.2768/.2769/.2771/.6070

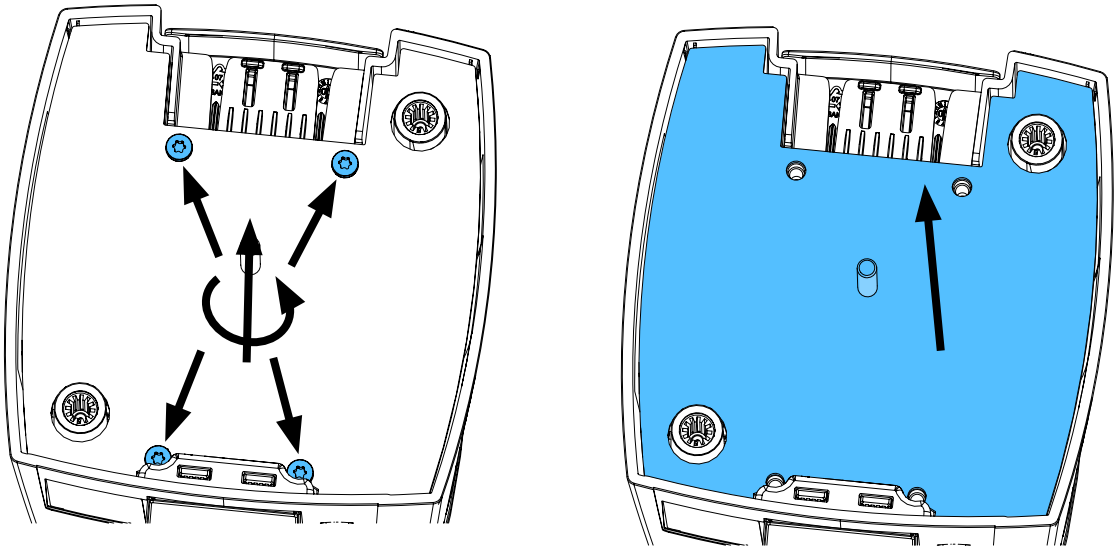
Netzkabel • Mains cable • Cable de reseau • Cavo di rete • Cable de red •  
Сетевой кабель



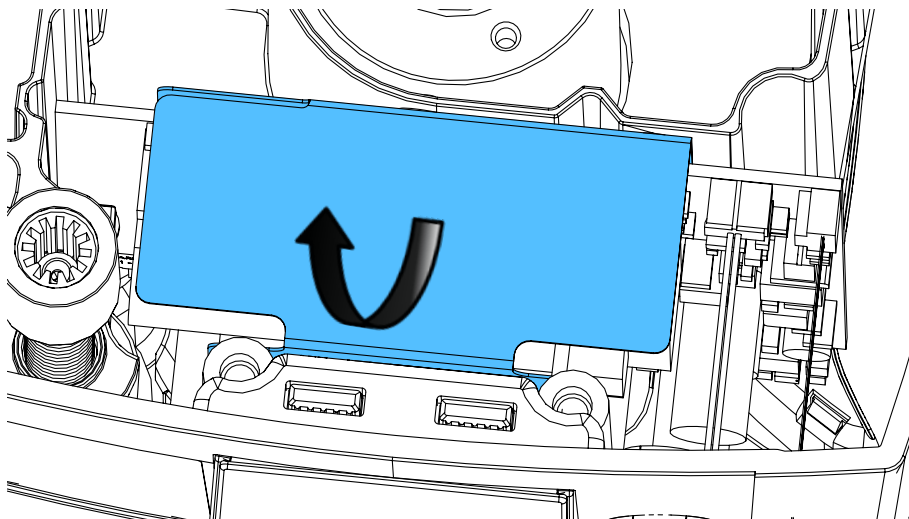
2.



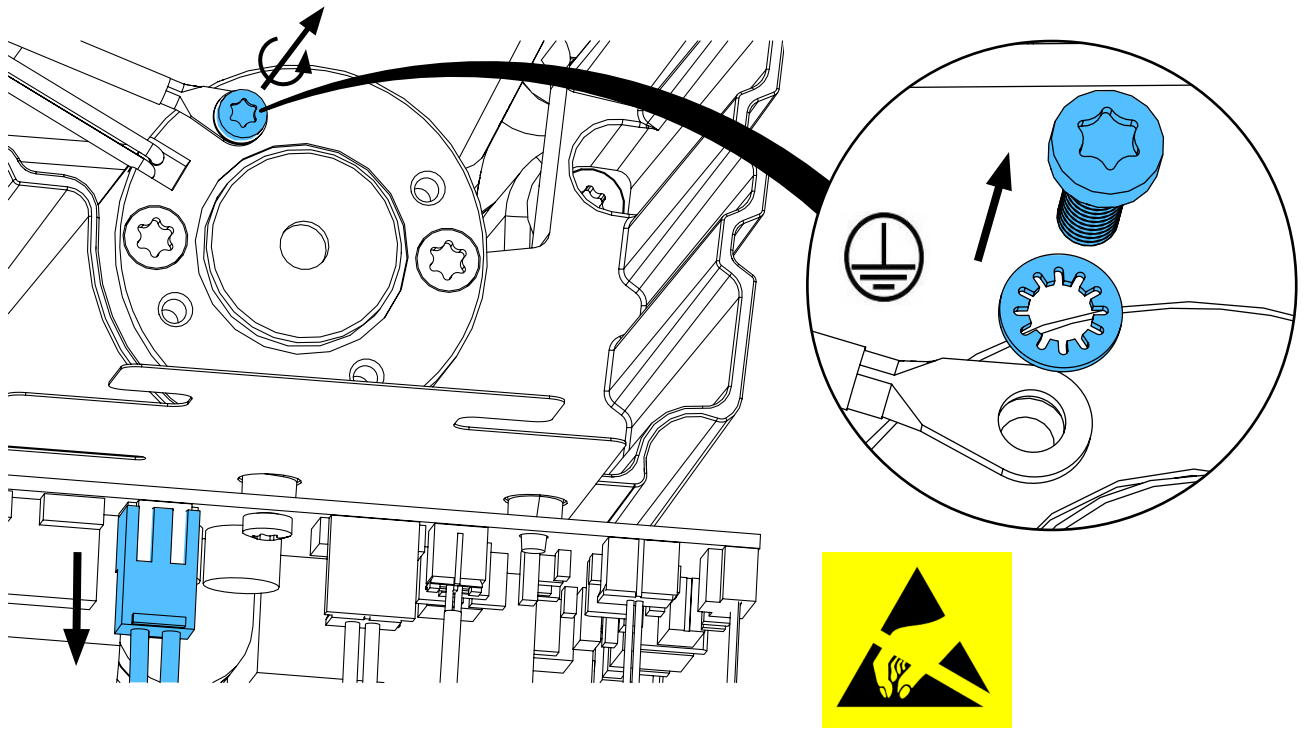
3.



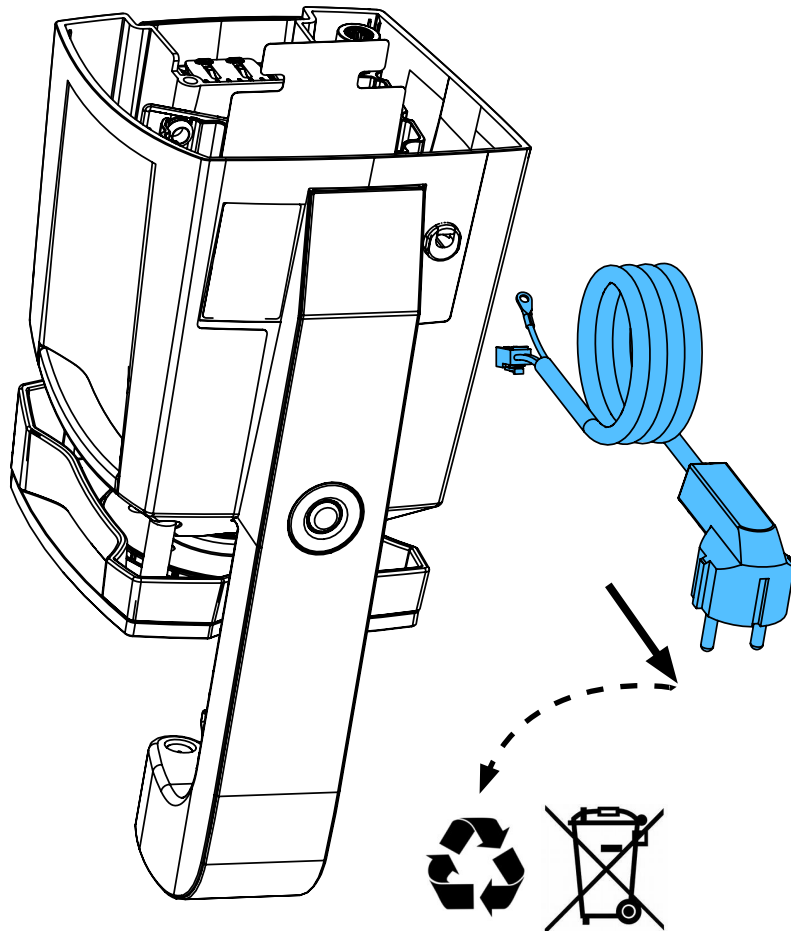
4.



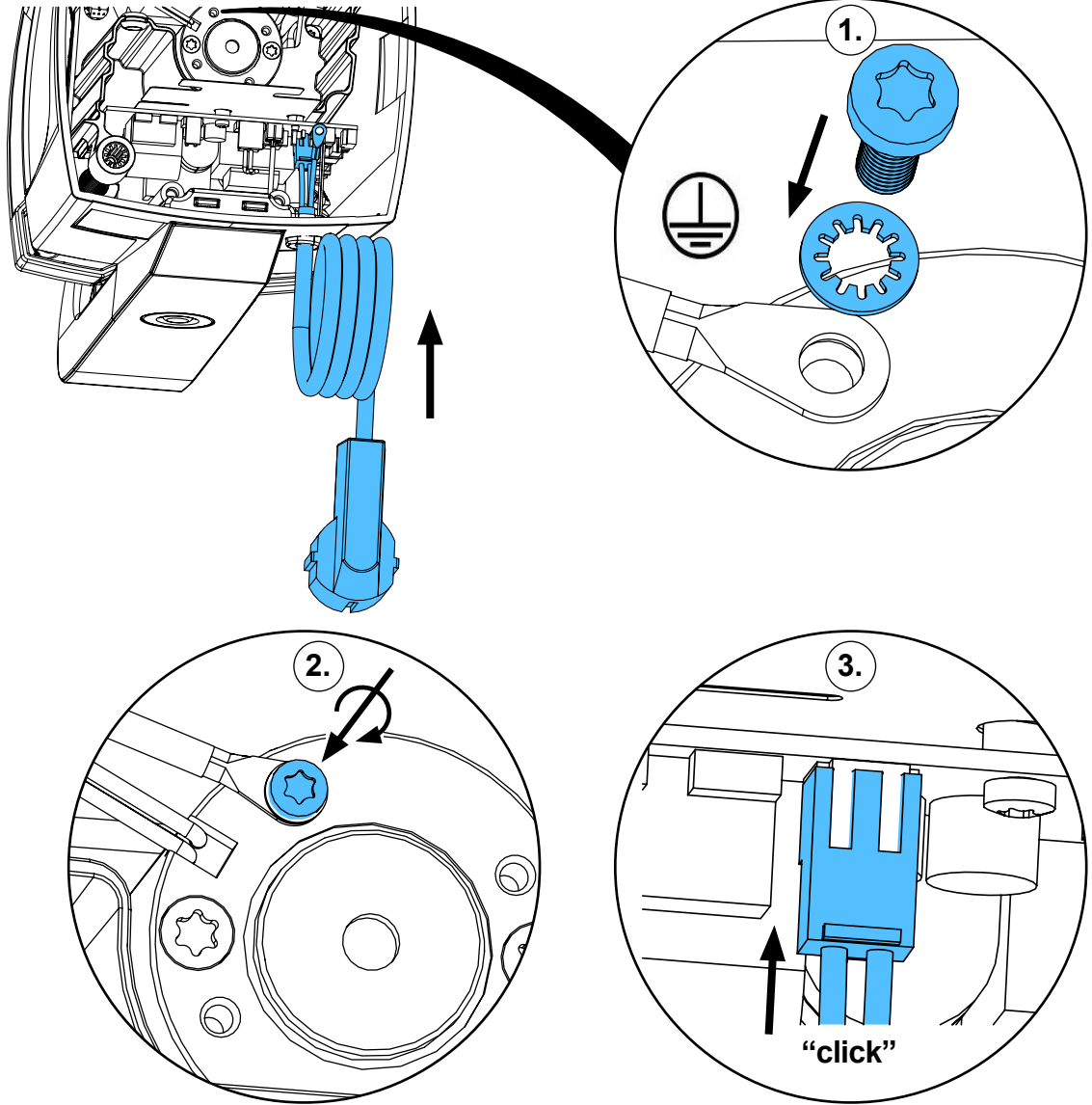
5.



6.

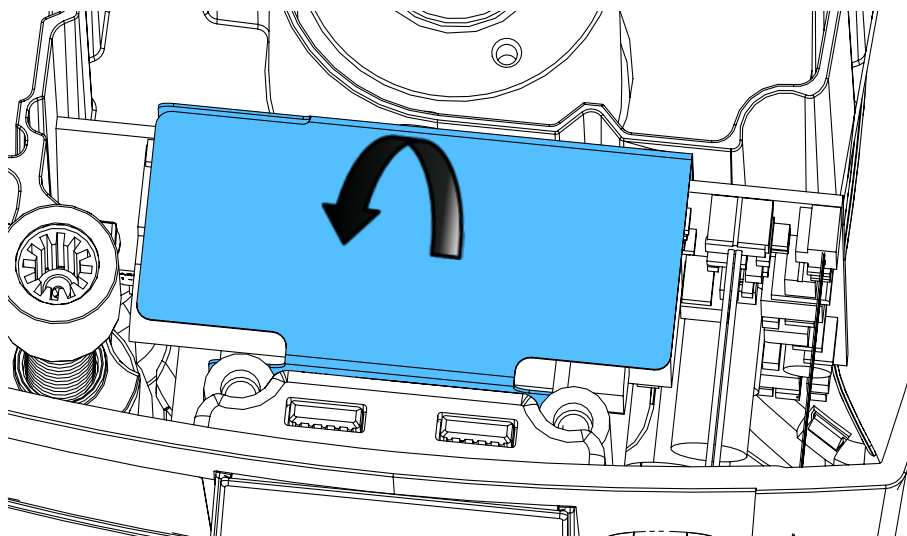


7.

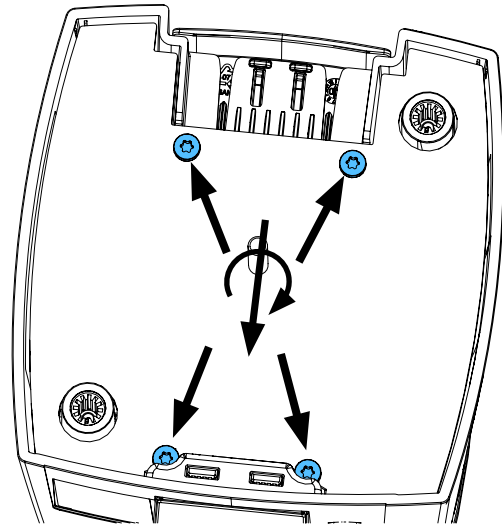
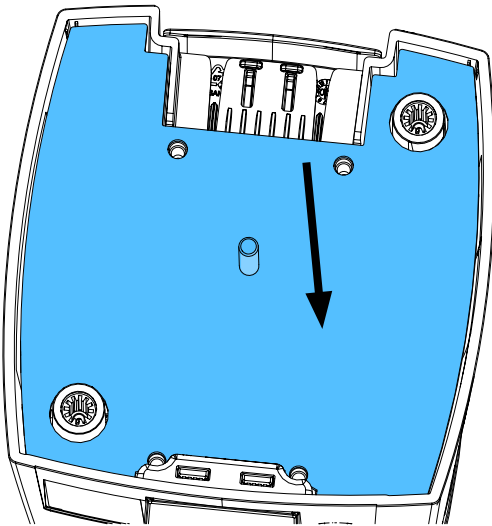


**1,1 - 1,3 Nm**

8.



9.



2,3 - 2,7 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

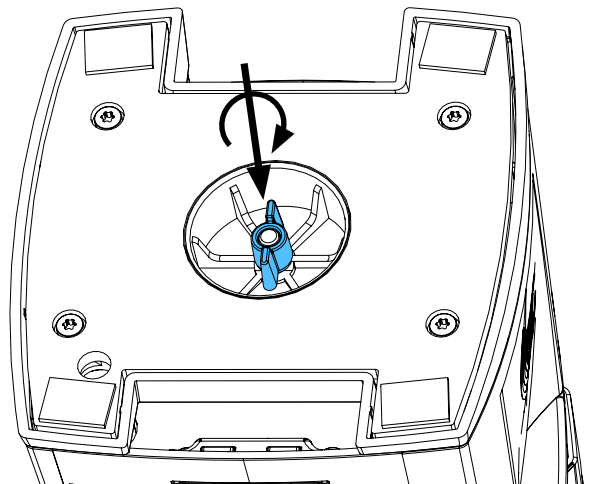
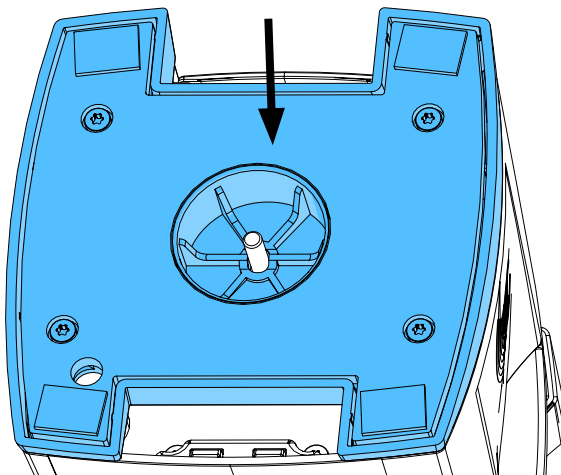
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

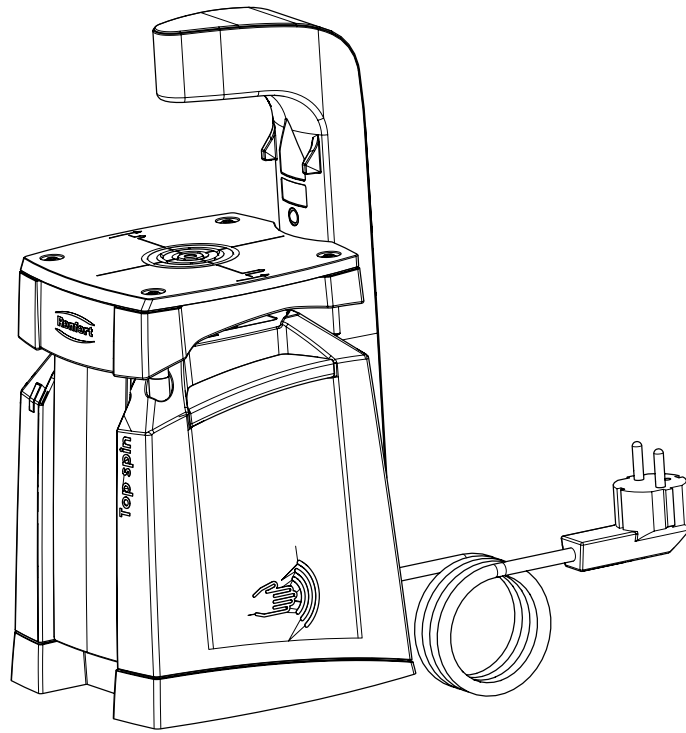
Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



10.





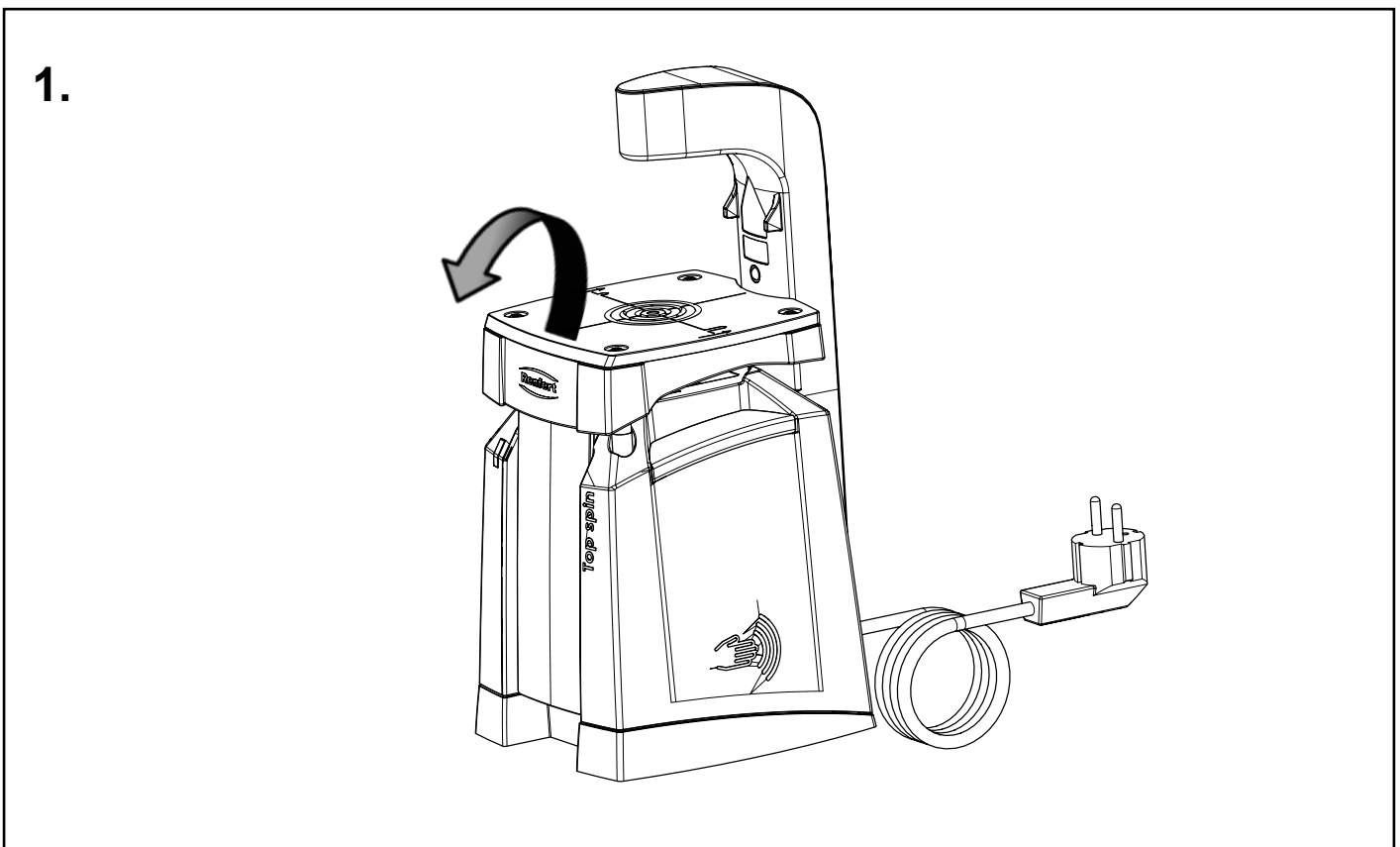
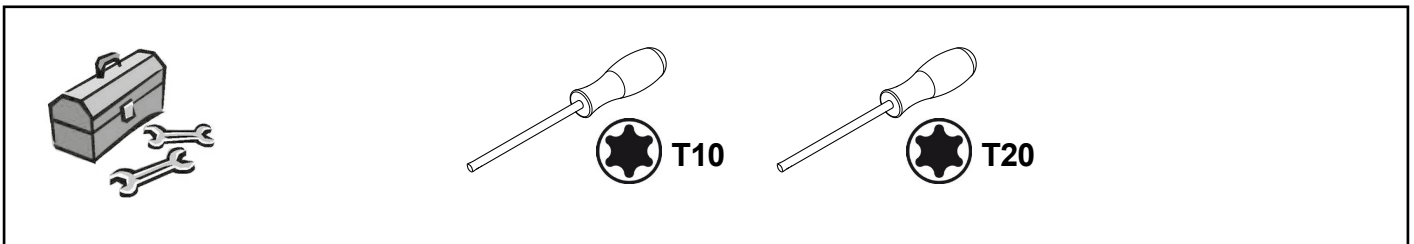
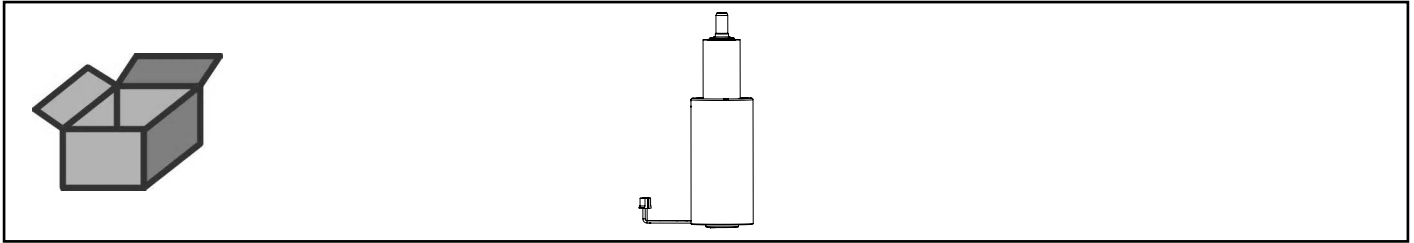


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

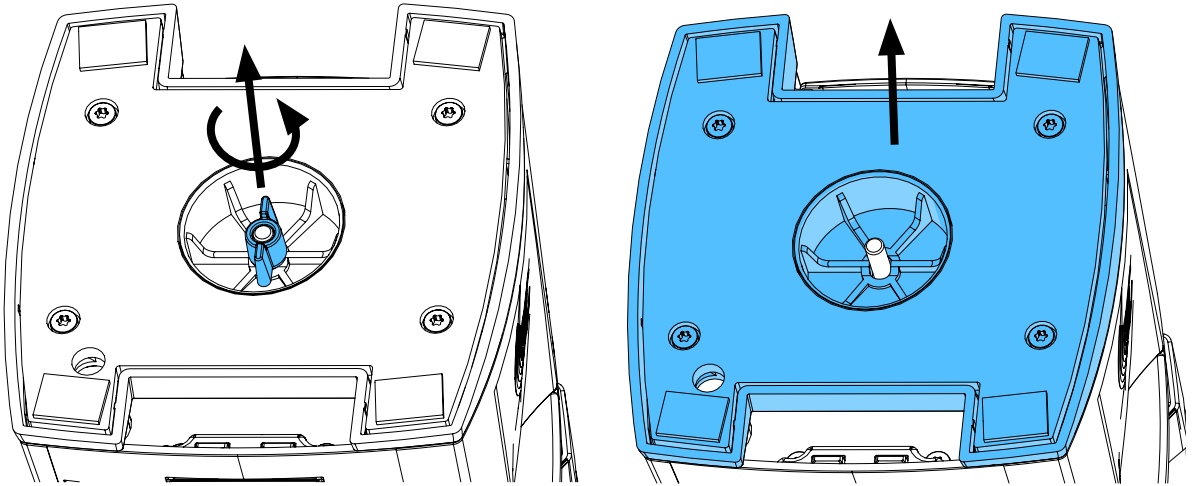
making work easy

90012 1528

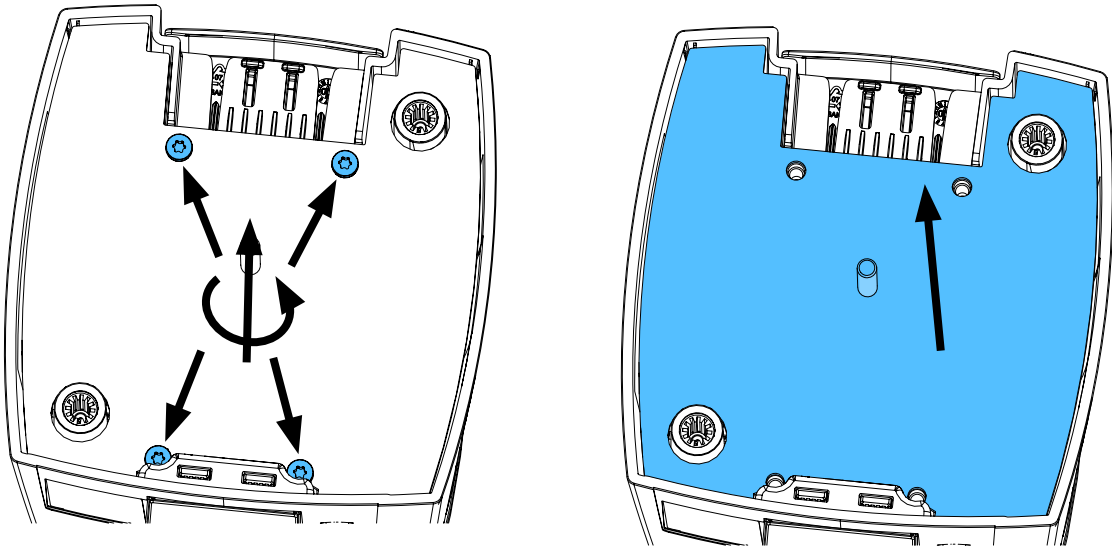
Bohreinheit kpl. • Drilling unit, complete • Unité de forage, complète • Unità di  
foratura, completa • Unidad de perforación, completa • сверлильная головка



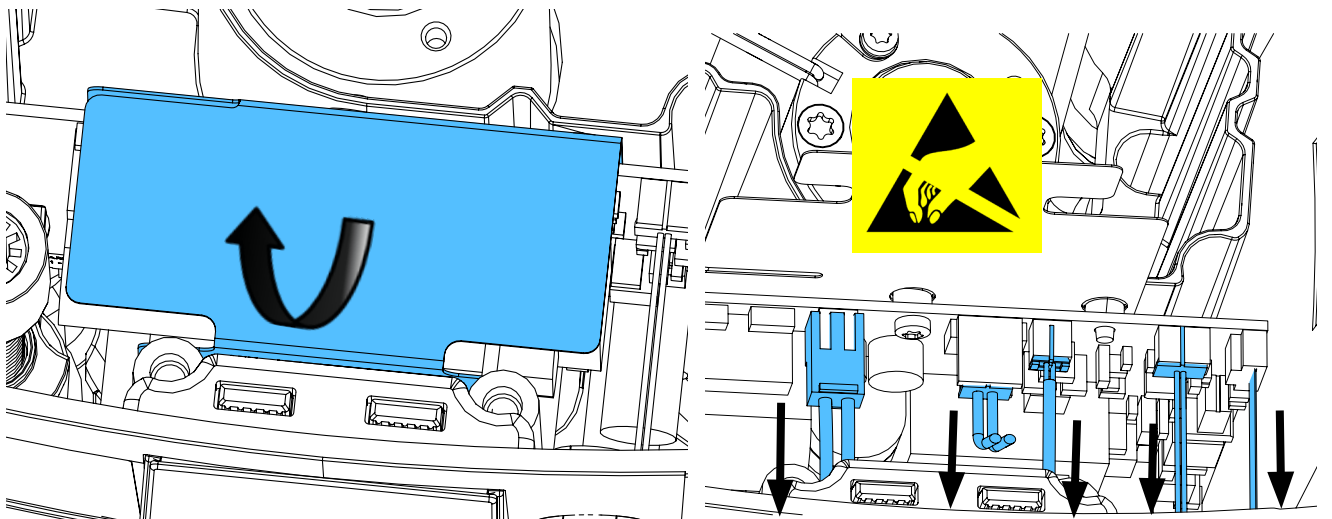
2.



3.

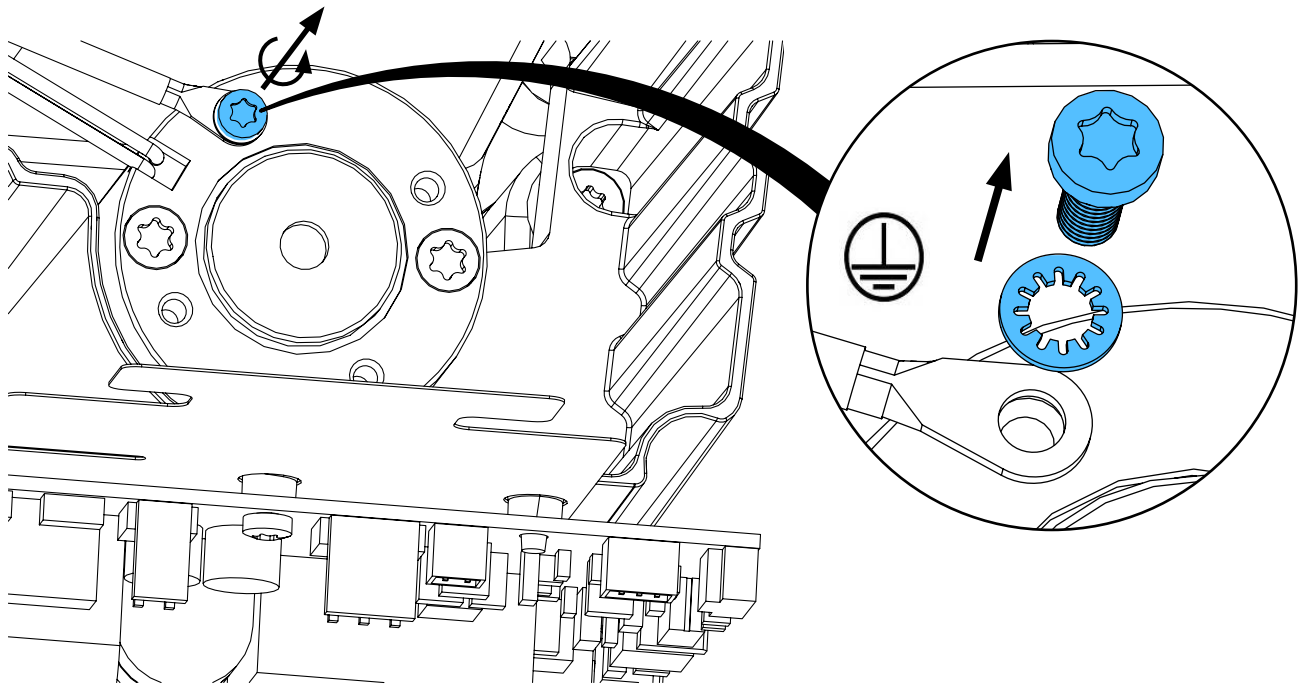


4.

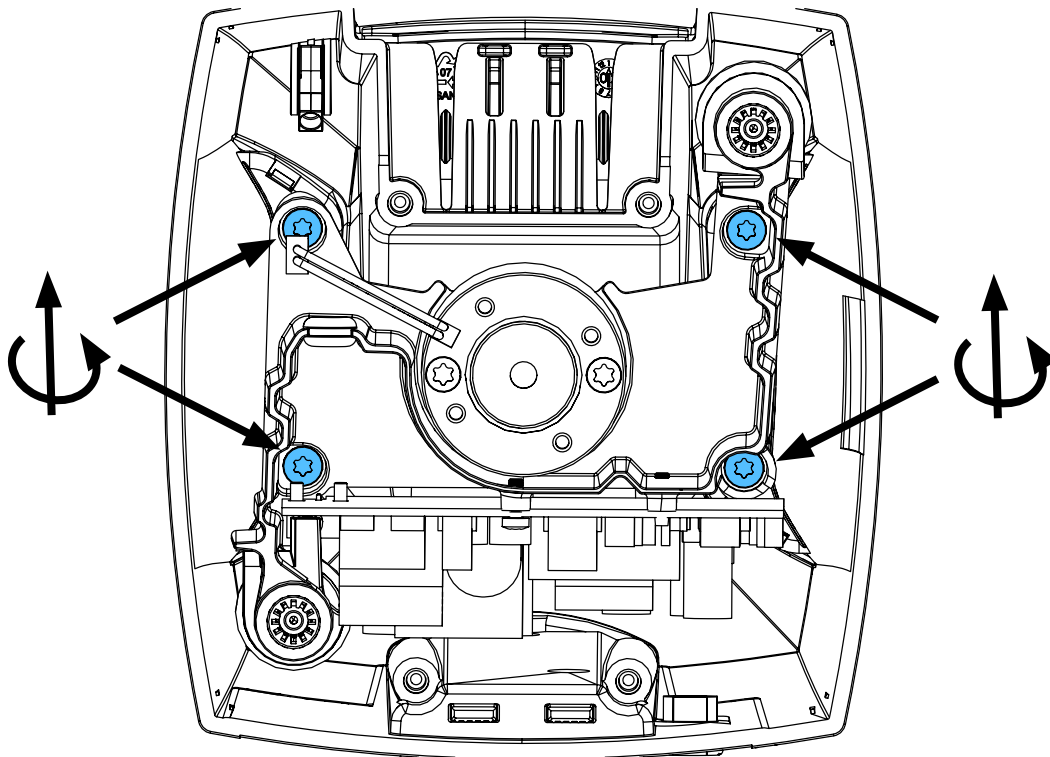




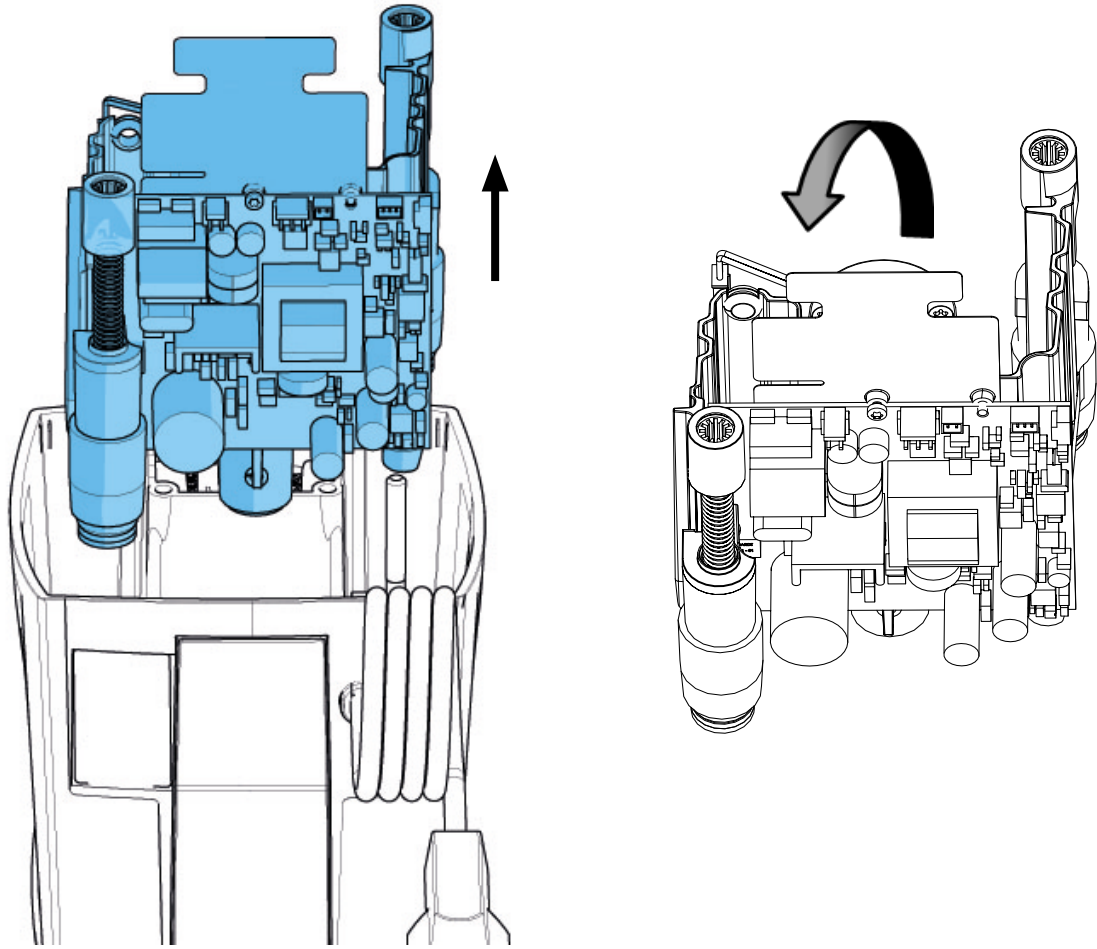
5.



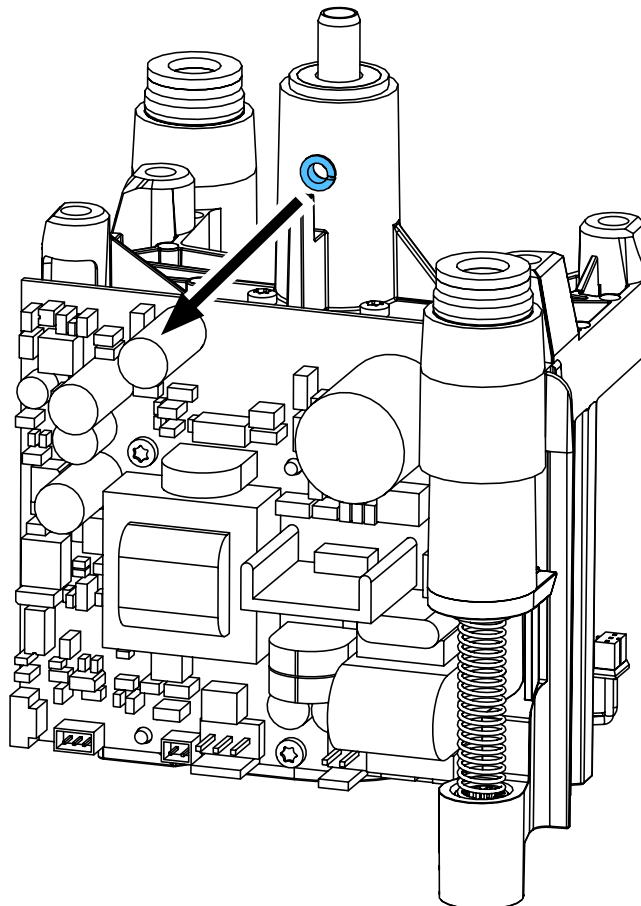
6.



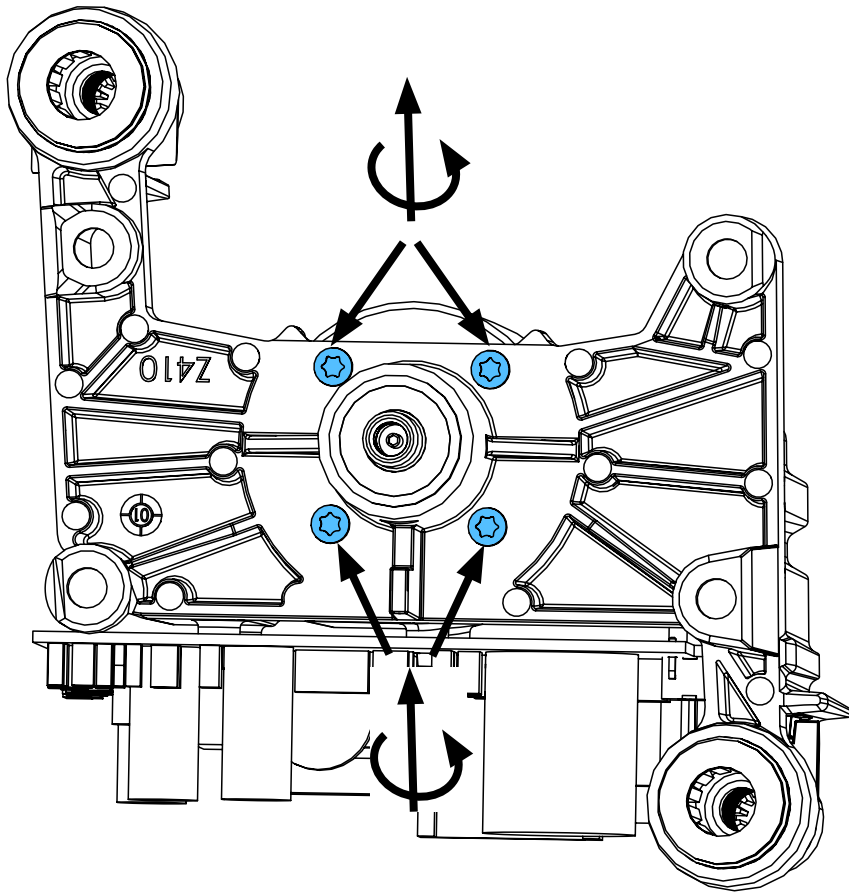
7.



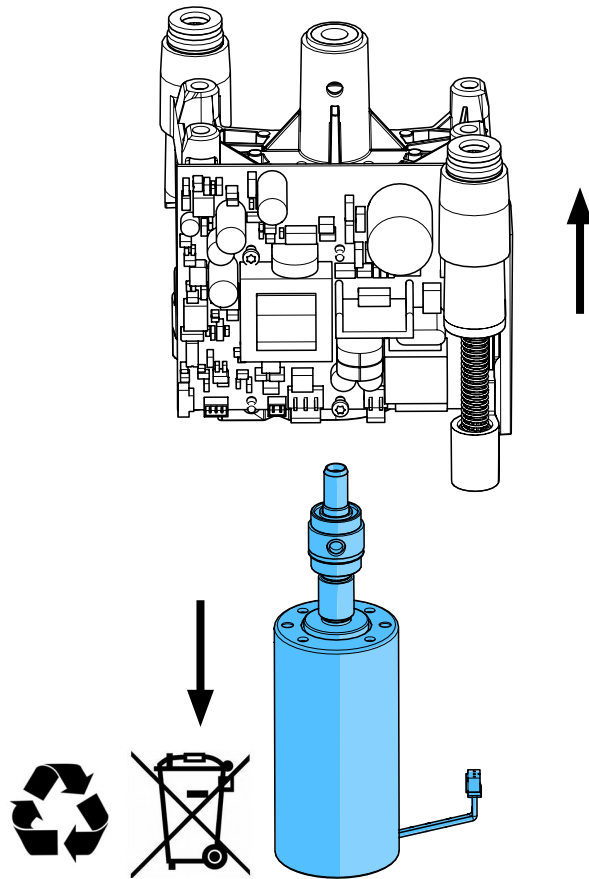
8.



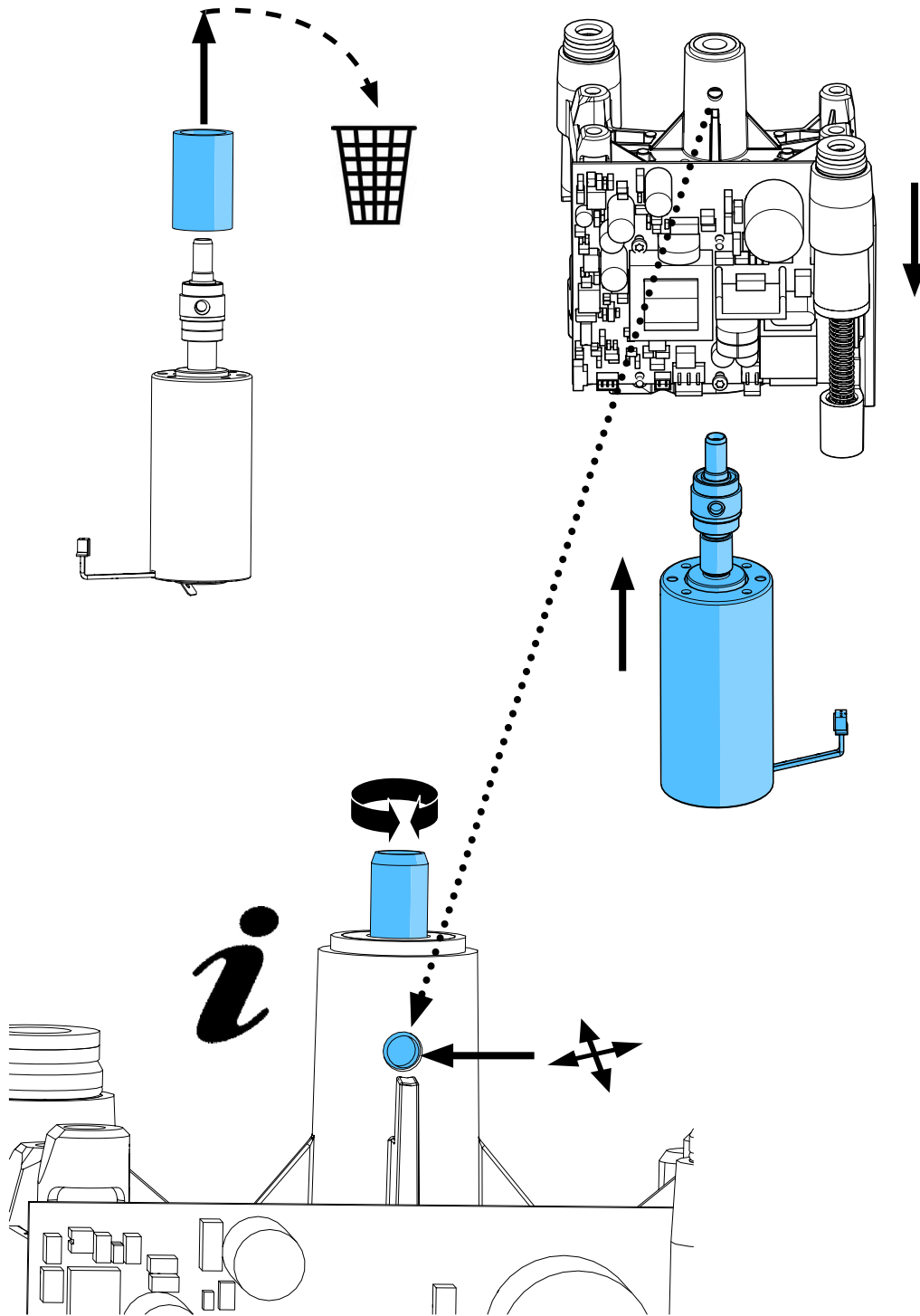
9.



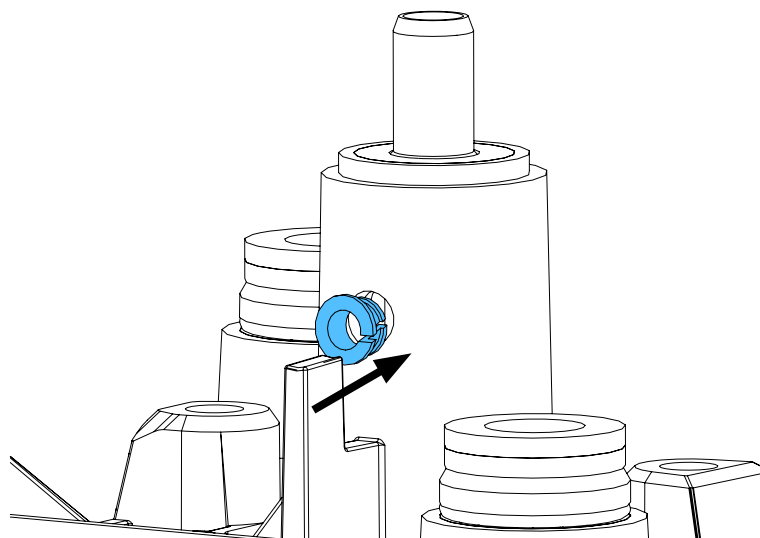
10.



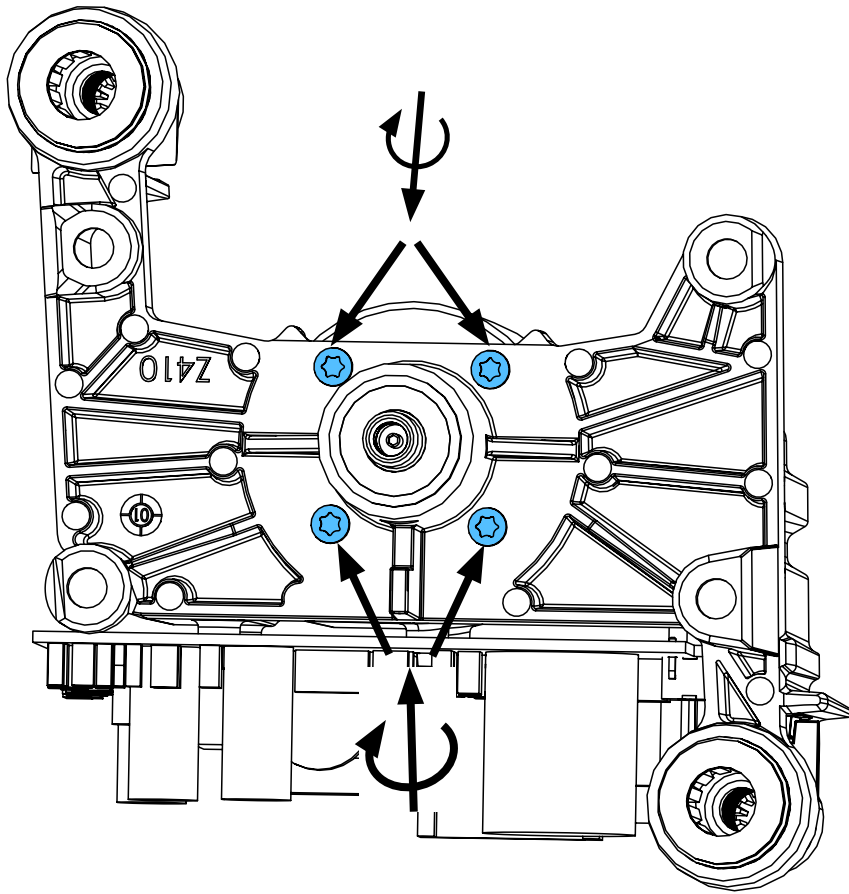
11.



12.

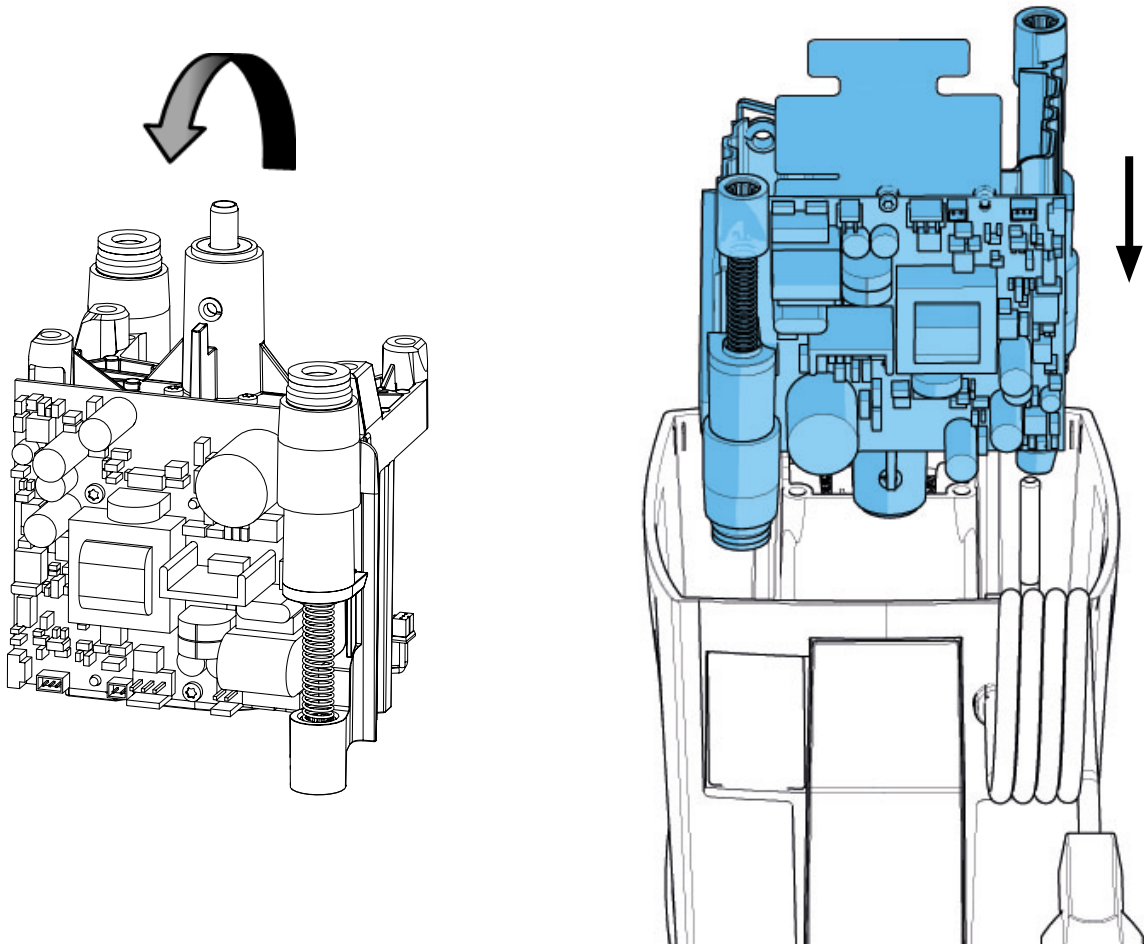


13.

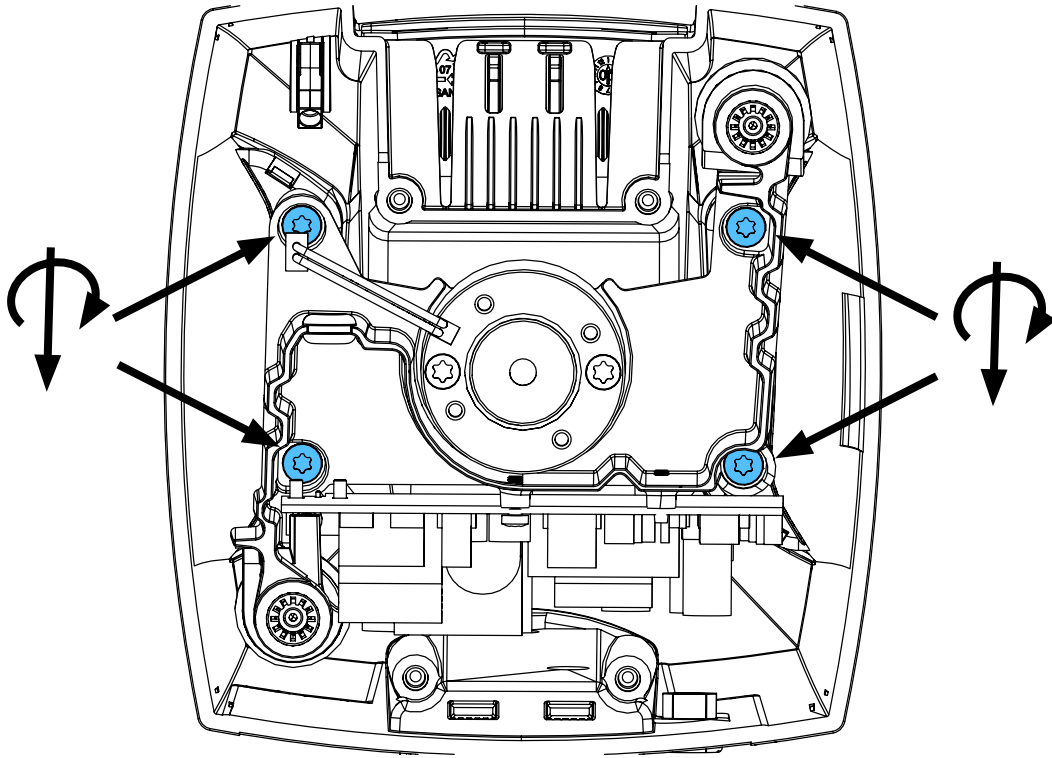


1,1 - 1,3 Nm

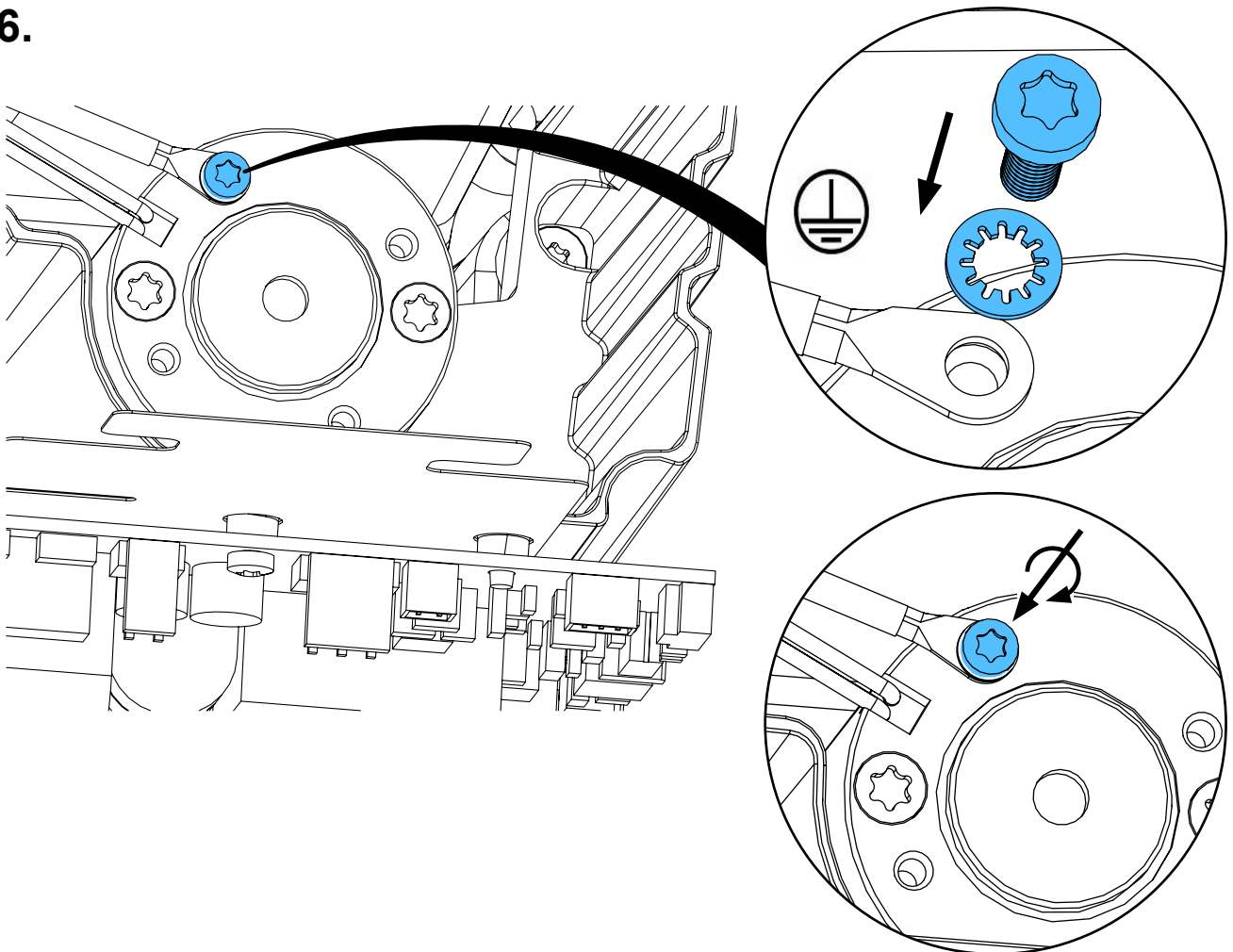
14.



15.

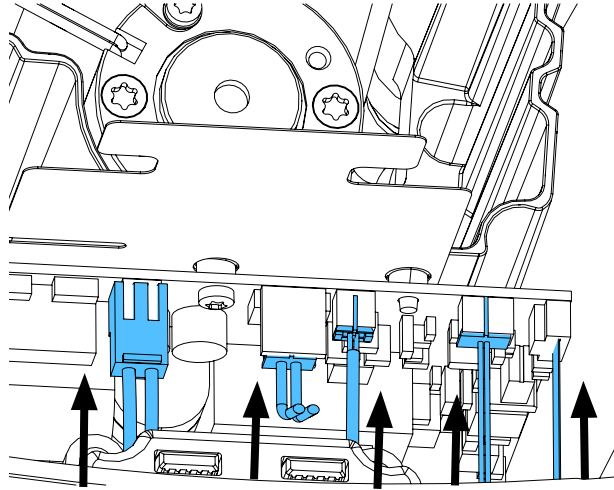


16.

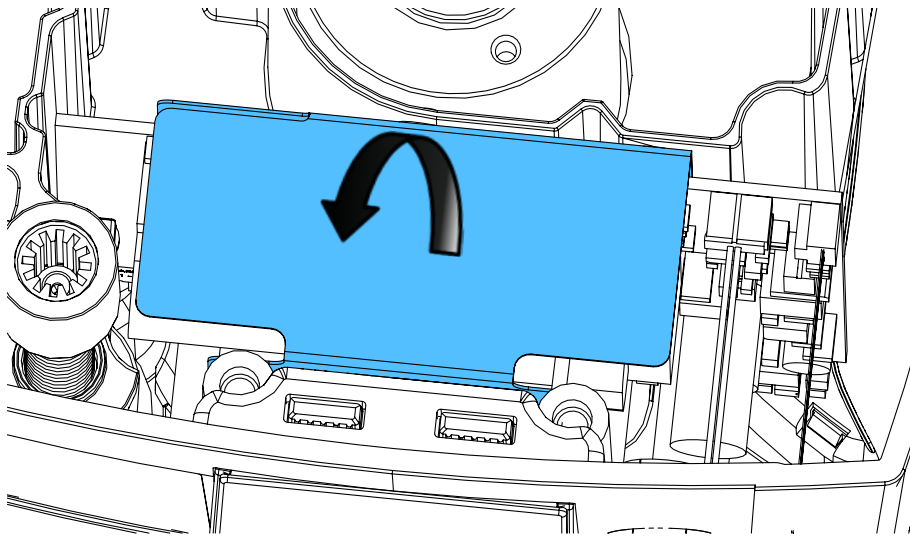


**1,1 - 1,3 Nm**

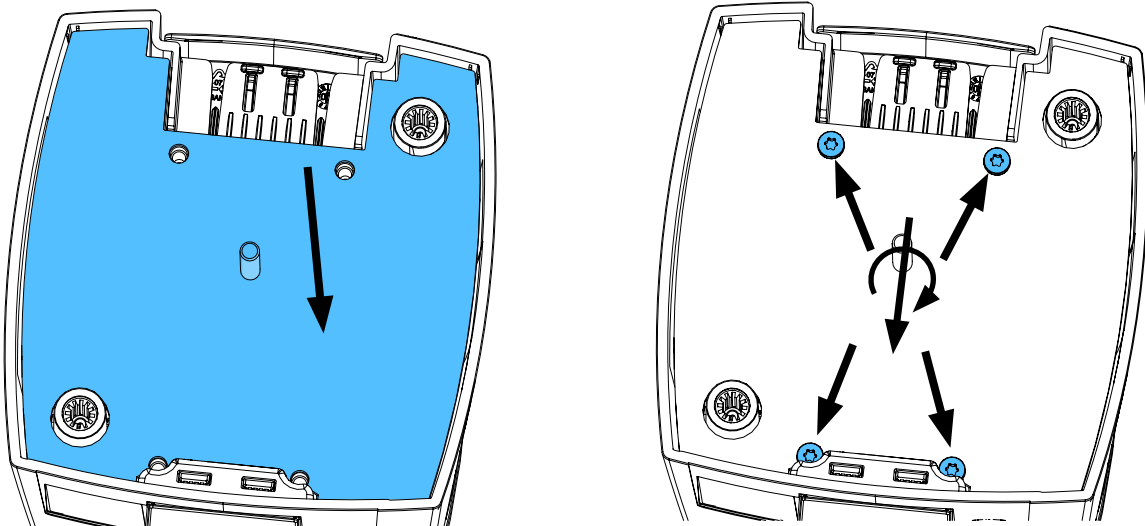
17.



18.



19.



**2,3 - 2,7 Nm**



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

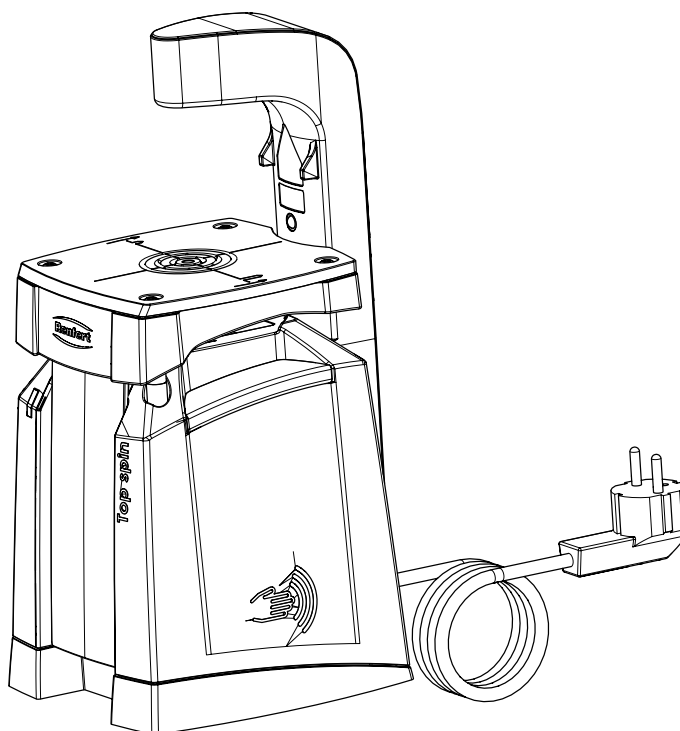
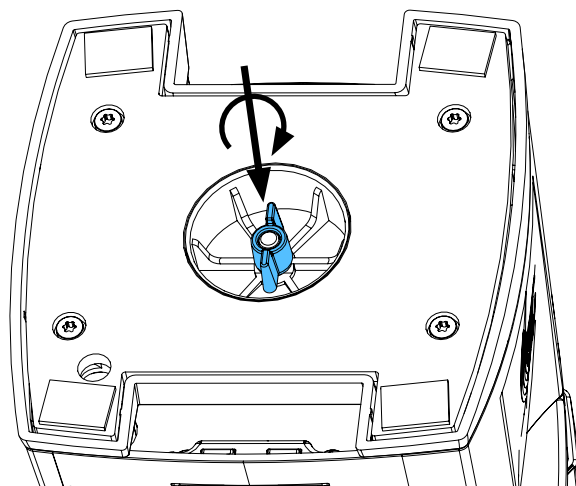
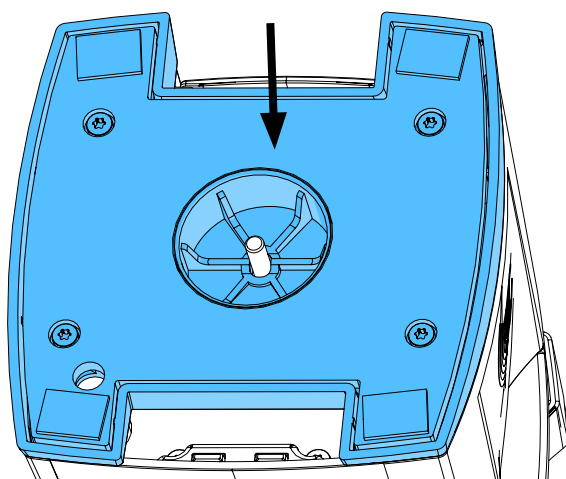
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



20.





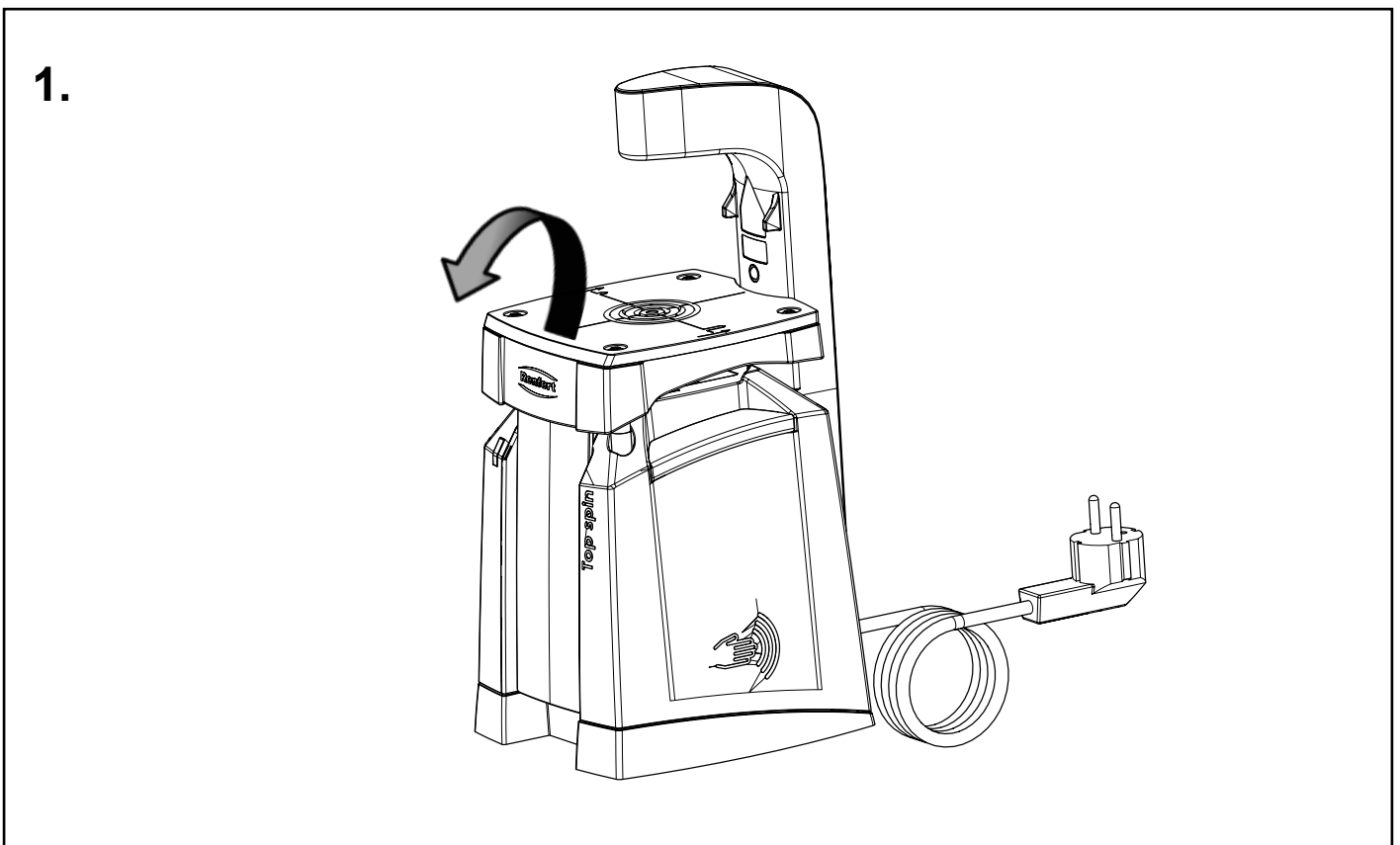
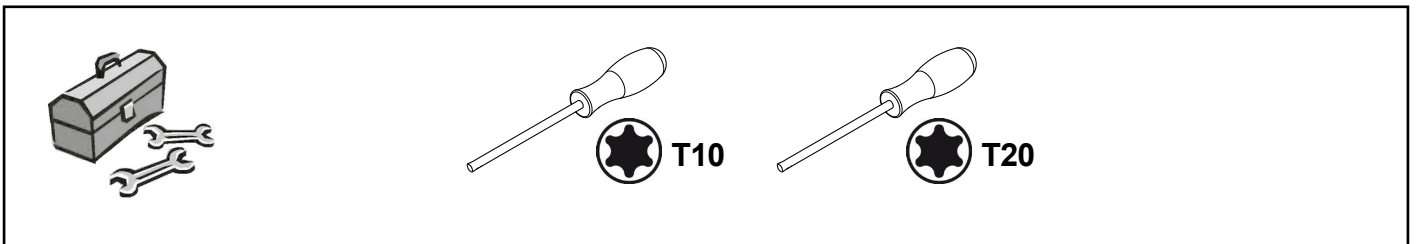
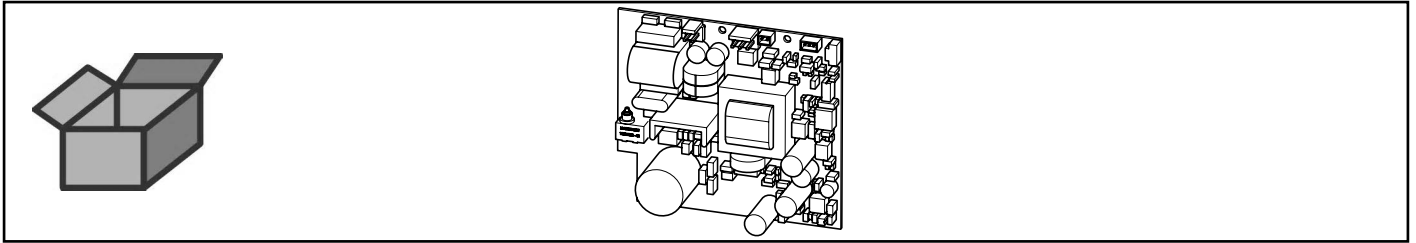


making work easy

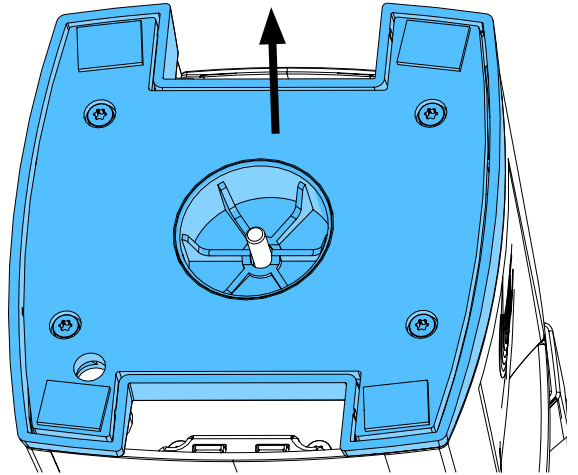
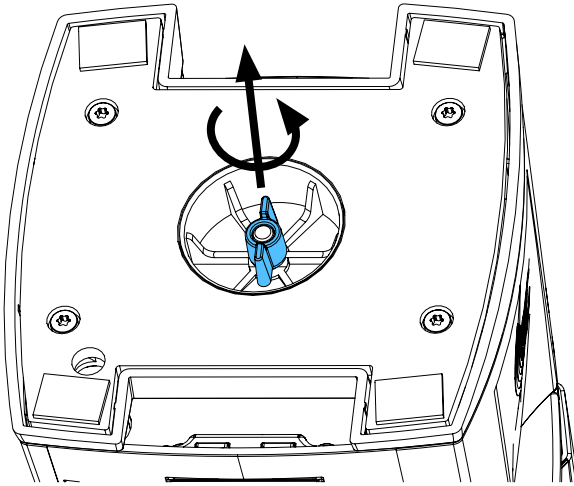
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

90003 7258

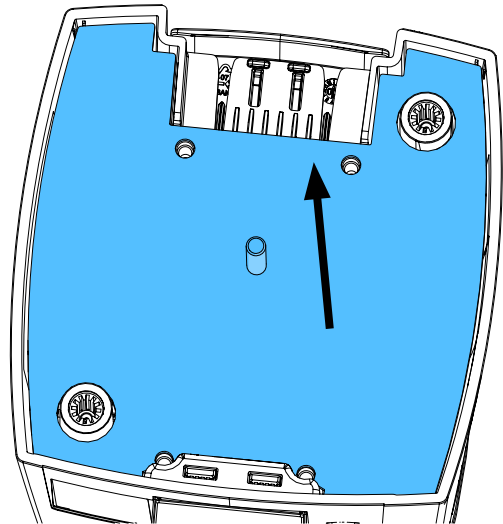
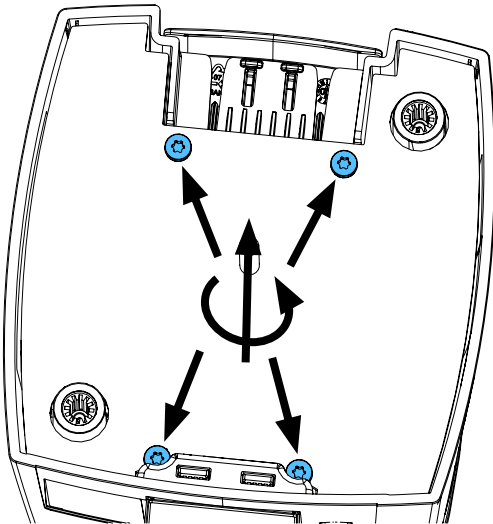
Leiterplatte • Printed circuit • Carte imprimée • Scheda elettronica • Placa de  
circuitos impresos • Печатная плата



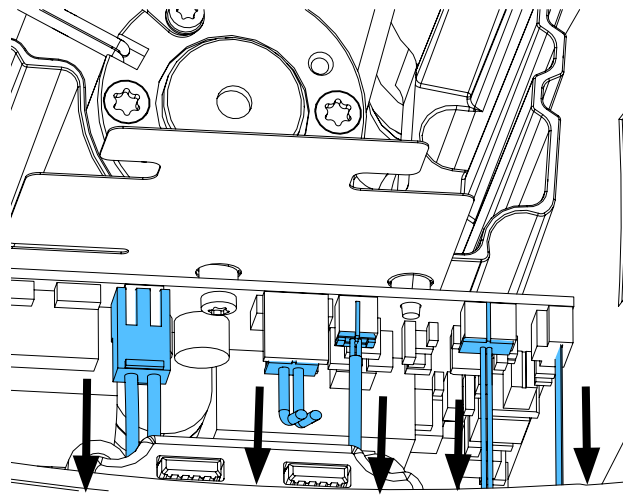
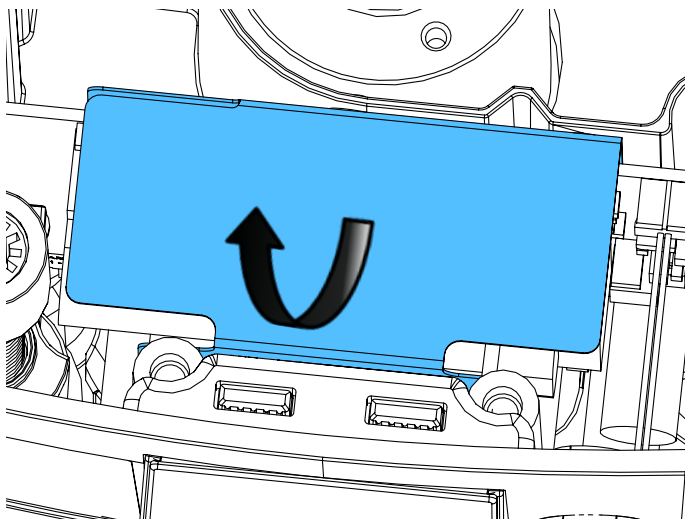
2.



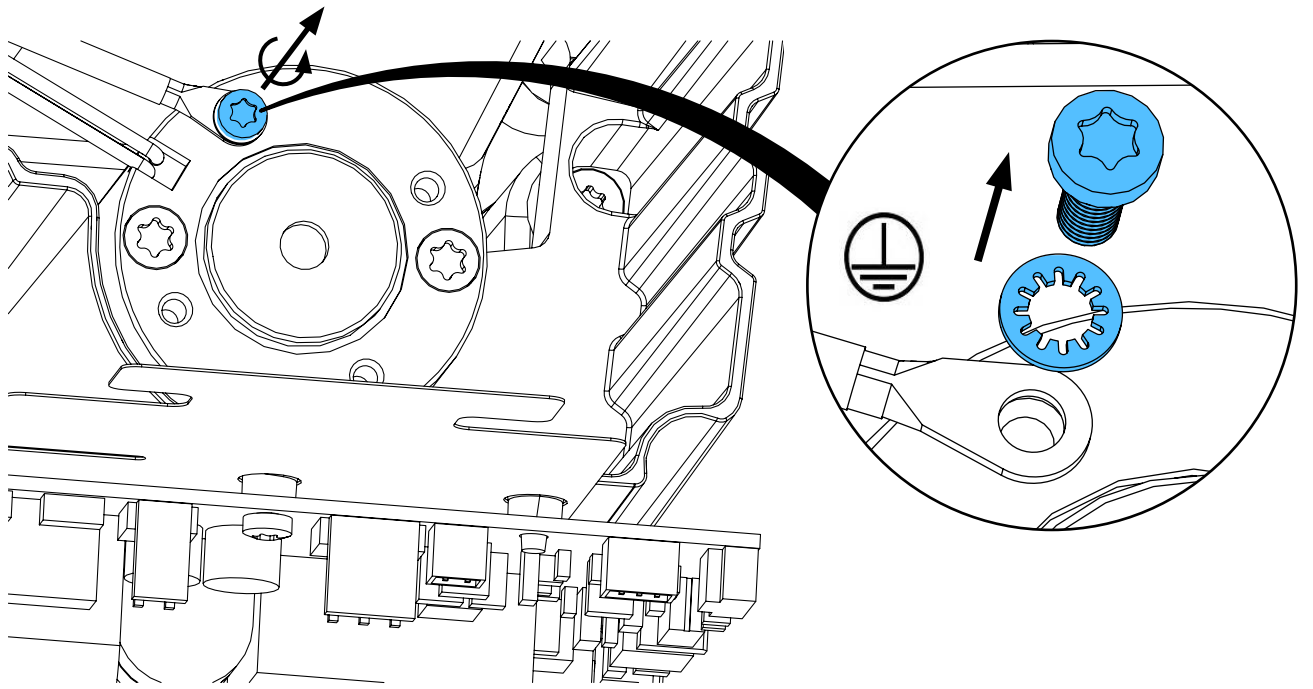
3.



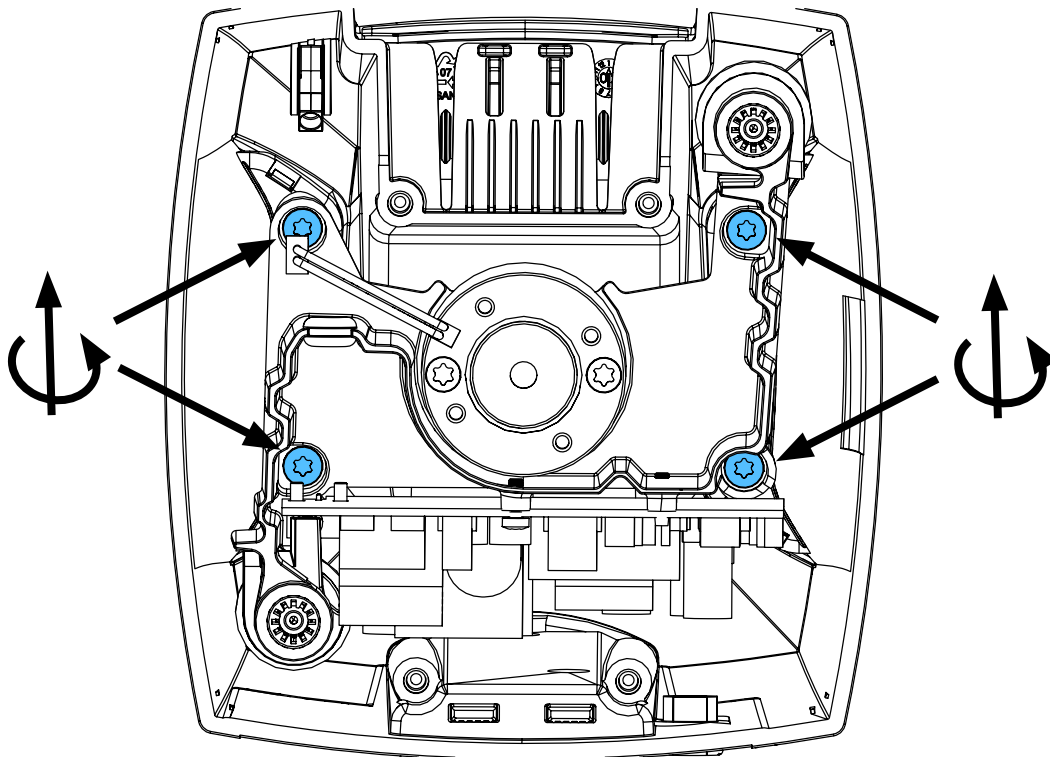
4.



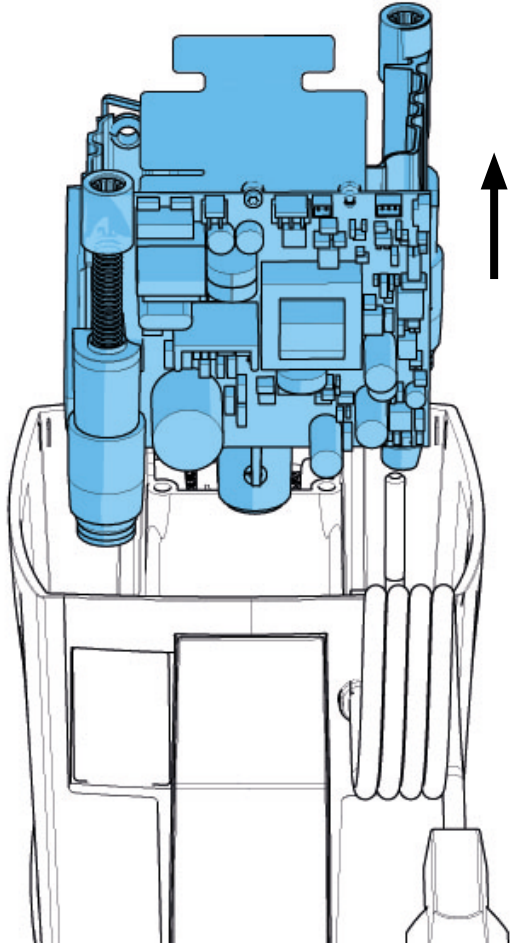
5.



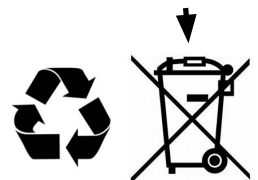
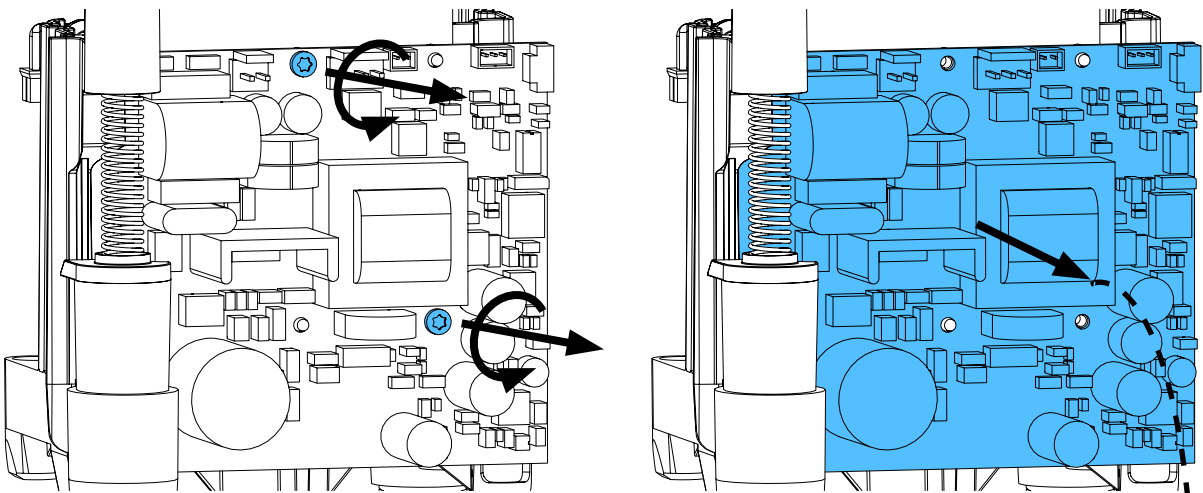
6.



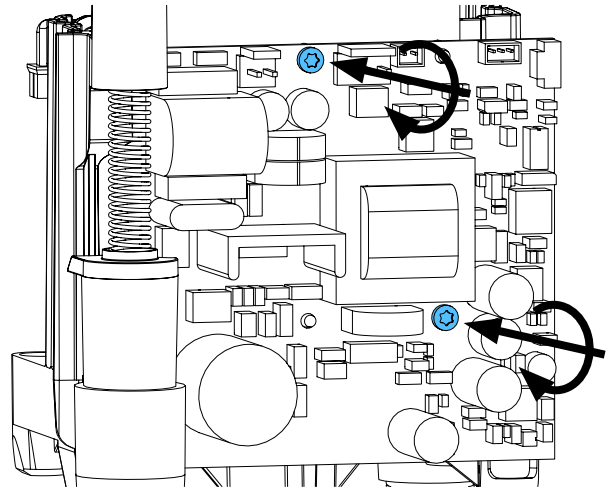
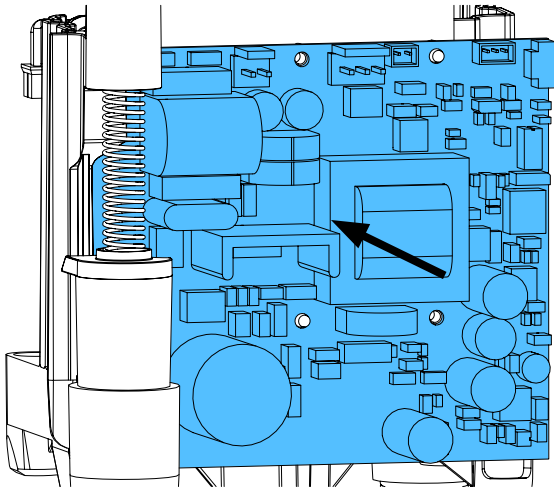
7.



8.

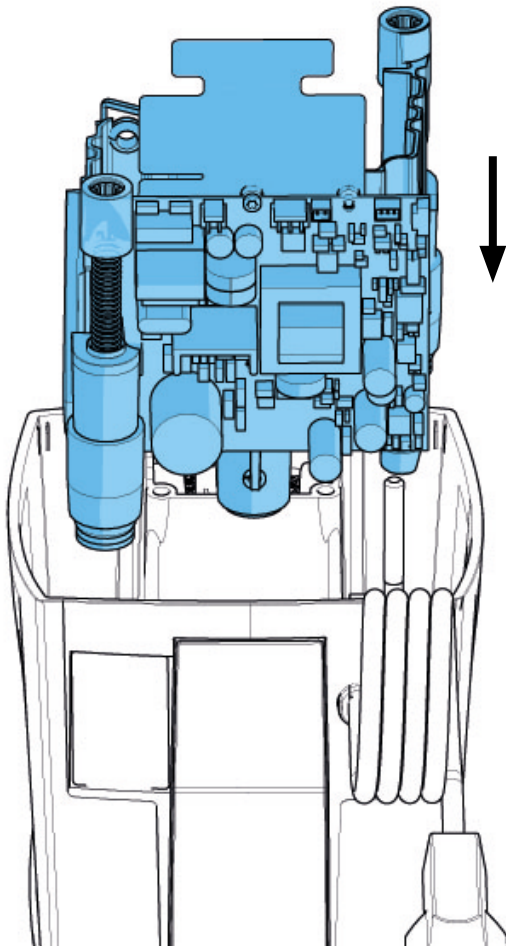


9.

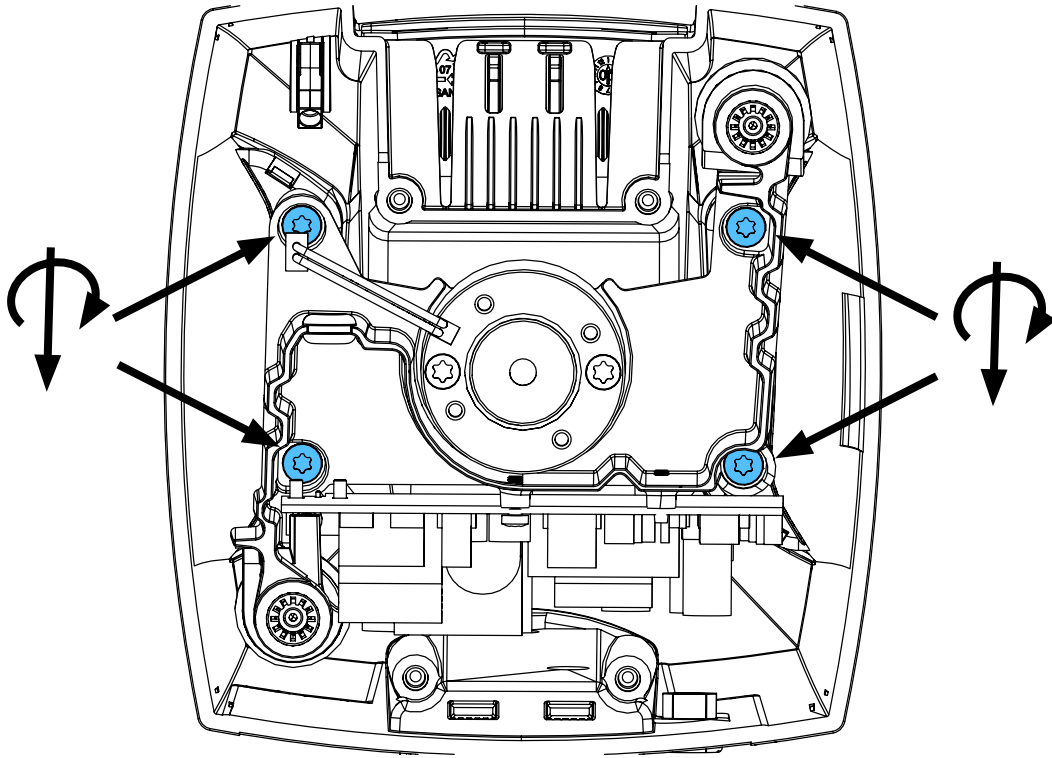


1,1 - 1,3 Nm

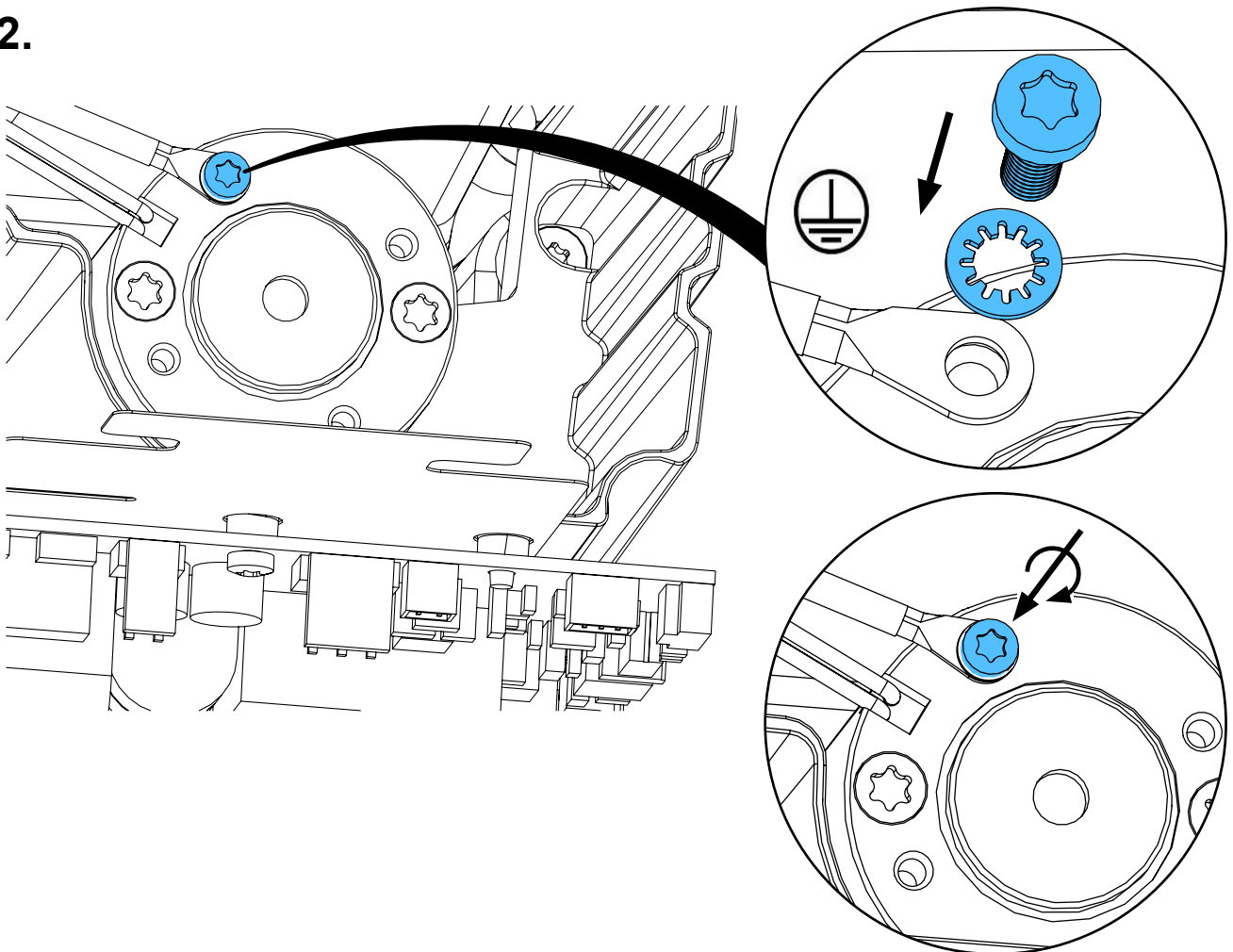
10.



11.

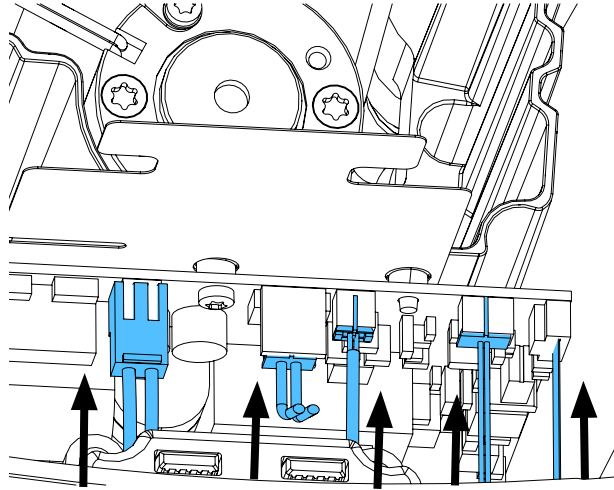


12.

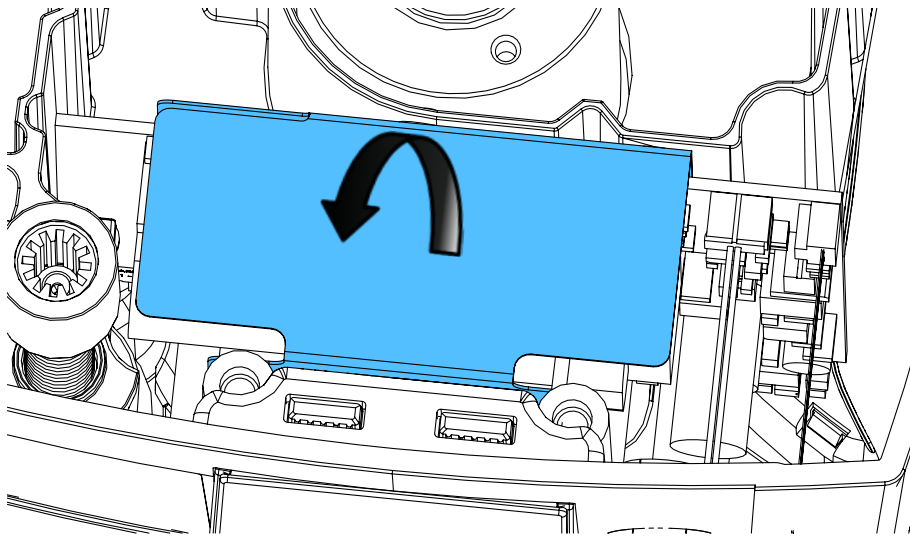


1,1 - 1,3 Nm

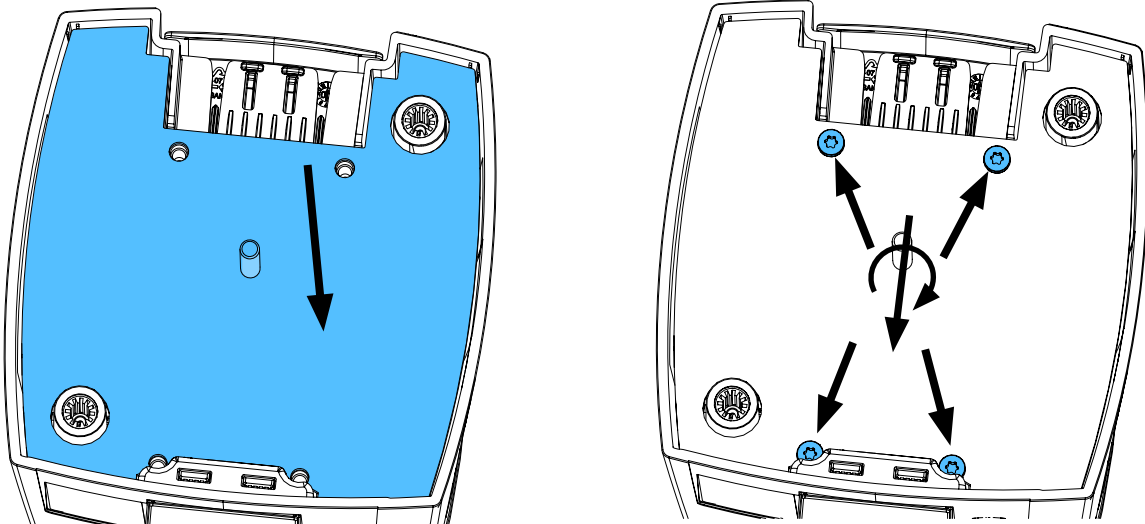
13.



14.



15.



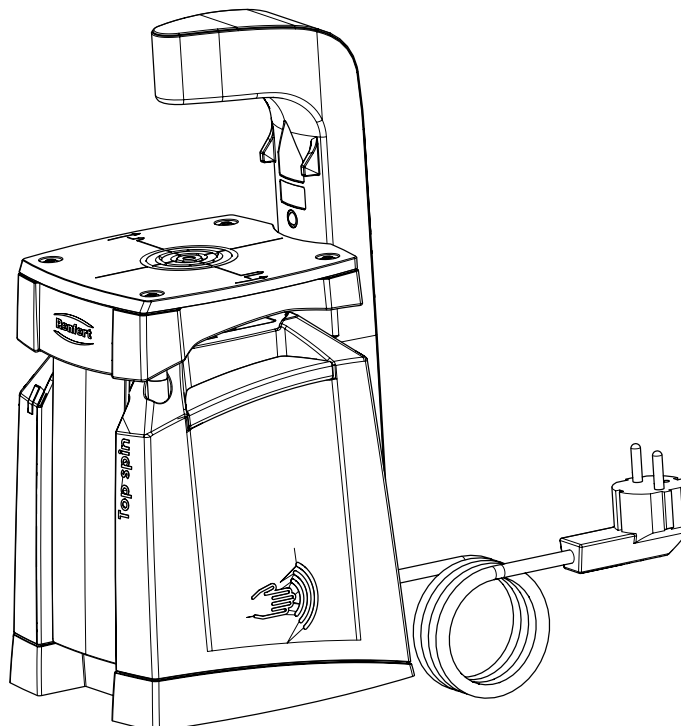
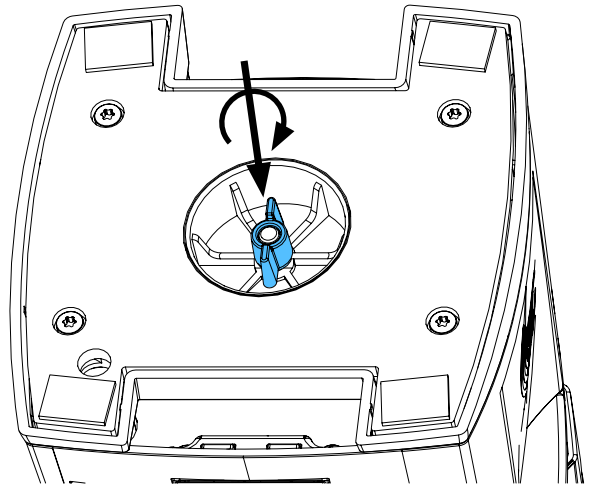
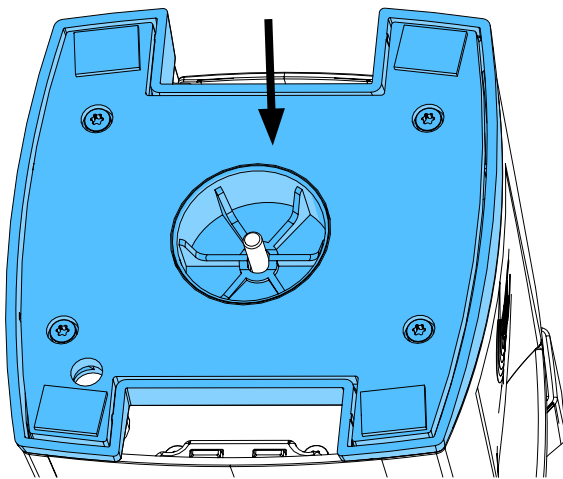
2,3 - 2,7 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.  
Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.  
Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.  
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.  
Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.  
Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



16.





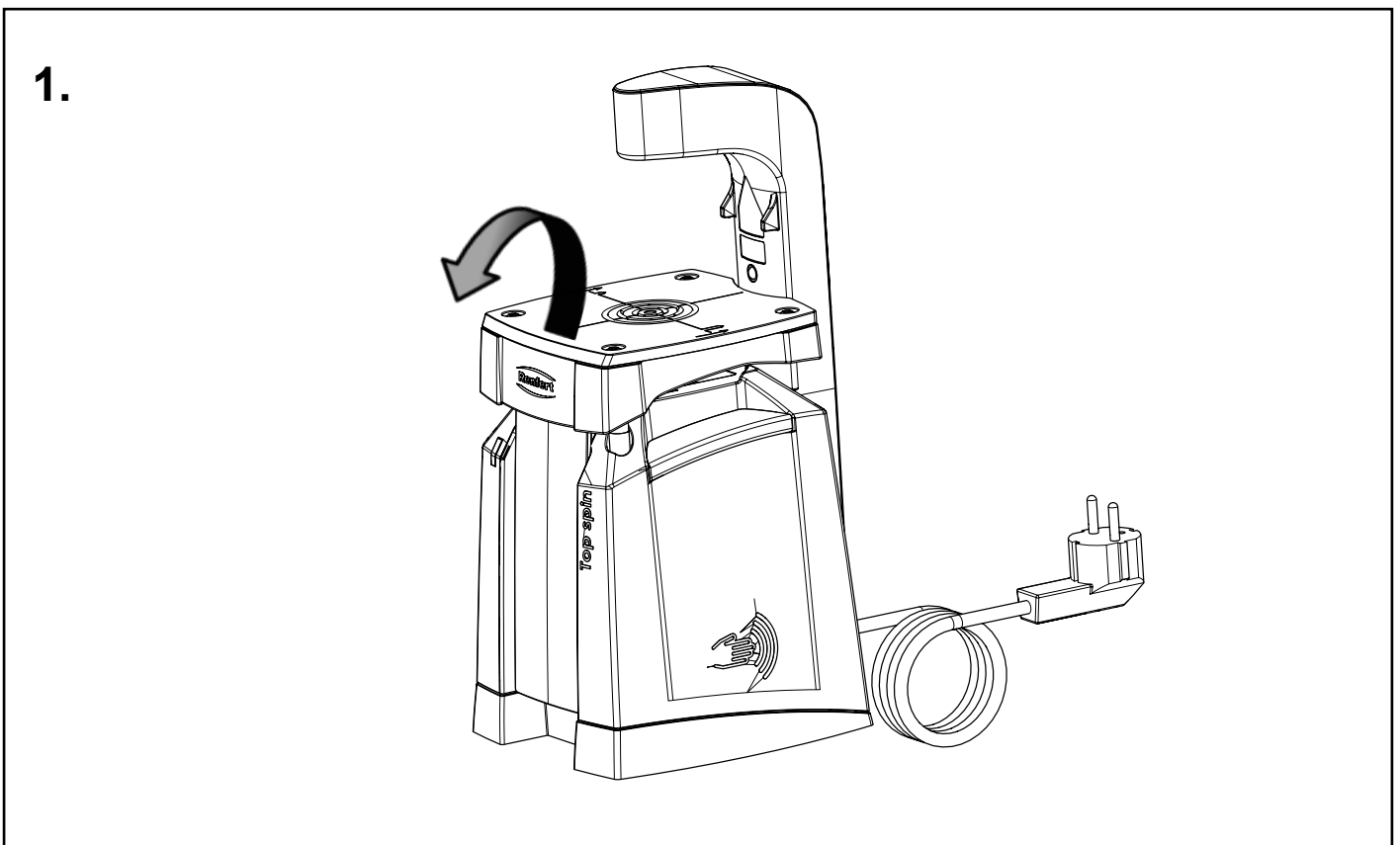
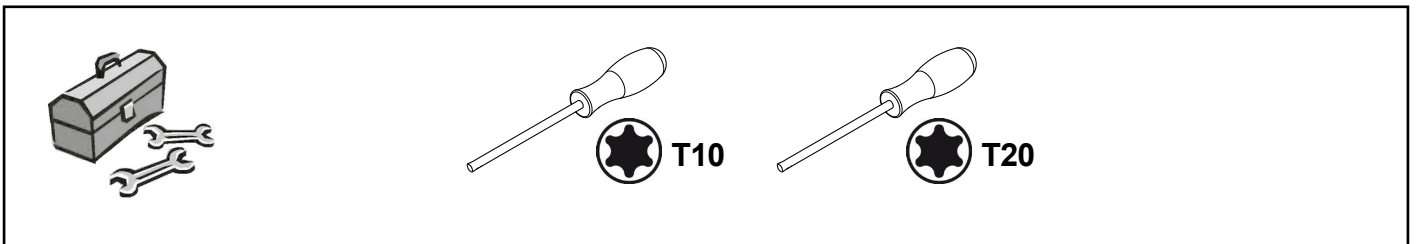
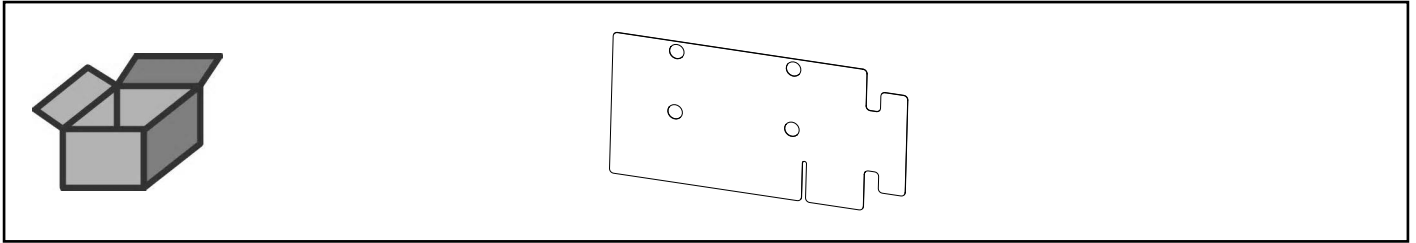


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

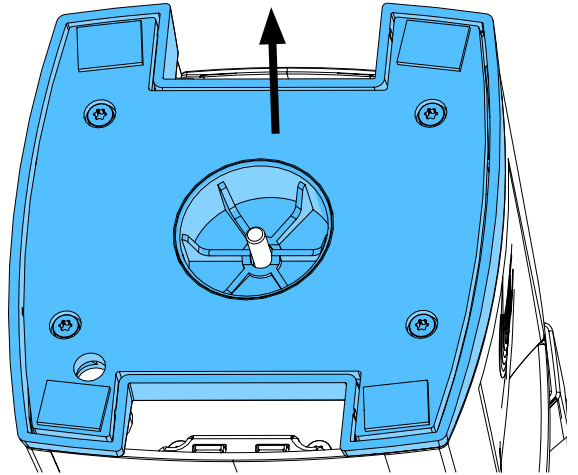
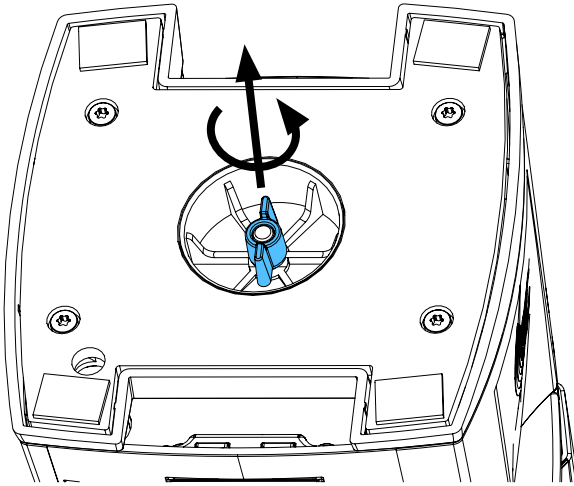
making work easy

90003 7463

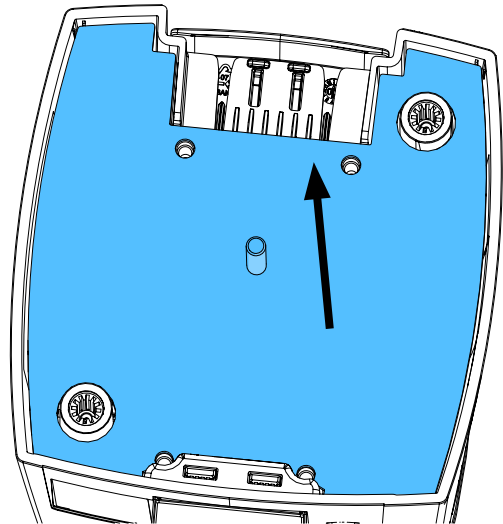
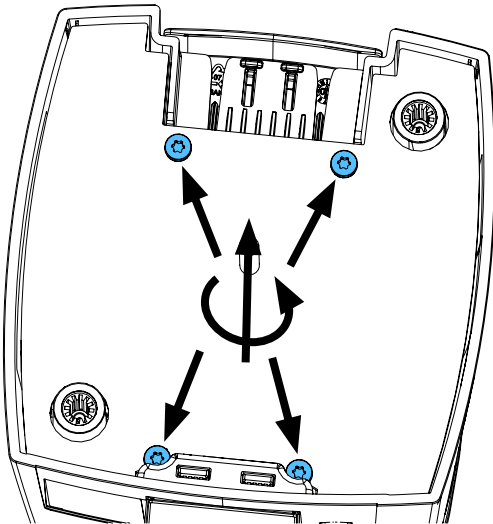
Isolationsfolie mit Lasche • Insulation foil with flap • Feuille isolante avec éclisse  
• Lamina isolante con linguetta • Lámina aislante con solapa • Изоляционная  
пленка с клапаном



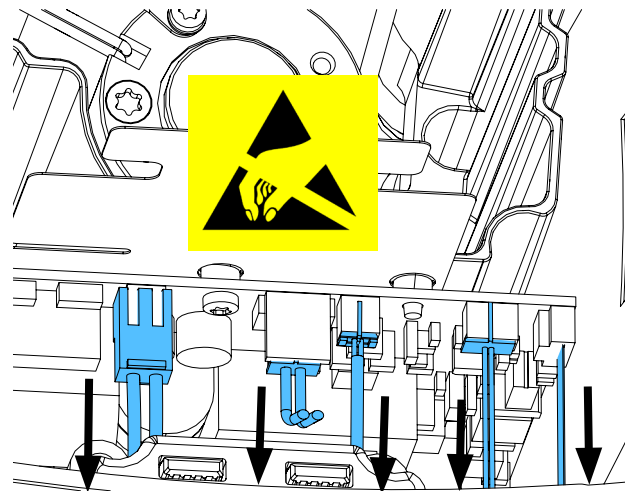
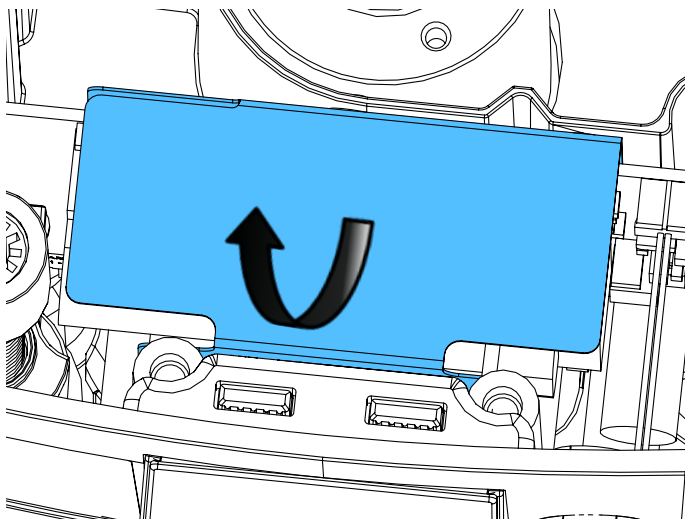
2.



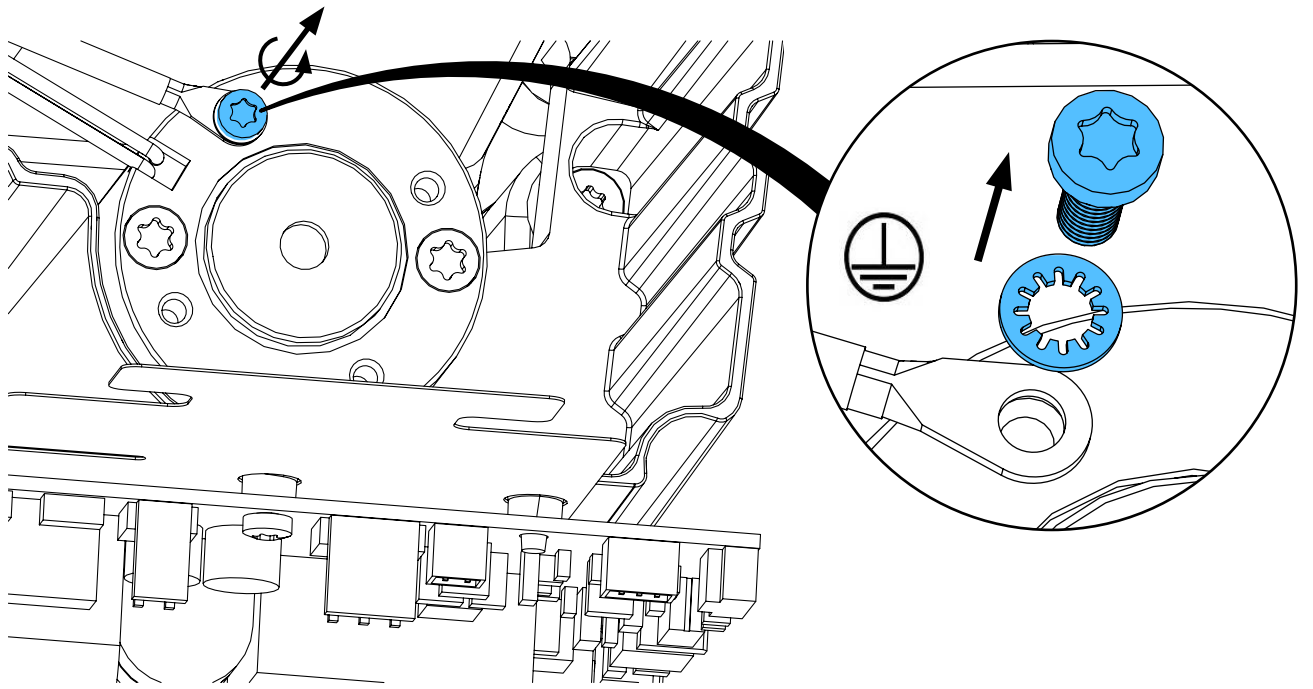
3.



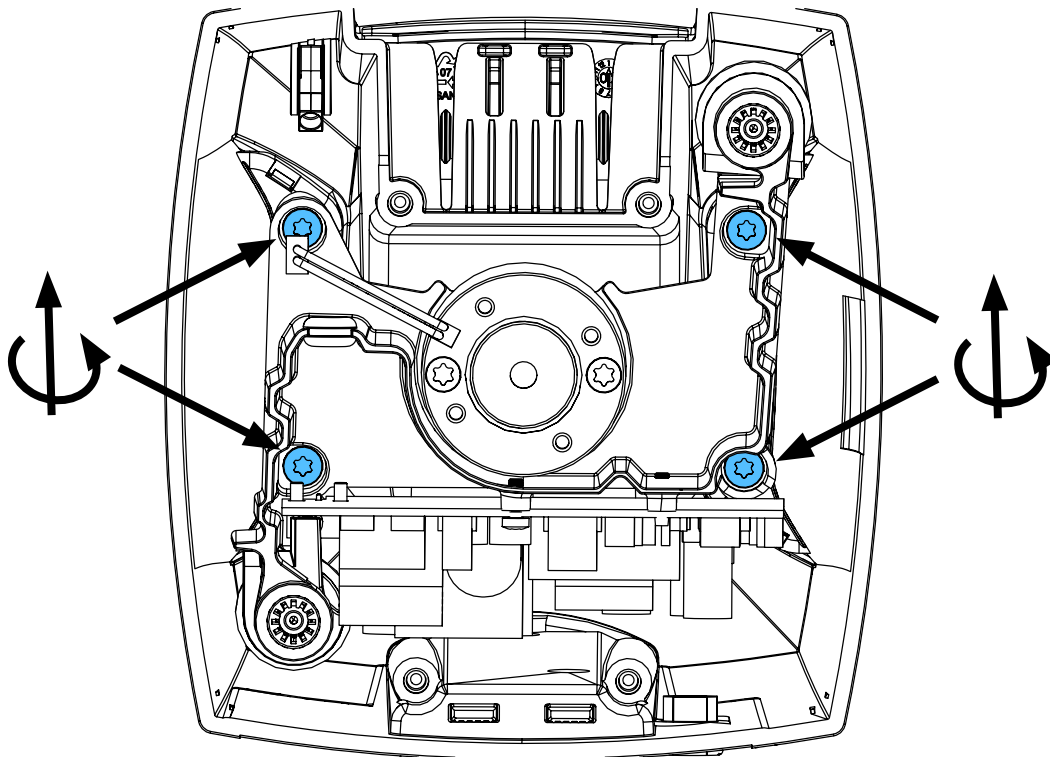
4.



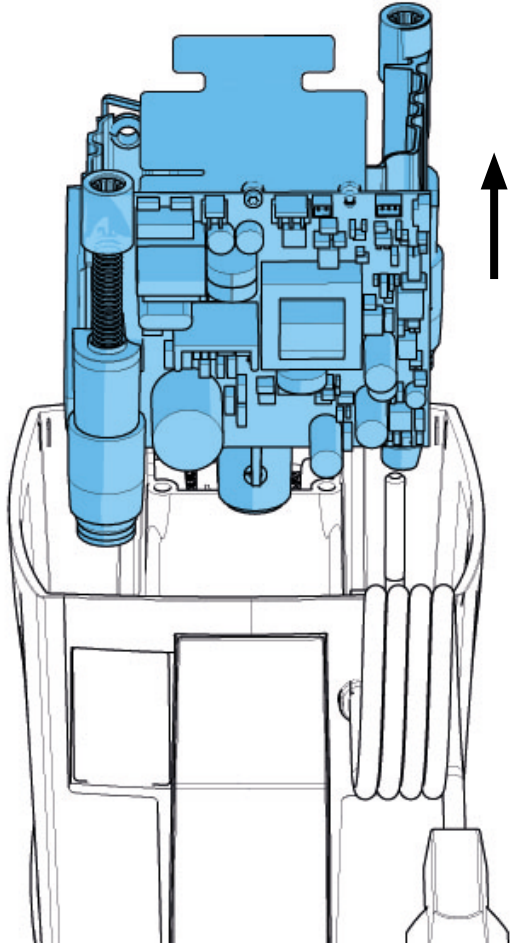
5.



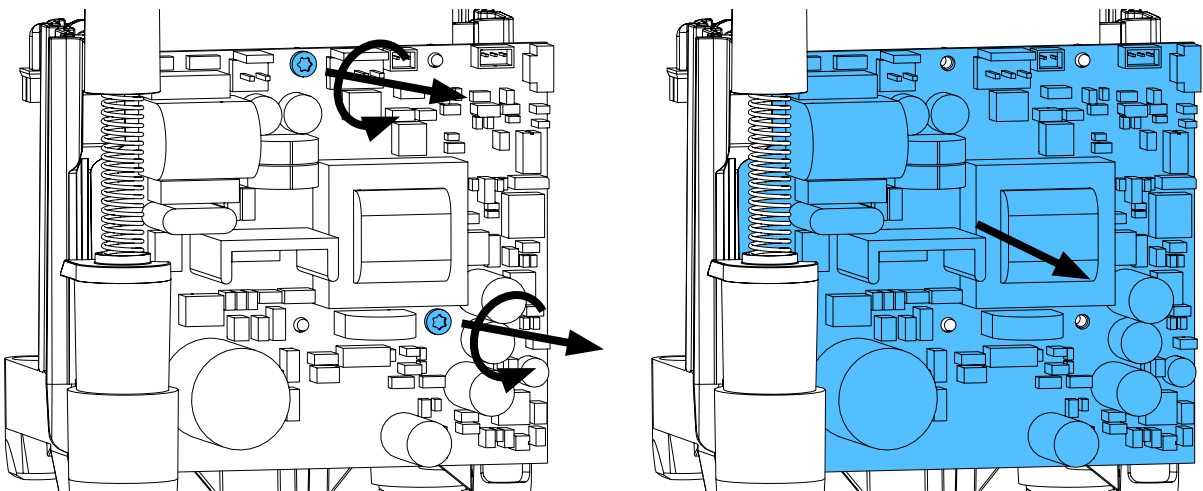
6.



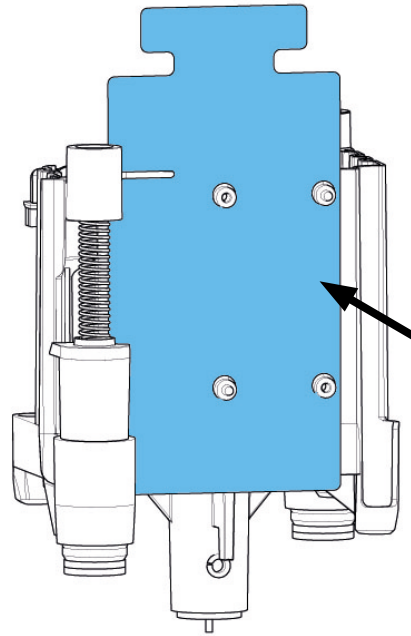
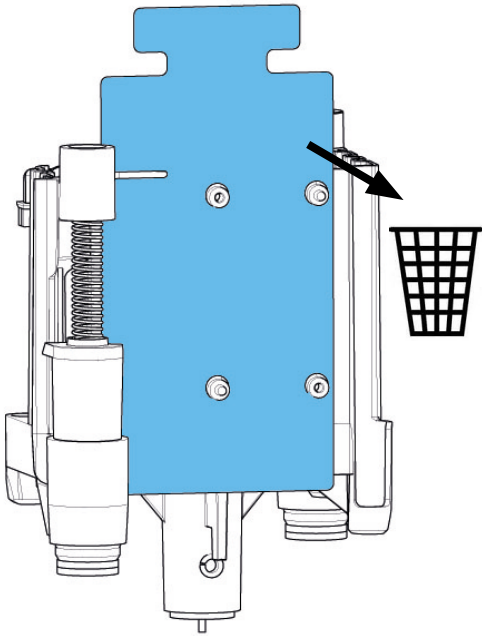
7.



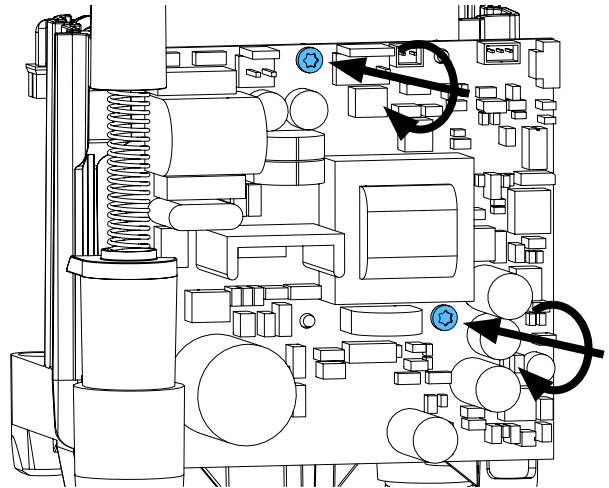
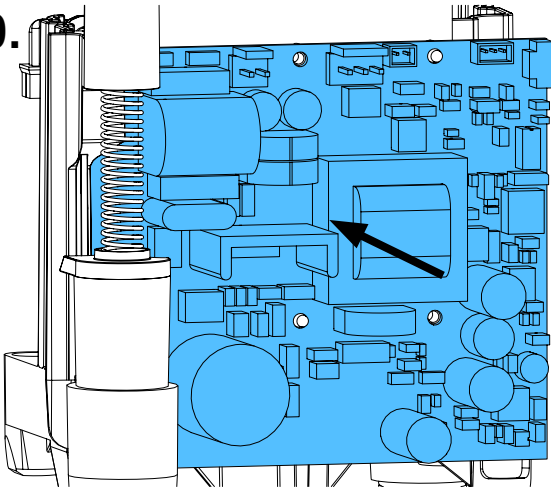
8.



9.

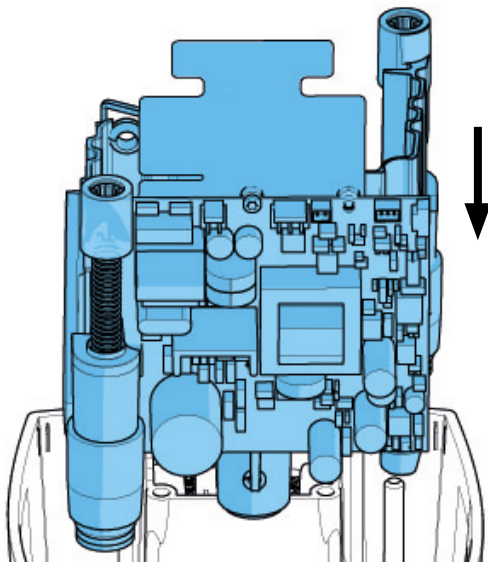


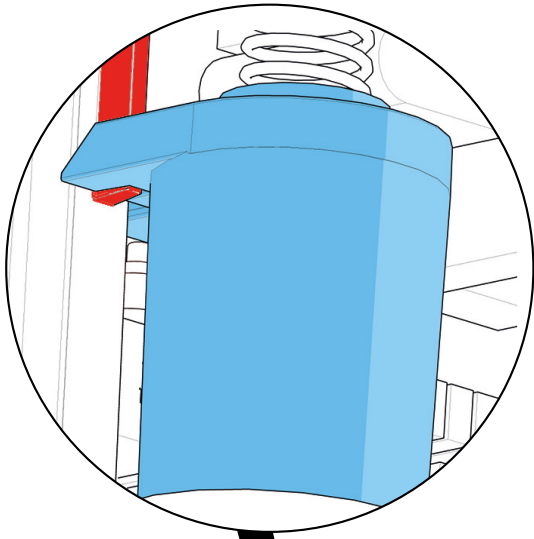
10.



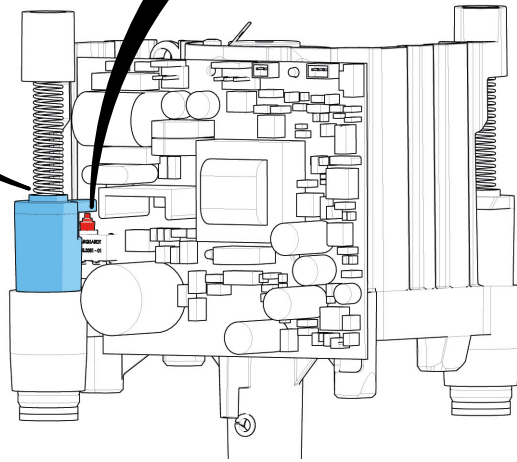
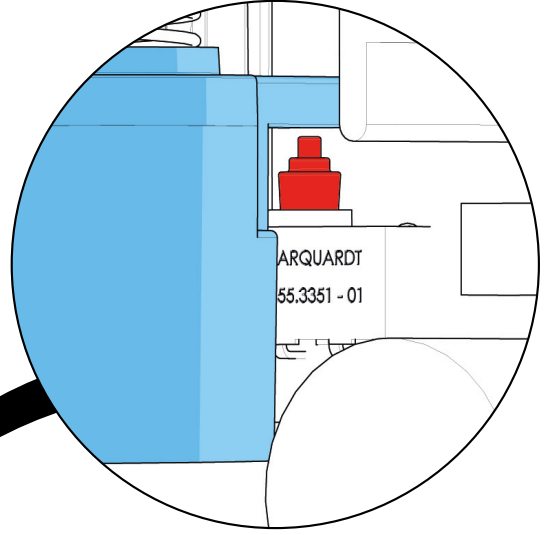
1,1 - 1,3 Nm

11.

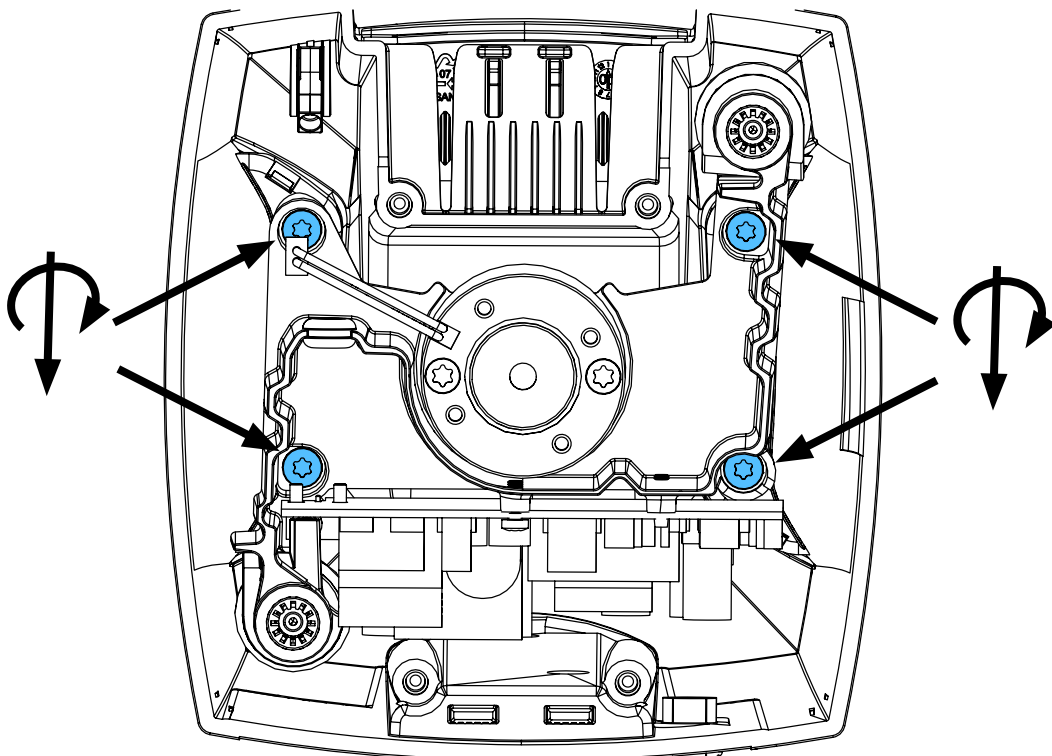




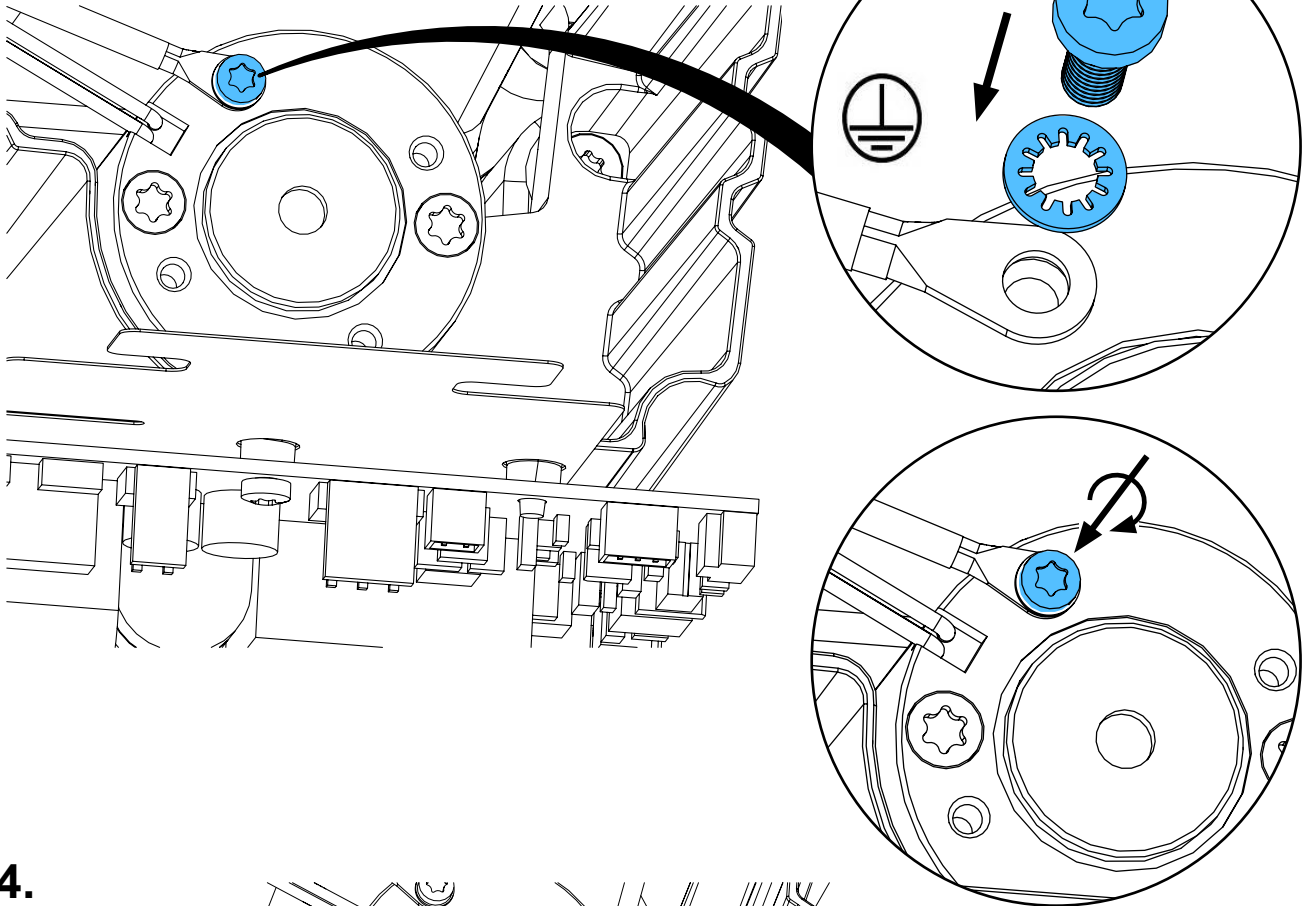
***i***



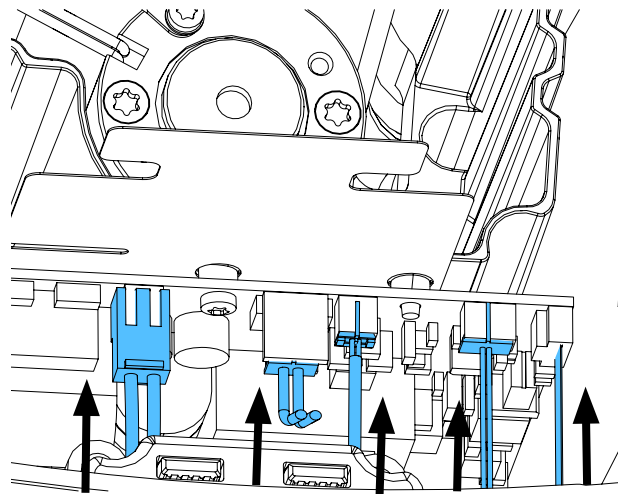
**12.**



13.

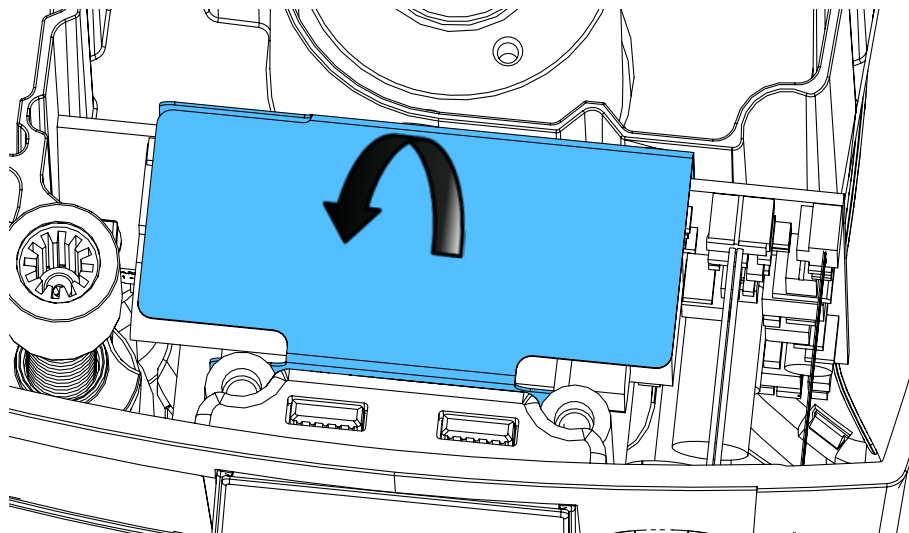


14.

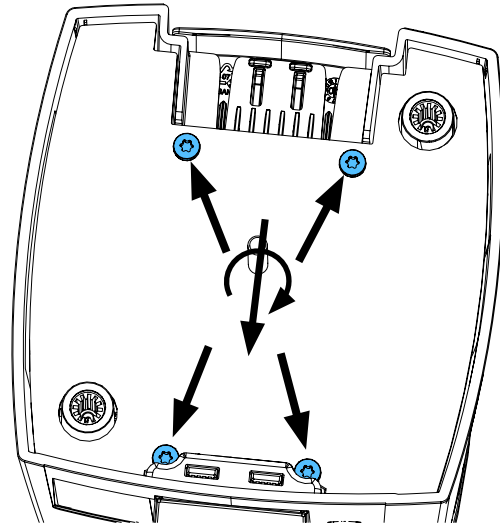
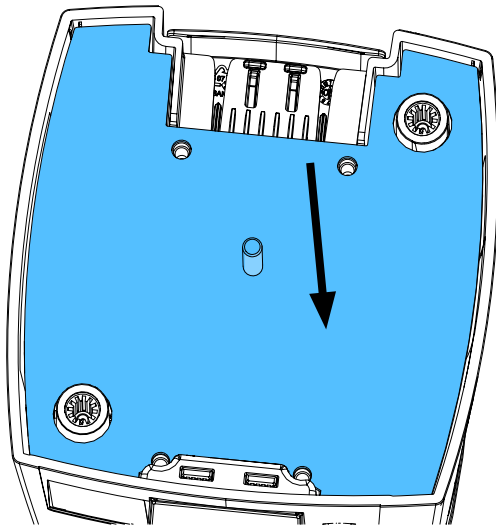


1,1 - 1,3 Nm

15.



16.



2,3 - 2,7 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

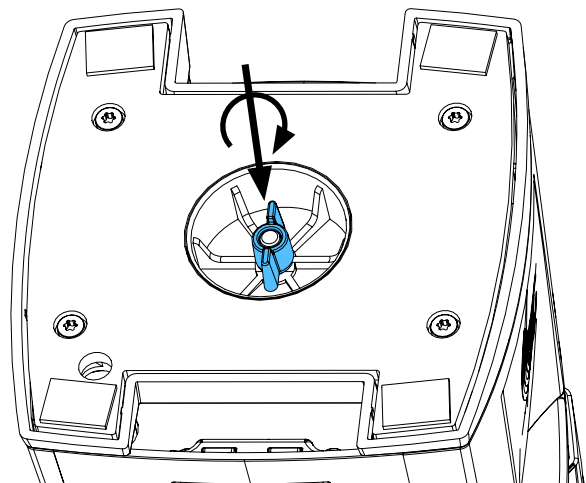
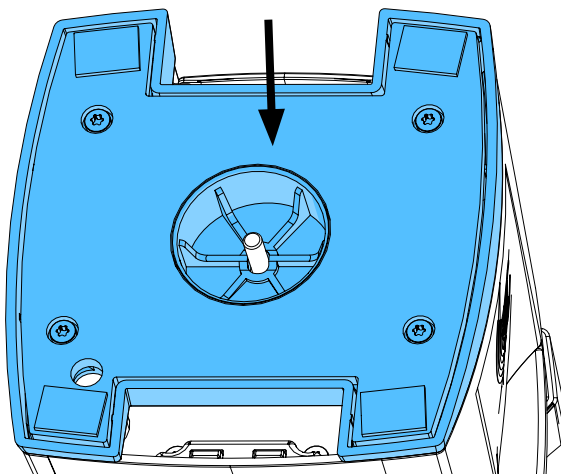
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



17.





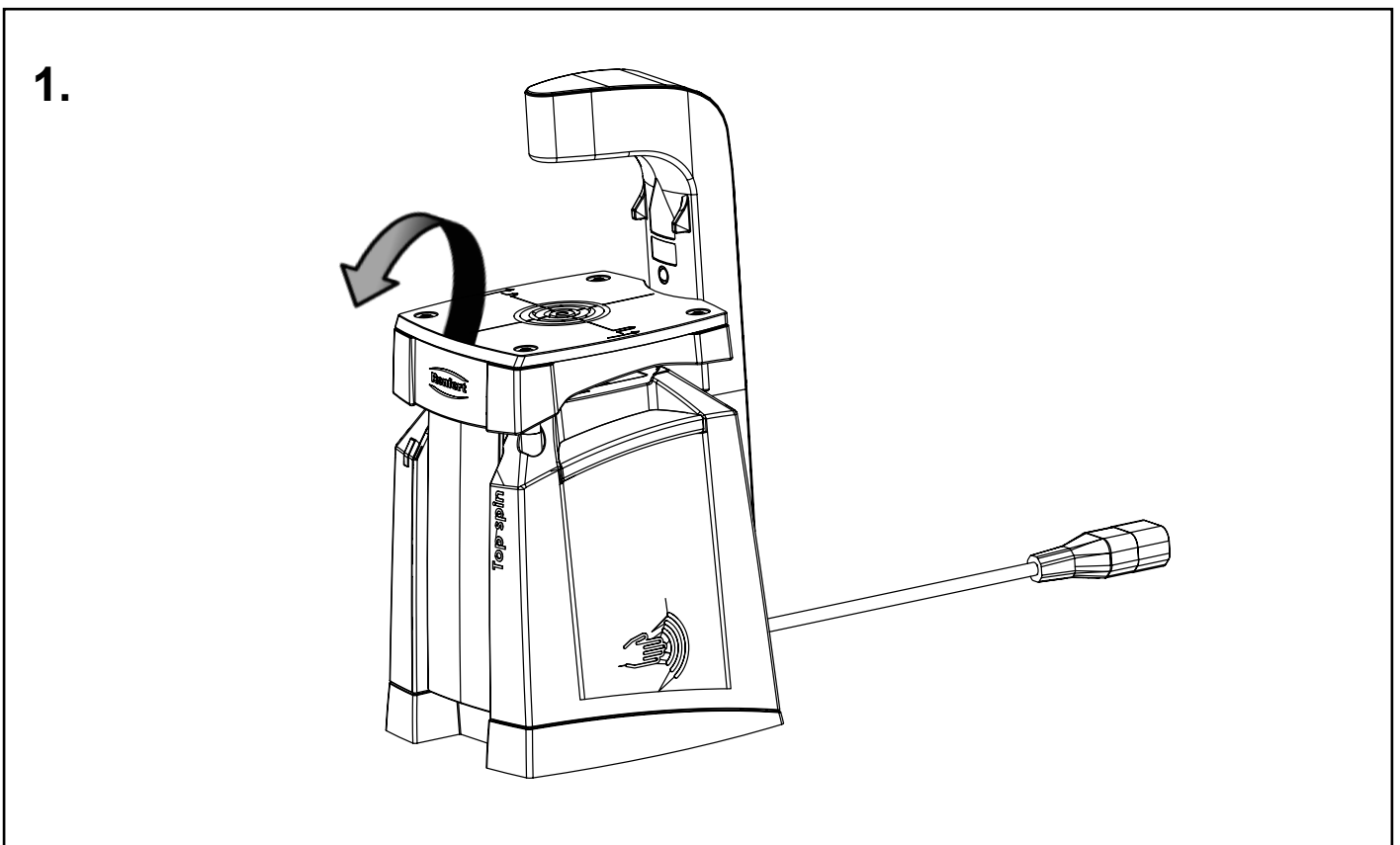
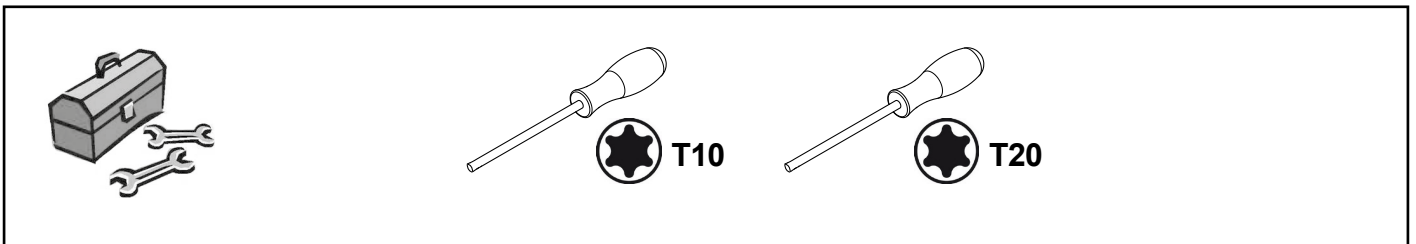
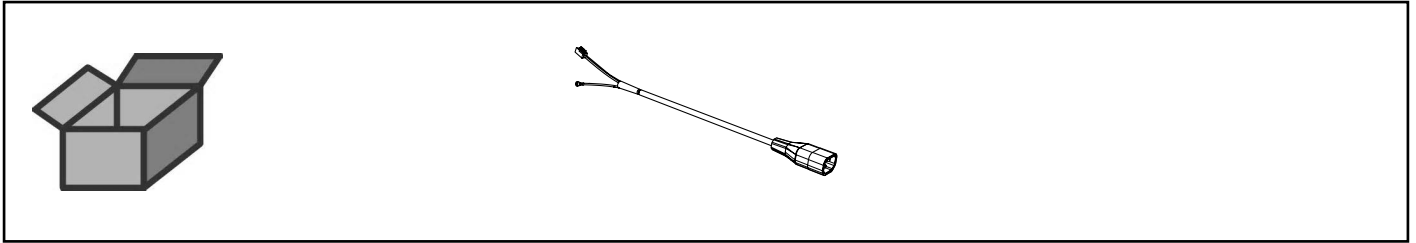


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

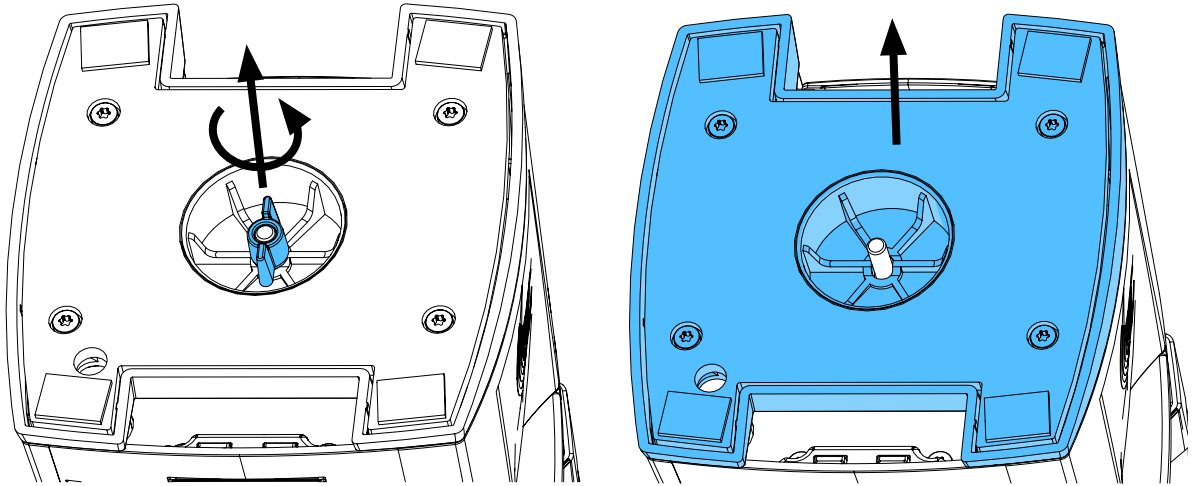
making work easy

90003 6963

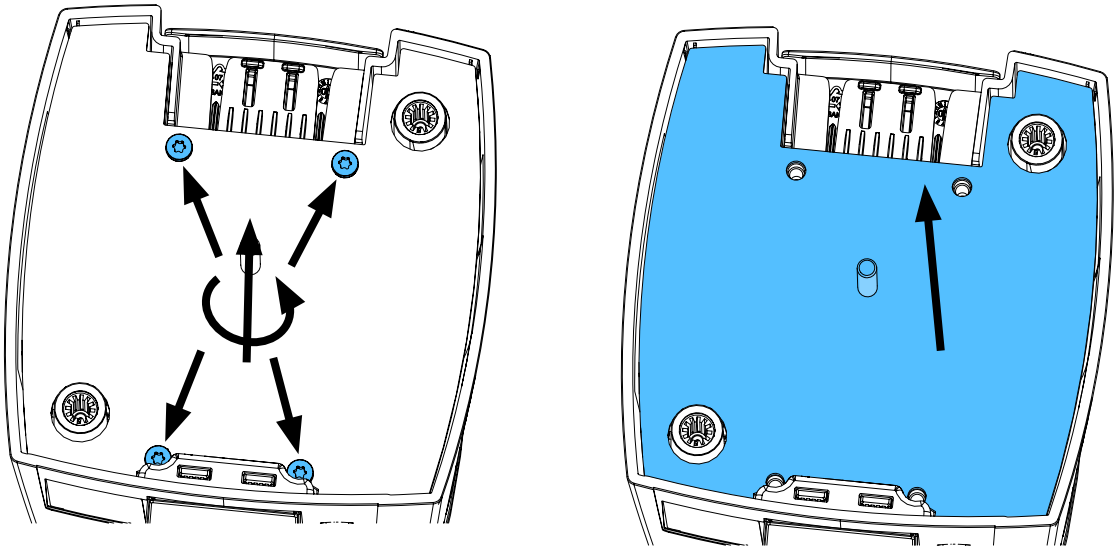
Netzkabel • Mains cable • Cable de reseau • Cavo di rete • Cable de red •  
Сетевой кабель



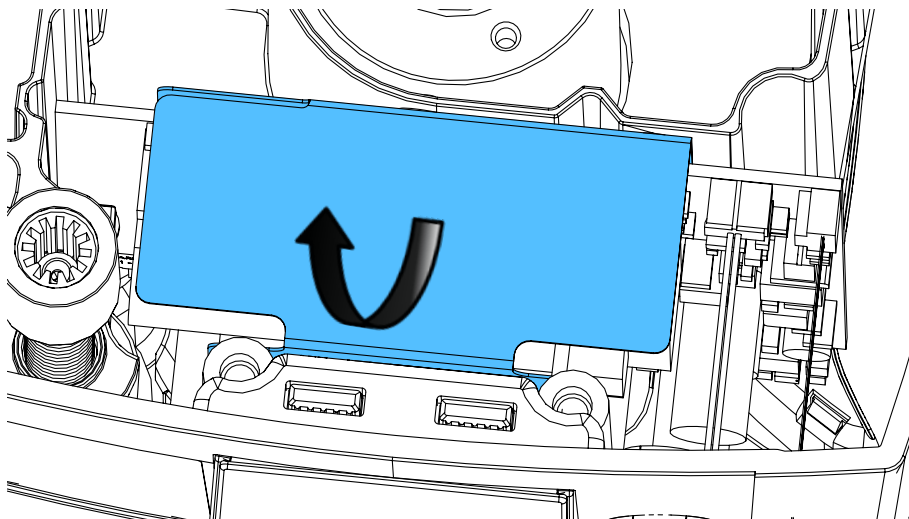
2.



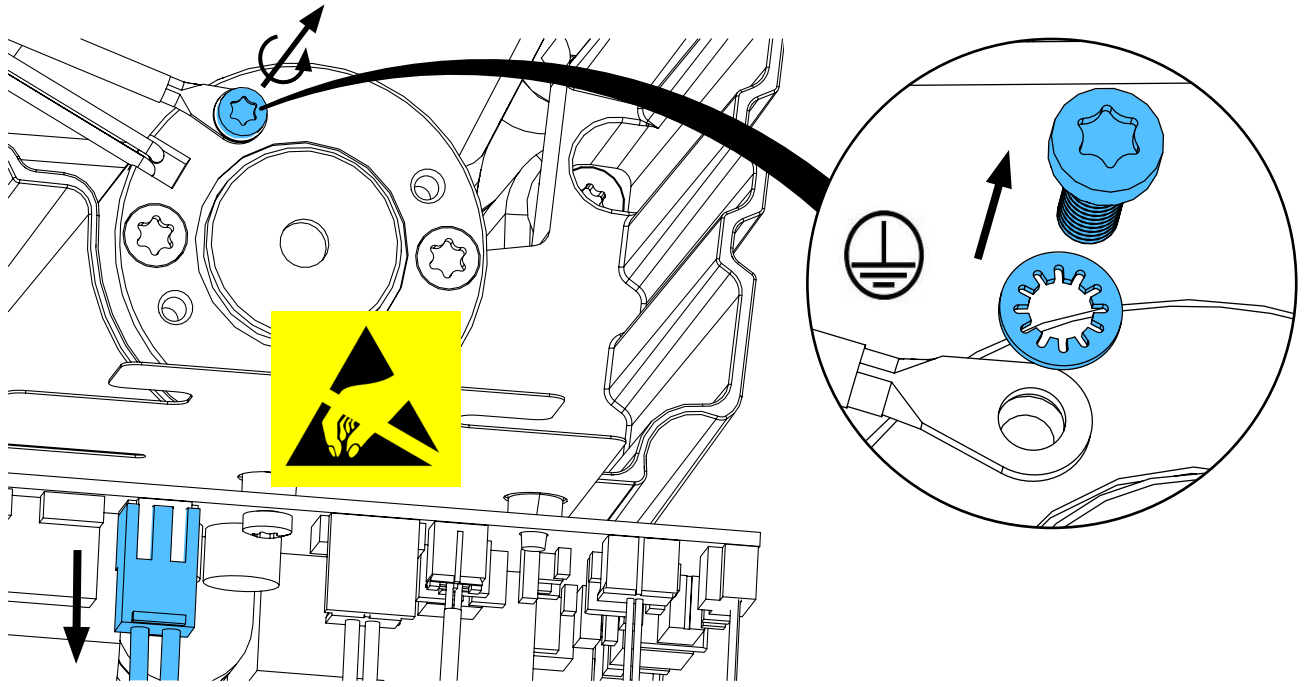
3.



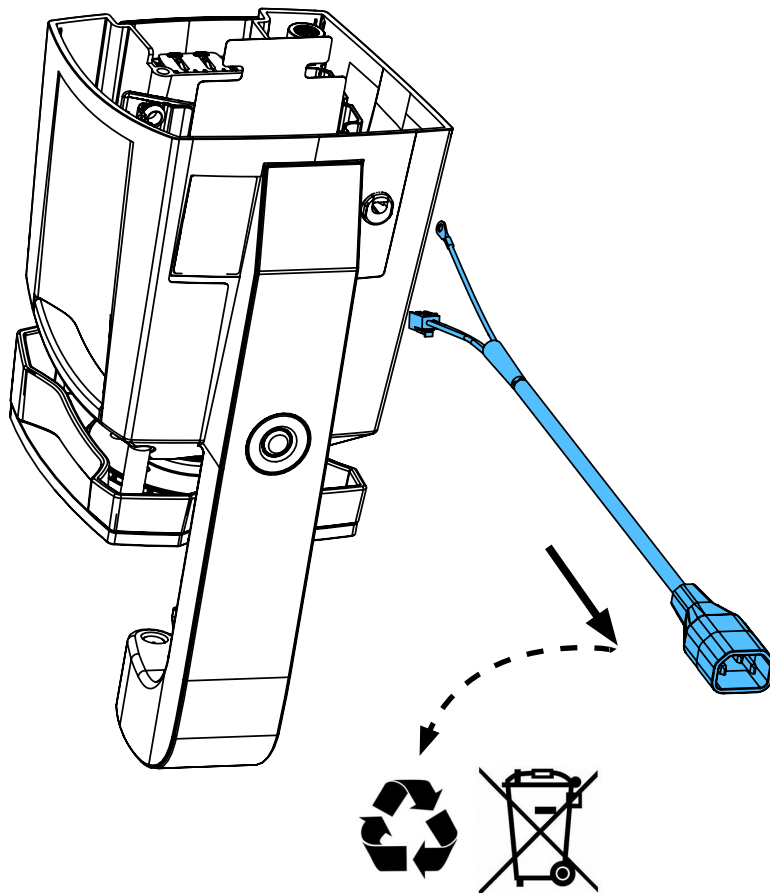
4.



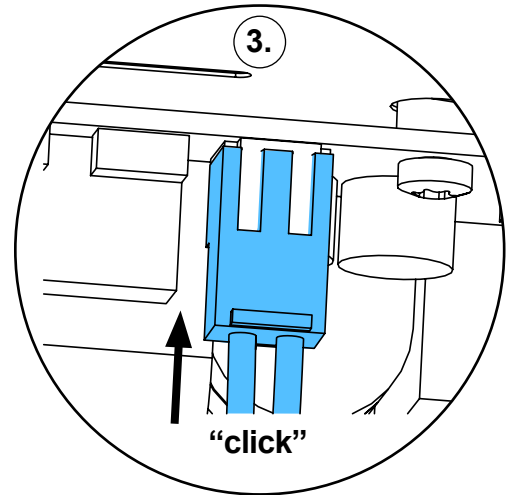
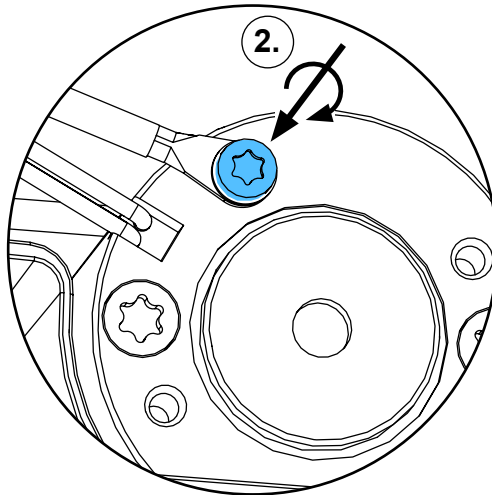
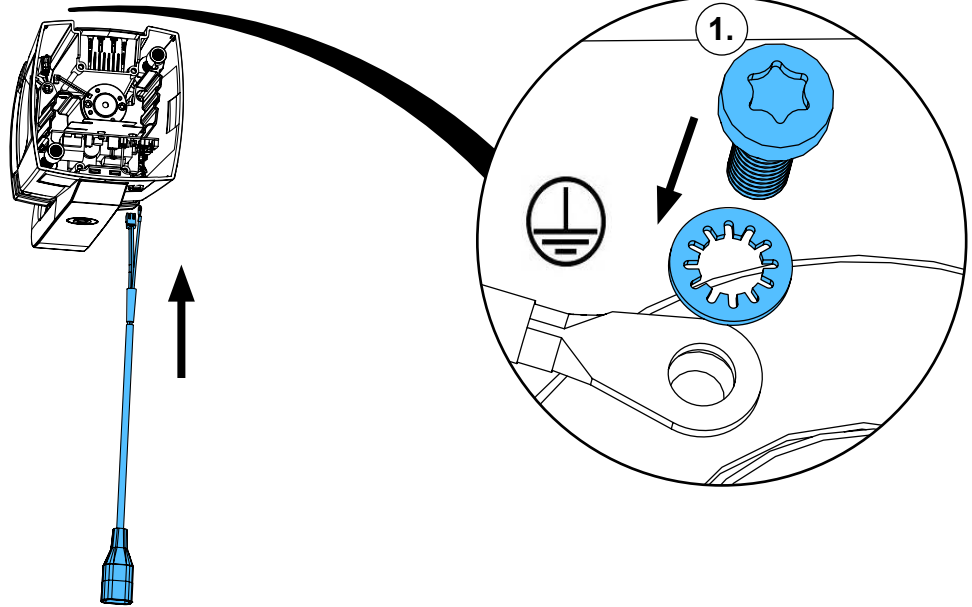
5.



6.

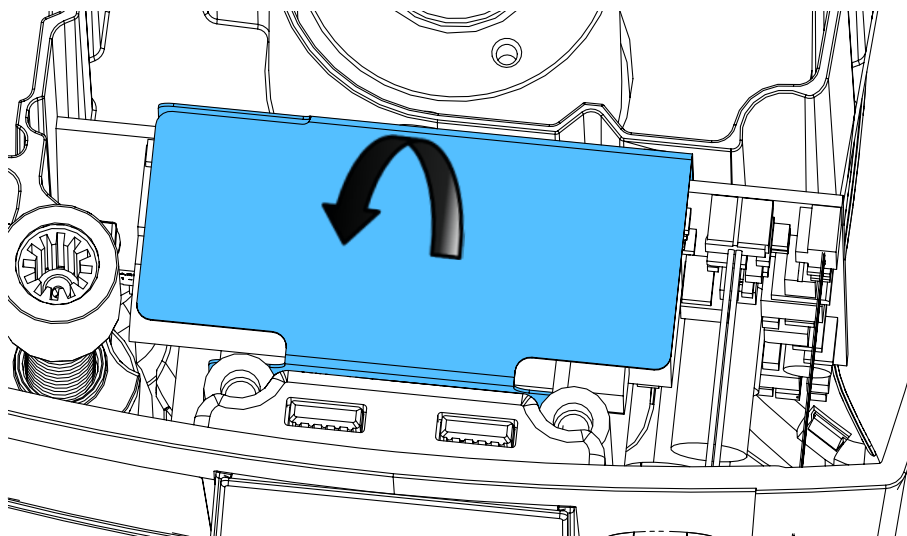


7.

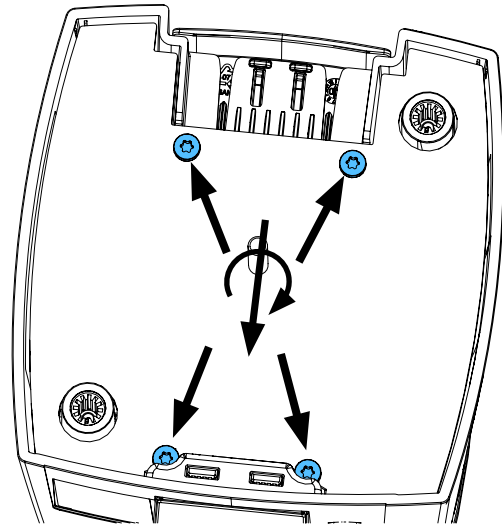
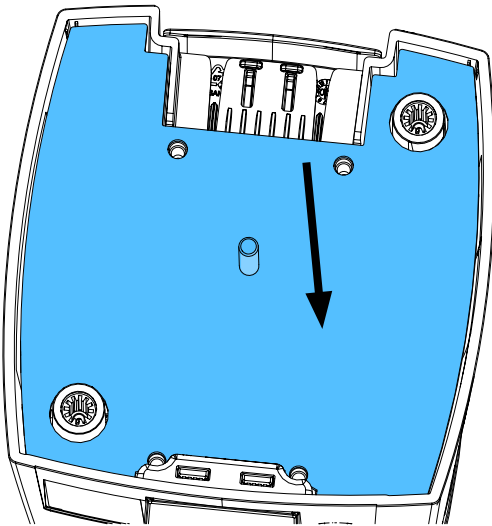


**1,1 - 1,3 Nm**

8.



9.



2,3 - 2,7 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

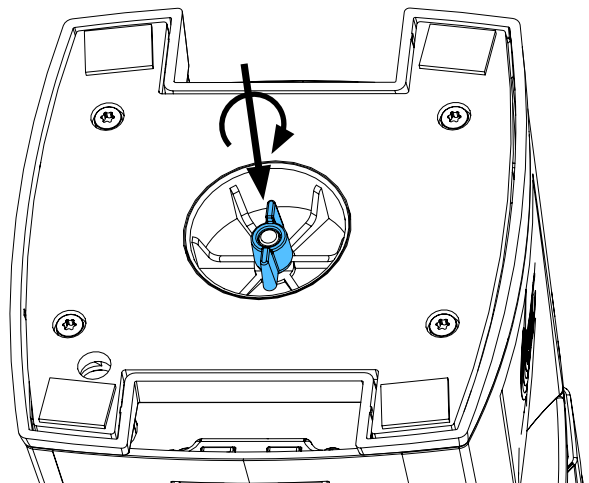
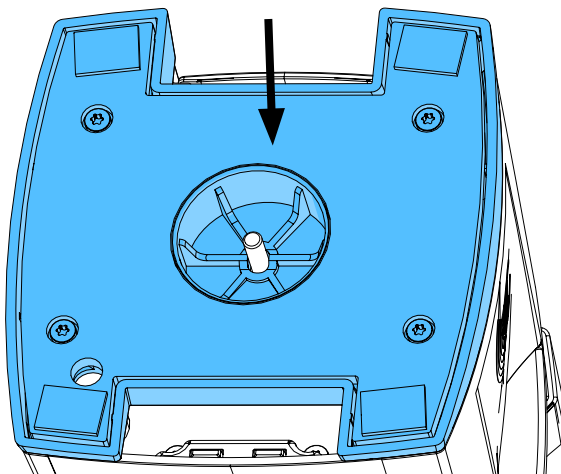
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

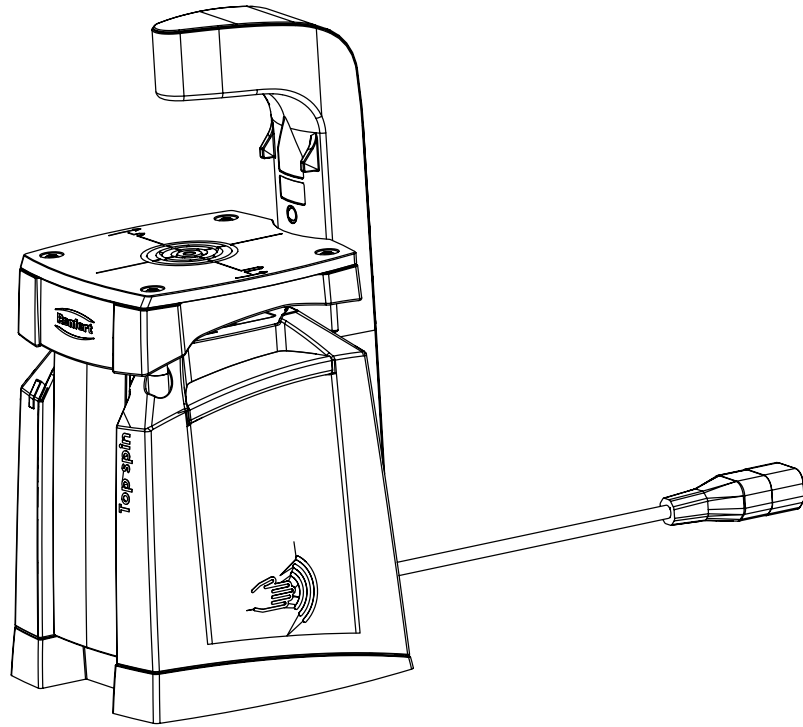
Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



10.



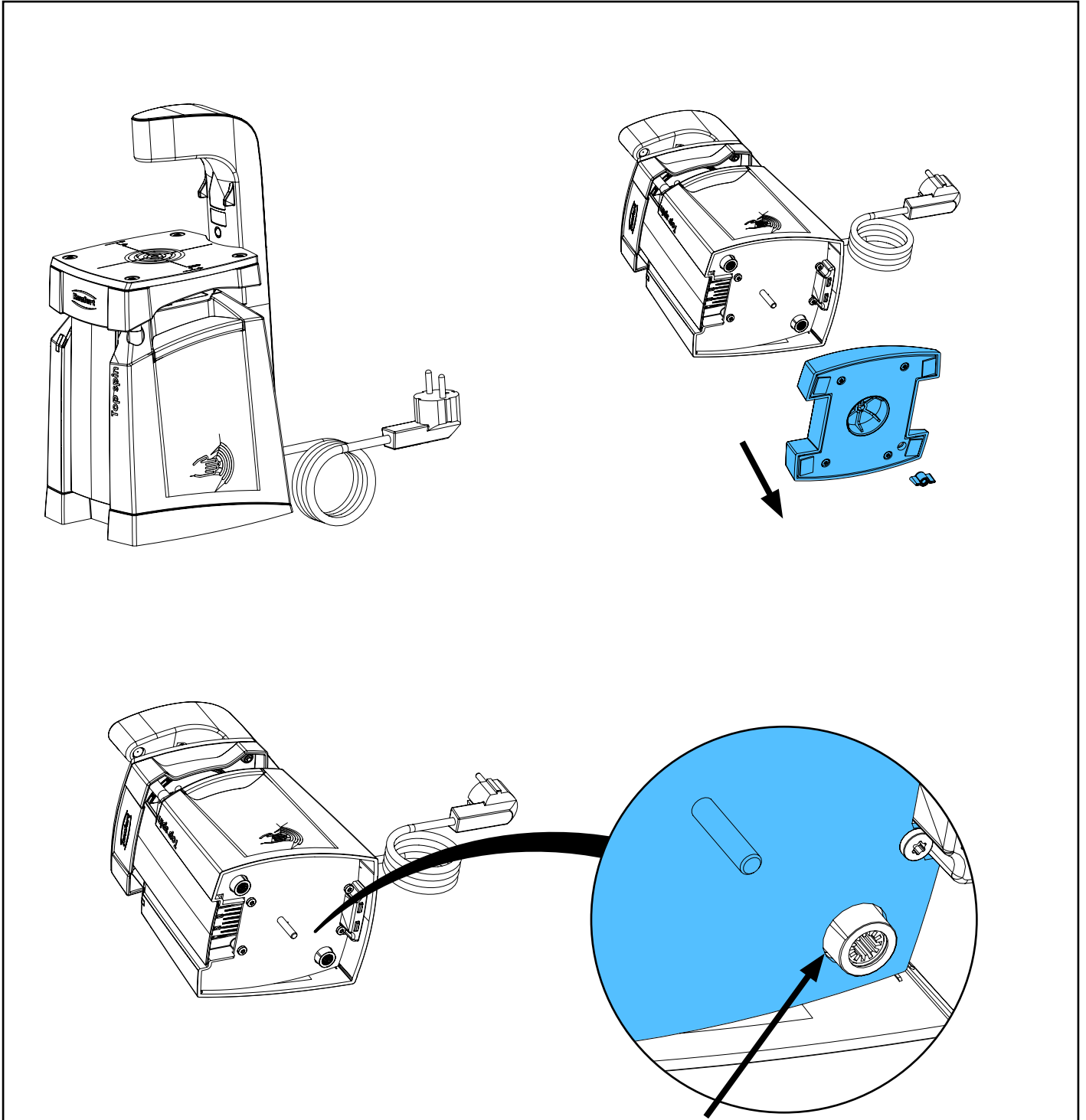




making work easy

## Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода



Messpunkt für Schutzleiterprüfung • Measuring point for protective conductor testing • Point de mesure pour le test du conducteur de protection • Punto di misurazione per la verifica del conduttore di protezione • Punto de medición para la comprobación del conductor de protección • Точка замера для проверки защитного провода

**Hochaktuell und ausführlich auf ...  
Up to date and in detail at ...  
Actualisé et détaillé sous ...  
Aggiornato e dettagliato su ...  
La máxima actualidad y detalle en ...  
Актуально и подробно на ...**

**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany  
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfert.com](mailto:info@renfert.com)

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA  
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfertusa.com](mailto:info@renfertusa.com)  
USA: Free call 800 336 7422